

友中友协 友中友协 友中友协 友中友协
Órgano Informativo de la Asociación de Amistad Colombo China, Miembro de la Federación
de Amistad de la Asociación de Amistad con China de Latinoamérica y el Caribe



Edición No. 11 - Octubre 2012

中国之友

Un Enfoque sobre el XVIII Congreso Nacional
del Partido Comunista de China

China y América Latina:
Brillante perspectiva de cooperación



友中友协 友中友协 友中友协



Huawei Telepresence
Meet the world from your own meeting room.
For details, visit www.huawei.com/enterprise

HUAWEI ENTERPRISE
A BETTER WAY




*More joy
after your first try*

HUAWEI Ascend Y 100



huawei.com/device



- 800MHz fast CPU
- 5-seconds fast boot
- 10.9mm super slim and sleek body
- Rich apps enrich your social life

Specifications

OS	Android 2.3 Gingerbread
Display	2.8" 320×240 TFT Capacitive Touch Screen
Camera	3.2MP FF Camera
Chipset	Qualcomm MSM7225A, 800mHz, 3D Graphics Performance
Data	HSDPA 7.2Mbps
Memory	512MB ROM + 256MB RAM, 100MB for users
Size & Weight	106×56×10.9mm, 100g with battery
Battery	1050mAh Li-ion Polymer Standby Time: 300hours Talking Time: 300minutes
Connectivity	Wifi 802.11 b/g/n, Wifi router Bluetooth 2.1 + EDR, A2DP stereo Bluetooth GPS/AGPS, G-sensor 3.5mm Audio Jack Micro USB 2.0 Micro SD card, up to 32G
Media	FM radio, MP3 & MP4, Streaming media
Apps	Facebook, Twitter, Youtube Huawei Emotional UI

Huawei Technologies Co., Ltd.
Address: Huawei Industrial Base, Bantian, Longgang,
Shenzhen, 518129, China
Tel: +86-755-28780808
Website: www.huawei.com/device

Please refer color and shape to product, Huawei reserves the right to make changes or improvements to any of the products without prior notice.



ISSN: 2145-0455 - Edición No. 11 - Octubre 2012

Órgano Informativo de la Asociación de Amistad Colombo China, Miembro de la Federación de Amistad de China con Latinoamérica y el Caribe

DIRECTOR:
Enrique Posada Cano

JUNTA DIRECTIVA DE LA FEDERACIÓN DE AMISTAD CON CHINA DE LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE:

Presidenta: Ximena Barrientos (Bolivia)
Vicepresidentes: Juan Manuel Flores (El Salvador)
Fay Pickersgill (Jamaica)
Secretaria General: Annette L. Vial Ch. (Panamá)
Secretario Adjunto: Marco Vega (Costa Rica)
Tesorero: Erik Becker Becker (Venezuela)
Tesorero Adjunto: Graciela Gómez (Colombia)
Vocales: Rosmery Ayala Batres (Honduras),
Martha Angélica Chú (Perú),
Héctor Novoa (Chile), Lenin Cevallos (Ecuador)
Síndico: Martha José Navarrete (Nicaragua)
Síndico Adjunto: Magalys Gómez (Cuba)

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE LA AMISTAD COLOMBO-CHINA:

Presidente: Jaime Moreno García
Vicepresidente: Enrique Posada
Directora Ejecutiva: Graciela Gómez
Tesorera: Cecilia Prieto
Secretario General: Guillermo Puyana
Vocales: Carmen Cecilia Gomez Merlano Salomón
Ganitsky, Amelia Mantilla
José Blackburn.

REDACTORA:
Sylvia Bibiana Zárate

TRADUCCIONES DEL INGLÉS:
Juan Carlos Martínez García

LOGÍSTICA Y DISTRIBUCIÓN:
Esperanza Gómez

ARTE Y DIAGRAMACIÓN:
Luz Mery Avendaño

IMPRESIÓN:
Editorial Gente Nueva - Tel: 320 21 88

PORTADA:
Líderes del Partido y el Gobierno de cinco generaciones: los legendarios de la 'Gran Marcha', Mao Zedong y Deng Xiaoping. En la etapa de las reformas, Jiang Zemin y Hu Jintao. Y de este Octubre, ocho años hacia adelante, Xi Jinping (de pie)

DISEÑO PORTADA:
César Mariño

Asociación de la Amistad Colombo-China
Carrera 14 No 89 - 48 - Ofc. 503 Edificio Novanta
Tel: 2563298
e-mail: contacto@colombochina.org.co
Página Web: www.colombochina.org

En la presente edición

EDITORIAL

2 Mensaje del embajador
Wang Xiaoyuan

CONMEMORACIÓN

4 Nuestros primeros 35 años
Graciela Gómez

POLÍTICA

6 Sobre el Partido Comunista de China y su organización
La redacción

8 Congreso Nacional del Partido

10 La Conferencia Consultiva Política del Pueblo China

12 La Asamblea Popular Nacional de China
Juan Camilo Martínez

14 Un Enfoque sobre el XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China
Wang Xiaoyuan

16 Los comunistas chinos son el partido de gobierno
Jaime Moreno García

18 Sobre el XVIII Congreso
Sergio Cesarin

20 Las dos vigas del poder del PCCh
Xulio Ríos

22 Evolución de las relaciones entre el PCCh y los partidos de América Latina
Xu Shicheng

24 El Partido y la Familia
Flora Botton Beja

COOPERACIÓN

26 China en latinoamérica: Relaciones políticas históricas
Gustavo Cardozo

28 China y América Latina: Brillante perspectiva de cooperación
Xu Shicheng

31 Dimensiones actuales del vínculo chino-latinoamericano
Augusto Soto

FEDERACIÓN DE AMISTAD CON CHINA

33 Las relaciones Sino-Argentinas 1972-2012: su dimensión política
Jorge Malena

36 Iniciativas académicas sobre China y Asia en Brasil
Jayme Martins

38 Las relaciones diplomáticas Chile-China
Oscar Barrientos

40 China y América Latina: Lecciones para Colombia
Diana Andrea Gómez

42 Colombia: visita del Presidente Santos a China
Benedicto Castellanos Gonzáles

ECONOMÍA Y NEGOCIOS

43 China y la recesión mundial 2012
Alcides Gómez Jiménez

45 Componentes fundamentales del Consenso de Pekín
Oscar Barrientos

47 Comercio Bilateral Colombia – China: Desafíos y oportunidades
Víctor Alejandro Godoy

49 Colombia y China avanzan hacia un TLC
Luis Alfredo Sánchez

51 El dragón desacelerado en 2012
Fydela Robayo de Villamil

CULTURA Y MEDICINA

53 El videoarte en China
Benjamin Creutzfeldt

55 Poesía China
Fernando Barbosa

58 Se abre el Instituto Confucio de la Universidad Jorge Tadeo Lozano

60 Bogotá recibe lo mejor de las artes escénicas y musicales de China
Sylvia Zárate

62 ¿Qué sabemos de China?
Héctor Mora

64 Han Han, reflejo de una generación china dinámica y moderna
Andrés Felipe Mora

66 ¿Medicina china o arte militar?
Jairo Buitrago

ANÁLISIS

68 China, la etapa primaria del socialismo
Julio A. Díaz Vásquez

TESTIMONIO

70 Vivencias de un colombiano en China
José Blackburn

72 Mi vida junto a una colombiana
Yu Zhi Jian

RESEÑAS

74 Libro de ensayos sobre China en homenaje a Flora Botton Beja
Enrique Posada Cano

76 China en América Latina: Reflexiones sobre las relaciones transpacíficas
Natalia Ruiz

EVENTOS

30 América Latina y China en red

32 Congreso Iberoamericano de Institutos Confucio

65 En la provincia de Fujian se elige nueva directiva de la Federación

Nota de la Dirección: Las opiniones expresadas aquí por los autores no reflejan necesariamente el pensamiento de la Revista.

Mensaje del Embajador



Queridos lectores:

Ante todo, reciban un cordial saludo de mi parte.

Asumí la función como el décimo primer Embajador de la República Popular China en la República de Colombia desde finales de septiembre del año pasado.

Durante el último año, he tenido la oportunidad de recorrer muchos lugares de Colombia. Desde la famosa ciudad amurallada de Cartagena hasta el puerto bullicioso de Barranquilla, desde la dinámica metrópoli industrial de Medellín hasta el maravilloso eje cafetero. He quedado profundamente impresionado tanto por el paisaje pintoresco del país como por la hospitalidad del pueblo colombiano.

Me siento muy honrado de venir a trabajar en Colombia, porque ahora las relaciones entre nuestros dos países se encuentran en el mejor momento de la historia. En los 32 años transcurridos desde el establecimiento de nuestras relaciones diplomáticas en el año 1980, con los esfuerzos mancomunados de ambas partes, hemos mantenido una relación fluida y cordial con fructíferos resultados en la cooperación e intercambio en diversos campos. En el ámbito político, hemos venido manteniendo un intercambio frecuente de visitas de alto nivel y profundizando incesantemente nuestra confianza mutua. El Sr. BaiLichen, Vicepresidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, y el Sr. Li Changchun, Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, visitaron a Colombia en febrero y abril de este año respectivamente.

Cabe destacar que el Dr. Juan Manuel Santos, Presidente de la República de Colombia, y la Dra. María Ángela Holguín, Ministra de Relaciones Exteriores, realizaron una visita exitosa a China en mayo pasado y suscribieron con la parte china 9 convenios de cooperación e intercambio relacionados con la

energía, la infraestructura, la agricultura y la cultura. Esta visita marca un hito en las relaciones chino-colombianas.

En el año 2011, el intercambio comercial entre los dos países alcanzó los 8,227 millones de dólares con un incremento del 39.1%. China ha permanecido como el segundo socio comercial de Colombia durante tres años consecutivos. En el campo cultural, las relaciones también son cada día más estrechas. En el próximo mes de octubre, los Ministerios de Cultura de los dos países van a presentar, junto con el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, la *Temporada China Contemporánea*, mostrando en esta ocasión los logros artísticos de la China de hoy en el área de música, teatro, danza, artes plásticas y cine.

La vitalidad de las relaciones entre China y Colombia se debe a que estas relaciones corresponden a los intereses fundamentales de los dos pueblos y a las necesidades de largo plazo para el desarrollo de ambos países. Las dos partes se han beneficiado de la cooperación generando de esta forma una situación gana-gana. El desarrollo de China no supone una amenaza sino más bien una oportunidad para Colombia, como lo han señalado el mismo Presidente Santos y funcionarios de todos los niveles del gobierno colombiano, quienes han dejado en claro en diferentes ocasiones que el desarrollo de las relaciones con los países de Asia-Pacífico, incluyendo China, constituye una prioridad de la política exterior de Colombia.

Las relaciones entre China y Colombia se encuentran ahora en un nuevo punto de partida histórico y enfrentan nuevas oportunidades. La parte china está dispuesta a trabajar junto con la parte colombiana, a través de intercambios amistosos y una cooperación amplia, para lograr la paz, la estabilidad y la prosperidad que puedan ser compartidas por los dos pueblos.

Por último, permítanme expresar mis respetos y sinceros saludos a los miembros de la Asociación de la Amistad Colombo-China. En el año 1977, cuando la gran mayoría del pueblo colombiano desconocía China e incluso albergaba prejuicios contra ella, la Asociación ya empezó a dedicarse a



Presentación de credenciales del Embajador chino Wang Xiaoyuan al presidente colombiano Juan Manuel Santos quien estuvo acompañado por la canciller María Ángela Holguín, el 1º de octubre de 2011.

la promoción de las relaciones bilaterales y se constituyó en un puente de amistad entre los dos pueblos, lo cual mostró su extraordinaria visión estratégica y su coraje. Justamente gracias a sus esfuerzos, Colombia estableció relaciones diplomáticas con China en el año 1980, abriendo así una nueva era en las relaciones bilaterales entre los dos países.

Durante los 35 años que van corridos desde su fundación, la Asociación ha estado continuamente comprometida con los intercambios pragmáticos entre los dos países en diversos campos y ha hecho grandes contribuciones al entendimiento mutuo y la amistad entre los dos pueblos. Hoy en día, la Asociación de la Amistad Colombo-China se ha convertido no sólo en una de las organizaciones no gubernamentales de

amistad con China que cuenta con más miembros y mayor influencia, sino también en el grupo amigo de China más estable y con más actividades y mayor influencia en América Latina.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para formular mis mejores votos por el continuo desarrollo y fortalecimiento de la Asociación y la expansión de su influencia, así como desearle más éxitos en la promoción de las relaciones entre China y Colombia y la profundización de la amistad entre los dos pueblos.

Wang Xiaoyuan,
Embajador de China en Colombia

Nuestros primeros 35 años

Graciela Gómez*



Graciela Gómez

La Amistad no tiene límites. Es indefinida. Nadie la programa en el tiempo. Menos la amistad entre las naciones. Mientras se mantengan las condiciones de respeto mutuo, de solidaridad, de fraternidad, los pueblos se declaran amigos entre sí. El 27 de septiembre de 1977 un grupo de colombianos: intelectuales, personalidades del mundo político y cultural, industriales, comerciantes, hombres de negocios, periodistas, abogados, médicos, de variadas tendencias políticas o ideológicas, unidos alrededor de una causa común “*estrechar los lazos de amistad con el pueblo chino*”, tomamos la decisión de iniciar relaciones amistosas con la República Popular China.

Fundamos entonces la Asociación de la Amistad Colombo-china, una organización sin ánimo de lucro, con el único objetivo de

estrechar los lazos de amistad, intercambiar conocimientos, mostrar nuestras culturas, facilitar el turismo de nuestros nacionales y, sobre todo, para aquellas fechas nos propusimos desarrollar una campaña para que el gobierno colombiano estableciera las relaciones diplomáticas oficiales entre los dos países.

Para los fundadores de nuestra Asociación era increíble que nuestro Estado no tuviera en el seno del cuerpo diplomático un embajador de la República Popular China y que en esa lejana tierra tampoco hubiera representación oficial nuestra. Un país milenario que para aquel año tenía una población de casi mil millones de habitantes, con una trayectoria antropológica y cultural de más de cinco mil años, con el bagaje inventivo más sorprendente para el adelanto y el desarrollo de la humanidad...Y Colombia, alejada de esa quinta parte de los pobladores de la tierra.

Tan efectiva resultó nuestra aspiración diplomática que el 25 de febrero de 1980 el gobierno colombiano abrió las relaciones oficiales con China. Y hoy es el segundo país en actividad comercial con Colombia. Empezamos con un intercambio deportivo cultural. Invitamos a la selección nacional de fútbol de China y la enfrentamos con la nuestra en el estadio El Campin de Bogotá. Por su parte, los amigos chinos invitaron al grupo de Teatro Libre de Bogotá a presentarse en varias ciudades y universidades de ese país. Delegaciones de empresarios, intelectuales, periodistas

y personalidades del mundo cultural prepararon con avidez sus viajes a esa lejana y todavía misteriosa nación.

Nuestra asociación ha aportado a la carrera diplomática con China dos embajadores: Luis Villar Borda (q.e.p.d) y José María Gómez Osorio (Pepe) y los ministros consejeros Ricardo Samper Carrizosa, Enrique Posada Cano (nuestro vicepresidente actual) y Guillermo Puyana Mutis (q.e.p.d).

A la Asociación se vincularon desde su inicio personalidades importantes como el Presidente del Banco de la República, el presidente de la Federación de Cafeteros, el periodista Daniel Samper, el jurista Luis Villar Borda, el empresario José María Gómez Osorio (Pepe), los industriales Lía y Moisés Ganitsky, todos ellos artífices y fundadores de nuestra entidad.

Se convirtió así nuestra asociación en la REPRESENTACION de la diplomacia popular de los colombianos.

En estos 35 años de vida, la Asociación ha realizado toda clase de actividades de intercambio cultural entre Colombia y China, tales como cursos de mandarín, gastronomía china, acupuntura, actividades artísticas, académicas, periodísticas, publicaciones. Desarrollamos una actividad cultural permanente con exposiciones, ciclos de cine chino, conferencias, tertulias, etc.

Nuestro Comité Académico, en el que participan cerca de 20 prestigiosas universidades de Colombia, es un centro de trabajo sobre China, donde se intercambian

* Abogada, Directora Ejecutiva de la Asociación de la Amistad Colombo China.

experiencias, opiniones y conocimientos y se coordinan todos los años las Jornadas Interuniversitarias con China. Igualmente, hemos desarrollado la amistad a través del turismo: la promoción de viajes es una de nuestras más importantes actividades, la cual registra a más de 4.000 viajeros colombianos a quienes hemos brindado la oportunidad de conocer y recorrer lo mejor de China.

Nuestro Programa de Juventudes es el único en Colombia que combina turismo con formación académica. Debe seguir

siendo uno de los pilares de nuestro trabajo.

Hemos promovido, además, la cooperación en el campo del comercio, participando en la creación de la Cámara Colombo China de Inversión y Comercio.

Promovimos desde Colombia la creación de la Federación de América Latina y El Caribe de Amistad con la República Popular China.

Finalmente, en estos últimos años nuestra Asociación ha mostrado los

resultados de un largo periodo de madurez. Hoy tenemos una institución con relevancia en los estamentos culturales, académicos y periodísticos del país e internacionales y capacidad de desplegar una gran cantidad de recursos y talentos en aras de la amistad con China.

Esta edición No. 11 de nuestra revista AMIGOS DE CHINA, es muestra fehaciente de la importancia de la amistad entre los dos países.

Palco de honor



Grupo de dirigentes de Asociaciones de la Amistad con China de América Latina y El Caribe que asistieron al III Foro de Amistad con China de la Federación Latinoamericana y Caribeña reunida en Fuzhow en septiembre de 2011.

Sobre el Partido Comunista de China y su organización

El Partido Comunista de China (PCCh), se creó en los años 20 del siglo pasado como resultado del desarrollo de la sociedad china moderna y de la lucha del pueblo chino. Fue fundado el 23 de julio de 1921 en una reunión realizada en Shanghai, con la presencia de trece delegados que representaban a grupos comunistas en varias ciudades de China.

Los delegados le dieron el nombre al Partido, adoptaron su programa y eligieron los órganos de Dirección. La reunión marcó el nacimiento de un partido político completamente nuevo en China, guiado por el marxismo-leninismo.

En los más de 90 años que lleva de fundado, el PCCh pasó de ser un partido clandestino con unos 50 miembros, a ser un gran partido de 70 millones de miembros que gobierna una nación de 1.300 millones de personas.

Un factor importante detrás de su crecimiento vigoroso, a pesar de las dificultades y reveses por los que ha pasado, es el hecho de que siempre ha atribuido gran importancia a su propia construcción, sobre todo a su desarrollo organizativo. El desarrollo de la organización del Partido comprende la puesta en práctica del centralismo democrático.

Las tres generaciones de la dirección central colectiva, con Mao Zedong, Deng Xiaoping y Jiang Zemin como núcleos, prestaron gran atención al desenvolvimiento organizativo del Partido. Fue Mao Tse-tung quien inició la



Monumento erigido en Pekín, plaza Tian Anmen, con motivo del 90 aniversario del Partido.

innovación en la organización del Partido. Resumiendo los lecciones a partir del fracaso del levantamiento urbano de 1927, Mao llegó a la conclusión de que el Partido debía tomar el camino de cercar a ciudades desde el campo y conquistar el poder político por la fuerza armada. Sostuvo, que el campesinado era la fuerza principal en un país como China donde la agricultura representaba el 90% de la economía, pero que la clase obrera sería la fuerza dirigente. Que la clase dominante era poderosa en las ciudades, pero débil en las zonas rurales.

Este conjunto de tesis e hipótesis, hizo posible que el Partido Comunista llevara al campesinado y a la pequeña burguesía a desarrollar la revolución en el campo,

mediante la lucha armada y la construcción de bases de apoyo revolucionarias en las zonas donde la fuerza enemiga era débil.

El 9 de septiembre de 1927, Mao Zedong lanzó el Levantamiento de la Cosecha de Otoño. El establecimiento y desarrollo de bases de apoyo revolucionarias en las zonas rurales ejercieron un impacto de largo alcance al explorar el camino de la victoria de la revolución china. Mao Tse-tung hizo una cuidadosa consideración de la forma en que se debía construir el Partido y del ejército en las zonas rurales en una resolución del Noveno Congreso del Partido y en una reunión sobre el Ejército Rojo celebrada en 1929. Se estableció allí de manera

clara, que el mando supremo del Ejército Rojo debía estar en las manos del Partido. Se impartió la directriz según la cual los soldados y oficiales de ese Ejército debían formarse en el estudio del marxismo-leninismo.

Después de la fundación de la República Popular China en 1949, la primera generación de dirección del Partido colectiva, con Mao Zedong como su núcleo, hizo ingentes esfuerzos para construir el Partido, que era ya de gobierno. En los primeros años de la República Popular, este llevó a cabo la educación ideológica para mejorar la calidad de sus organismos y de sus miembros, ayudando a los cuadros a desprenderse del burocratismo y de estilos de trabajo que lo distanciaban del pueblo.

A partir de finales de los años 1950, de forma gradual se produjeron anomalías en la vida política interna del Partido. Debido a diversas razones históricas, la democracia no se había institucionalizado ni legalizado dentro del Partido ni el gobierno, lo cual derivó en una excesiva concentración de poder político por parte de un solo individuo: Mao Tse-tung. Se había formulado un juicio incorrecto de las grandes contradicciones existentes en una sociedad socialista y, por tanto, la construcción del Partido tomó un mal camino y una línea errónea política y de organización que culminó en la

Revolución Cultural, que duró diez años (1966-1976), y ocasionó los más graves reveses y perjuicios al Partido, al Estado y al pueblo desde la fundación de la República Popular.

Después de la III Sesión Plenaria del XI Comité Central del Partido, Deng Xiaoping se convirtió en el núcleo de la segunda generación de la dirección colectiva del PCCh. Cristalizando la sabiduría del Partido, Deng comenzó por reorientar al Partido hacia la línea correcta ideológica, instando a todos sus miembros a emancipar la mente y explorar con denuedo el camino de desarrollo de China. Estableció una teoría científica de creación, consolidación y desarrollo del socialismo en China, un país grande pero todavía bastante atrasado en términos económicos y culturales. Deng formuló la teoría de la construcción de un socialismo con características chinas, lo cual se incorpora como un elemento importante en la construcción del Partido.

Algunas de las principales directrices de Deng fueron: mantener y mejorar la dirección del Partido a fin de liderar eficientemente la modernización socialista, mantener una línea ideológica dirigida a pensar con libertad y buscar la verdad en los hechos, rectificar la tendencia “izquierdista que ha existido siempre en la historia del Partido y precaverse contra el derechismo”.

Desde cuando se impuso esta línea política, el Partido no ha cesado en la lucha contra la corrupción tanto dentro como fuera de sus filas. En el año 2002 el XVI Congreso del PCCh eligió a Hu Jintao como el nuevo Secretario General del Partido.

La estructura

El Partido cuenta con tres niveles organizativos: el nivel central, los niveles locales y los de base. La autoridad superior del Partido es el Congreso Nacional y el Comité Central elegido por este. Entre este máximo cuerpo dirigente y los organismos de base están las organizaciones primarias del Partido, que las conforman las empresas, pueblos, departamentos gubernamentales, escuelas, instituciones de investigación científica, comunidades urbanas, organizaciones de masas, compañías del Ejército Popular de Liberación, y otras unidades de base. El Congreso Nacional del Partido se celebra una vez cada cinco años. Los casi 3.000 delegados al Congreso Nacional del Partido son escogidos en elecciones realizadas en los congresos que cada cinco años realizan las distintas instancias del Partido: de provincia, región autónoma, municipios directamente subordinados al Gobierno Central, ciudades divididas en distritos o prefecturas autónomas.

La Redacción



En 1949, el presidente Mao Zedong declaró la fundación de la República Popular China.

Siendo dueños de la tierra, los campesinos recién liberados muestran una iniciativa y un entusiasmo de producción sin precedentes.

Congreso Nacional del Partido

El Congreso del Partido se lleva a cabo cada 5 años. Es el órgano de mayor jerarquía del PCCh aunque, en realidad, las decisiones más importantes son tomadas antes de cada reunión del Congreso. En general con él se dan los más importantes cambios en los cargos de dirección del Partido y el Gobierno.

El XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China contará con 2270 delegados seleccionados de 40 distritos electorales. Estas delegaciones incluyen las 31 provincias a nivel administrativo del país, y las siguientes 9 delegaciones:

1. Delegación de las Organizaciones Centrales del Partido.
2. Delegación Central de los Ministerios y Comisiones del gobierno.
3. Delegación Central de las Empresas Estatales.
4. Delegación Central de los Bancos e Instituciones Financieras.
5. Delegación del Ejército Popular de Liberación.
6. Delegación de la Policía Armada del Pueblo.
7. Delegación Étnica Taiwanesa.
8. Delegación Central del Comité de Trabajadores de Hong Kong.
9. Delegación Central del comité de Trabajadores de Macao.

En este XVIII Congreso del Partido serán elegidos nuevos líderes del país incluyendo: Los miembros del Comité

Central del PCCh, suplentes del Comité Central y los miembros de la Comisión Central de Control Disciplinario. Posteriormente, en la primera reunión del Comité Central son elegidos: El Secretario General del Comité Central del PCCh, los Miembros del Buró Político del Comité Central del PCCh, los Miembros del Comité Permanente del Politburó, el Secretariado del Comité Central del PCCh, los Miembros de la Comisión Militar Central del PCCh, etc.

El Comité Central

Es escogido de la nómina de funcionarios de más alto rango del PCCh en los niveles provinciales, instituciones centrales del Partido y el Estado, el Ejército Popular de Liberación y las empresas estatales.

El número total de miembros es de 371.

Buró Político del Comité Central

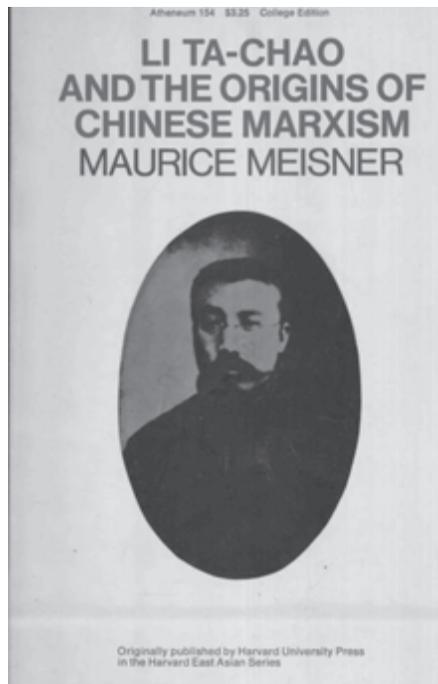
Es el órgano superior en la toma de decisiones del PCCh y está encabezado por el Secretario General. El número de miembros no está formalmente establecido en la Constitución, y puede variar en cada Congreso. Actualmente se conforma de los siguientes 25 miembros:

1. Hu Jintao (胡锦涛) actualmente es el Secretario General del Comité Central del PCCh, Presidente de la República

Popular China, Presidente de la Comisión Militar Central del PCCh, Presidente de la Comisión Militar Central de la República Popular de China.

2. Wu Bangguo (吴邦国) Director del Comité Permanente del Congreso Nacional Popular. Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh (Presidente del Comité permanente del undécimo Congreso Nacional), Presidente de la Asamblea Nacional.
3. Wen Jiabao (温家宝) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh, Primer Ministro de la Republica Popular China.
4. Jia Qinglin (贾庆林) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh, Presidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino.
5. Li Changchun (李长春) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh.
6. Xi Jinping (习近平) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh, Secretario General de la Secretaria del PCCh, Vicepresidente de la República Popular China, Vice-Presidente de la Comisión Militar Central del PCCh, Vice-Presidente de la Comisión Militar Central de la República Popular de China, Director de la Universidad del Partido. Secretario de mayor rango en la Secretaría General del PCC.

7. Li Keqiang (李**克**强) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh, Vice-Primer Ministro del Consejo de Estado, Vice premier de más alto rango en la República Popular China.
8. He Guoqiang (贺**国**强) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh, Director de la Comisión Central de Control Disciplinario Director de la Comisión Central para la Inspección Disciplinaria.
9. Zhou Yongkang (周永康) Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh, Secretario del Comité de Asuntos Políticos y Legislativos.
10. Wang Gang (王刚) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Vice-Presidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino.
11. Wang Lequan (王乐泉) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Subsecretario del Comité de Asuntos Políticos y Legislativos.
12. Wang Zhaoguo (王兆国) Miembro del Comité Permanente del Politburo, Vice director de la Asamblea Popular Nacional de China y director de la Unión de las Federaciones Comerciales de China.
13. Wang Qishan (王岐山) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Vice Primer Ministro del Consejo de Estado.
14. Hui Liangyu (回良玉) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Vice Primer Ministro del Consejo de Estado.
15. Liu Qi (刘淇) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Secretario del PCCh en Beijing y ex jefe del comité organizacional de los Juegos Olímpicos en Beijing.
16. Liu Yunshan (刘云山) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Secretario General del Secretariado del Comité central del PCCh, jefe del Departamento de Propaganda del PCCh.
17. Liu Yandong (刘延东) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Consejero de Estado y subdirector de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino.
20. Zhang Gaoli (张高丽) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Secretario del PCCh en Tianjin.
21. Zhang Dejiang (张德江) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Vice Premier y Secretario del PCCh en Chongqing (e).
22. Yu Zhengsheng (俞正声) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Secretario del PCCh en Shanghai.
23. Xu Caihou (徐才厚) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Vice-Presidente de la Comisión Militar Central del PCCh, Vice-Presidente de la Comisión Militar Central de la República Popular de China.
24. Guo Boxiong (郭伯雄) Miembro del Comité Permanente del Politburo, Vice-Presidente de la Comisión Militar Central del PCCh, Vice-Presidente de la Comisión Militar Central de la República Popular China, Vice Director de la Comisión Militar Central.



Li Ta-Chao fue un prominente dirigente de un grupo de estudios del marxismo que hizo parte de los fundadores del Partido en 1921.

18. Li Yuanchao (李源潮) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Secretario del Secretariado Central del PCCh y jefe del Departamento de Organización del PCCh.
19. Wang Yang (汪洋) Miembro del Comité Permanente del Politburó, Secretario del PCCh de la Provincia de Guangdong.

Nota: Ser miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del PCCh es la dignidad más importante y con el mayor poder político en China, y el orden en la lista indica la preminencia de cada personaje.

Los Cargos del partido siempre están por delante de los cargos del gobierno.

Bibliografía

The China Rising Leaders Project Part 1: The Chinese Communist Party and Its Emerging Next-Generation Leaders. John Dotson. U.S-China Economic and Security Review Commission Staff Research Report. 23 de marzo de 2012.

Preparing For the 18th Party Congress: Procedures and Mechanisms. Cheng Li. 6 de enero de 2012.

La Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino

Esta conferencia fue el gran primer paso de Mao Zedong y el Partido Comunista de China para la creación de un nuevo Estado democrático que atendiera las necesidades del pueblo. Luego de la victoria del ejército Popular de Liberación contra el Kuomintang en 1948, el PCCh decide pedir el apoyo de todos los partidos democráticos para la creación de un “nuevo gobierno democrático de coalición”. La respuesta de todos fue positiva, y en 1949 se realiza la primera Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (CCPPCh). Cabe decir que esta ya había tenido un precedente en 1946, en la cual el PCCh, el Kuomintang y otros grupos intentaron llegar a acuerdos durante la guerra civil.¹

Fue de vital importancia para la creación de la República Popular China. Gracias a ella se aprobaron el himno nacional, la bandera nacional y la Constitución, de la cual derivó el Estado actual.²

La Conferencia aprobó 4 puntos principales como fundamento de la creación de la nueva China:

1. Crear un cuerpo administrativo que por ley deba mantener siempre una alta proporción de funcionarios no militantes del PCCh.

2. Manejar apropiadamente los asuntos del Partido y el Estado, atendiendo realmente las necesidades del pueblo mediante la participación de representantes locales.
3. Garantizar la democracia mediante la elección de los miembros de la Asamblea Popular Nacional.
4. Otorgarle un espacio de participación política a los diferentes sectores sociales y étnicos.

La Conferencia hoy día

La CCPPCh está compuesta, bajo la dirección del PCCh, por ocho partidos democráticos, personalidades democráticas sin partido, organizaciones populares, representantes de las etnias minoritarias y de los diversos sectores sociales y los representantes de Taiwán, Hong Kong, Macao y compatriotas regresados de ultramar, así como los invitados especiales. Cuenta con una amplia base social. La CCPPCh es una plataforma política para llevar a cabo la *consulta política* y ejercer la *supervisión democrática*, otorgando un espacio de participación a personalidades no militantes del PCCh.

La *consulta Política* se refiere a la toma de decisiones en lo que se refiere a las políticas internas del Estado; incluyendo el sistema democrático, supervisión del gobierno, presupuesto financiero y fiscal, desarrollo comercial y social, política exterior, unificación nacional, etc. Por otro lado, la *Supervisión democrática*

se enfoca a la aplicación y ejecución de dichas políticas, así como a su impacto.

Estas se materializan en sesiones plenarias, comités permanentes y reuniones entre los diferentes comités (nacionales y locales) que conforman la Conferencia, junto con miembros de otros grupos políticos y sociales ajenos al Partido.

La CCPPCh, como su nombre indica, es de tipo consultivo, pues sólo aporta sugerencias al Estado y no mandatos u obligaciones. No tiene poder real de decisión.

Partidos y grupos que participan en la CCPPCh

1. **Comité Revolucionario del Kuomintang** 中国国民党革命委员会
Fundado en enero de 1948 por miembros del Kuomintang. Es uno de los 8 partidos reconocidos por el PCCh. Sus fundadores eran contrarios a las políticas de Chiang Kai-shek. Su papel en la RPCh ha sido de gran importancia. Apoya la unificación de con Taiwán. Cuenta con alrededor de 82.000 miembros y se le considera el segundo en importancia luego del PCCh, con el 30% de los asientos de la CCPPCh.
2. **Liga Democrática de China** 中国民主同盟
Creada en 1939, adopta el nombre actual en 1944. Cuenta con 214.000 miembros y es reconocida por el PCCh. Mantiene los ideales

¹ *The Communist Party of China and China's Political Democracy. China Intercontinental Press. Zhang Zhiming.*

² *Wikipedia. http://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_People%27s_Political_Consultative_Conference*

- de socialismo y patriotismo, así como salvaguardar la estabilidad en la sociedad, fortalecer la unidad nacional, modernización socialista y establecimiento y desarrollo de una economía de mercado y la expansión del Frente Unido Patriótico.
3. **Asociación para la Construcción Democrática Nacional de China**
中国民主建国会
Nace en 1945 en la municipalidad de Chongqing. Sus miembros son principalmente empresarios e intelectuales. Sus ideales se enfocan a apoyar la democracia política y económica, los derechos humanos, el desarrollo económico y los intereses de los empresarios patrióticos. Actualmente cuenta con alrededor de 90.000 miembros.
 4. **Asociación para la Promoción de la Democracia de China**
中国民主促进会
Fue fundada en 1945 por personajes de los círculos educacionales y empresarios patriotas de Shanghai. Está conformada principalmente por intelectuales representativos de la educación, la cultura, la prensa y la ciencia. Cuenta con alrededor de 120.000 miembros.
 5. **Partido Democrático de los Campesinos y Trabajadores de China**
中国农工民主党
Nace en 1927, luego del colapso del Primer Frente Unido, pero su fundación oficial fue en 1930. Su misión principal era oponerse al régimen del Kuomintang y establecer el poder del pueblo. Dedicó sus esfuerzos a apoyar el liderazgo del PCCh y el centralismo democrático.
 6. **Zhi Gong Dang de China**
中国致公党
Fue fundada en 1925 en Estados Unidos bajo el patrocinio de la Sociedad Extranjera Americana Zhi Gong Dang. Se ha dedicado a proteger los derechos e intereses de los chinos en el extranjero, así como la independencia y la prosperidad nacional. Sus miembros son principalmente personajes de nivel alto e intermedio que han regresado del extranjero. Hace parte de los 8 partidos reconocidos por el PCCh.
Es canal y mediador en asuntos exteriores, sobre todo en materia de relaciones públicas y de vínculos estratégicos. Cuenta con unos 26.000 miembros.
 7. **Sociedad Jiusan** 九三学社
Creada en 1946 con el objetivo de oponerse a la guerra civil y promover la democracia y la ciencia. Hace parte de los 8 partidos reconocidos por el PCCh y está conformada por científicos, tecnólogos y profesionales de la medicina. Cuenta con unos 80.000 miembros.
 8. **Liga Autónoma Democrática de Taiwán** 台湾民主自治同盟
Hace parte de los 8 partidos políticos reconocidos por el PCCh y fue creada en Hong Kong en 1947 por miembros del Partido Comunista Taiwanés. Sus miembros suman unos 1.800 y son principalmente taiwaneses que buscan la reunificación pacífica en “un país, dos sistemas”.
 9. **Unión de las Federaciones de Industria y Comercio de China**
中华全国工商业联合会
Fue creada bajo el liderazgo del PCCh en 1953. Está conformada principalmente por representantes de los sectores económicos privados. Es el canal de comunicación entre el PCC y el sector privado nacional. Es pieza clave del *frente unido* y el desarrollo económico nacional.



El gran basquetbolista chino Yao Min, dedicado a la política después de su retiro del deporte. Aquí, en una sesión de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino.

La Asamblea Popular Nacional de China

La Asamblea Popular Nacional (APN) es el órgano *supremo de poder del Estado*, tal como dice el Art. 57 de la Constitución de la RPCh. Es el principal órgano legislativo de la nación y se reúne durante dos semanas cada año. Establece las leyes básicas en lo penal, lo civil, los órganos estatales, etc. Una de sus funciones más importantes se refiere a las reformas de la Constitución. En 1954 la APN revisó y aprobó la Constitución, y volvió a hacerlo en la época post-Mao en cinco ocasiones: en 1982, 1988, 1993, 1999 y 2004. [1]

Actualmente a la APN la conforman 2.987 diputados elegidos mediante un particular sistema de elecciones de varios niveles: 1) La Asamblea Popular Nacional; 2) Asambleas Populares de Provincias, regiones autónomas y municipalidades bajo el Gobierno Central; 3) Las Asambleas Populares de ciudades divididas en distritos y prefecturas autónomas; 4) Las Asambleas Populares de ciudades no divididas en distritos, distritos municipales, condados y condados autónomos, y 5) las Asambleas Populares de municipios, municipios de minorías étnicas y pueblos.

Debido a la gran población china, las elecciones se llevan a cabo de forma escalonada: Primero, la comunidad designa a sus representantes locales, luego estos eligen a los representantes a nivel provincial o regional, y estos últimos escogen de entre los candidatos a quienes los representarán como diputados a la APN. De esta forma se elige a los cerca

de tres mil miembros que conforman la Asamblea. [2]

Funciones

Aunque en el Art. 62 de la Constitución de China se establecen oficialmente 15 funciones de la APN, estas podemos agruparlas en 5 básicas: [3]

- 1. Modificar y garantizar la Constitución:** Sólo la APN puede modificar la constitución nacional. La propuesta de revisión tienen que formularla o el Comité Permanente o mínimo una quinta parte de los diputados de la asamblea, mientras que para su aprobación se necesita de al menos dos terceras partes de los miembros.
- 2. Aprobar y modificar el código penal, código civil, leyes orgánicas del estado y otras leyes básicas.** La APN ha aprobado leyes para diferentes procedimientos penales y organismos del estado como leyes electorales, leyes para las regiones autónomas de minorías étnicas, la ley orgánica del Consejo de Estado, etc.
- 3. Elegir y designar miembros de órganos del Estado.** La APN designa cargos como los de Presidente, Vice Presidente y Secretario General de su Comité Permanente. Designa algunos cargos de gran importancia como el Presidente de la Comisión Militar Central (del Gobierno, no hay que confundirla con la del Comité Central del Partido) y nombra a los miembros

de dicha comisión. También designa al Primer Ministro del Consejo de Estado con base en la postulación de su nombre por parte del Presidente de la República.

4. La APN tiene la facultad de declarar insubsistentes a todos los cargos arriba mencionados.
- 5. Determinar asuntos de importancia para el Estado.** Esta función incluye estudiar y aprobar los informes para el plan nacional para el desarrollo económico y social, así como el informe financiero. Dentro de sus funciones se encuentra también la creación de nuevas provincias, regiones autónomas o municipalidades subordinadas al gobierno Central. Su jurisdicción llega incluso a asuntos de guerra y de paz.

Estructura y miembros

La APN cuenta con 2.987 miembros que se reúnen cada año en el gran Salón del Pueblo en Pekín. Pertenecen a dos grandes agrupaciones políticas: 2.099 son miembros del PCCh, y 888, del Frente Unido. Cada 5 años se renueva la composición de la APN por medio del sistema electoral explicado arriba.

El Comité Permanente es el principal órgano dirigente, y los comités especiales atienden diversos aspectos estatales que requieren de la supervisión y examen del aparato legislativo. Explicaremos ambos a continuación.

Comité Permanente de la APN

El comité permanente de la APN consta de 150 miembros. Su Presidente es considerado el número 2 en la jerarquía estatal de la República Popular.

Los miembros del Comité Permanente incluyen: representantes del PCCh, representantes de grupos democráticos (patrióticos y sin afiliación), de organizaciones populares, del Ejército Popular de Liberación y de minorías étnicas con poblaciones de más de un millón.

El Comité Permanente tiene, dentro de sus funciones, la de interpretar la Constitución y las leyes; supervisar el respeto por la Constitución; supervisar y corregir a otros órganos estatales como al Consejo de Estado, la Comisión Militar, la Corte Suprema Popular y la Procuraduría Suprema Popular en caso de que estas contravengan la constitución o los leyes del Estado. Asimismo, supervisar y corrige las decisiones de municipalidades, provincias, regiones autónomas, etc.

El comité permanente también tiene la facultad de intervenir en otros asuntos de Estado como acuerdos y ratificaciones de tratados con otros países; títulos y rangos de personal militar y diplomático; declaraciones de guerra en caso de que la APN no esté en sesión; establecimiento de ley marcial en el país, sea total o parcial; examinar y aprobar ajustes parciales del plan económico nacional y de desarrollo social. [4]

Comités Especiales

En esta organización existen 9 comités especiales de trabajo permanente. Durante las sesiones de la APN estas se dedican principalmente a proponer mociones para ser discutidas, pero su actividad principal durante el tiempo restante es dirigida por el Comité Permanente. Estos comités son: Comité de Asuntos Étnicos, Legales, Asuntos Internos y Judiciales, Financiero y Económico, de Educación, de Ciencia, Cultura y Salud, de Asuntos Externos, de Asuntos Extranjeros Chinos, de Recursos

y Medio Ambiente y de Asuntos Rurales y Agrícolas.

Las funciones principales de estos órganos son atender el proceso necesario para aprobar un proyecto de ley. Al igual que el Comité Permanente, pueden proponer proyectos de Ley así como estudiarlos y deliberar sobre ellos para finalmente votar y aprobar la respectiva ley. La APN y los diversos comités se encargan de promulgar las leyes y garantizar su cumplimiento. Para la aprobación de una ley se requieren más de la mitad de los votos.

Traducción:

Juan Camilo Martínez García

Referencias

1. Página Web oficial de la Asamblea Nacional Popular. www.npc.gov.cn.
2. Constitución de la República Popular China.
3. Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. asiapacifico.bcn.cl/noticias/caracteristicas-asamblea-popular-nacional-china.
4. Centro de Información para Internet de China. www.china.org.cn.

INMOBILIARIA 不动产 CASTELLANOS & GOMEZ



*Miembro Junta Directiva de la
Asociación de la Amistad Colombo China*

哥中友好协会领导成员

VENTAS	销售
ARRIENDOS	出租
AVALÚOS	商业评估
BANCA DE INVERSIÓN	投资银行
PROYECTOS DE CONSTRUCCIÓN	建筑项目

benedicto3@hotmail.com
3158007950
carmengomez@etb.net.co
3158007951
www.castellanosygomez.com
Avenida Calle 127 No. 16 A - 76 Oficina 406
Edificio Manhattan Center
Telefax 627 9124
Bogotá, Colombia

Un Enfoque sobre el XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China

Wang Xiaoyuan*



Foto de la antigua casa en Shanghai donde en 1921 se fundó el Partido.

El XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China, que ahora acapara la atención del mundo, está planeado para celebrarse en el cuarto trimestre de este año. En un momento tan crítico para construir integralmente una sociedad modestamente acomodada como crucial para profundizar la reforma y la apertura, así como acelerar la transformación del modelo de desarrollo económico del país, el Congreso no sólo elegirá a los nuevos dirigentes del Comité Central del Partido Comunista de China, sino que también hará un despliegue completo para las diferentes causas del Partido y del país, con una clara definición de los objetivos y el proyecto de desarrollo para la próxima década.

El Partido Comunista de China es el partido gobernante del país más poblado del mundo, cuyo movimiento tendrá un impacto significativo sobre el futuro desarrollo de China e incluso del mundo. Para interpretar correctamente este Congreso, conviene echar una mirada

retrospectiva a los 91 años de historia del Partido Comunista de China.

La gloriosa historia del Partido Comunista de China se remonta al mes de julio de 1921, cuando China experimentaba la más profunda catástrofe, con el doble padecimiento de la invasión imperialista desde el exterior y la represión del régimen feudal autoritario en el interior, mientras el pueblo soportaba un ínfimo nivel de vida. En este contexto, nació el Partido Comunista de China, el cual asumió con valentía la misión histórica de guiar al pueblo chino en su heroica lucha por la independencia nacional, el fortalecimiento del Estado y el bienestar de la población. Transcurridos 91 años, hoy en día el pueblo chino cuenta con una pujante patria socialista que le permite erguirse monólicamente en el Oriente del mundo; mientras tanto, el Partido se ha transformado de un pequeño grupo político de algo más de 50 miembros en un gran conglomerado de más de 80 millones de militantes con más de 60 años de experiencia de gobierno del país.

En estos 91 años, el Partido, apoyándose firmemente en los pueblos de todas las etnias de la nación, ha podido vencer toda clase de dificultades y contratiempos, logrando grandiosos triunfos tanto en la revolución como en la construcción y la reforma. En resumen, ha protagonizado tres hazañas:

La primera fue en la época de la revolución de nueva democracia, cuando el Partido lideró al pueblo a lo largo de

28 años de luchas durísimas y logró la independencia nacional y la liberación del pueblo con la proclamación de la Nueva China para las masas populares y al servicio de ellas. La segunda fue en la época de la revolución y construcción socialista, cuando el Partido estableció el socialismo como el sistema básico de China y creó, partiendo casi de cero, un sistema industrial y una economía nacional independiente y relativamente completa. La tercera fue en la época de la reforma y la apertura, así como de la modernización socialista, cuando el Partido abrió el camino del socialismo con peculiaridades chinas y estableció el sistema de economía de mercado socialista, elevando así en alto grado el poderío integral del país y el nivel de vida del pueblo. Estas tres hazañas han cambiado de raíz el porvenir y el destino del pueblo chino.

Ahora echamos un vistazo a los enormes éxitos que ha cosechado China en las últimas décadas.

Durante los 63 años desde la fundación de la República Popular China, especialmente en los últimos 34 años desde la aplicación de la política de reforma y apertura, China ha experimentado enormes cambios y ha logrado con éxito la transformación histórica de una economía planificada altamente centralizada a una economía de mercado socialista dinámica, de un país cerrado a un país totalmente abierto, de una nación económicamente atrasada a la segunda economía del mundo. La economía china

* Embajador de China en Colombia.

ha mantenido un crecimiento promedio anual de casi el 10%, y su producto interno bruto alcanzó los 7,3 billones de dólares en 2011 en comparación con los escasos 18 mil millones de dólares que obtuvo en los primeros años tras su fundación. La vida del pueblo ha pasado de la pobreza a un nivel relativamente acomodado en su conjunto, lo cual ha constituido un salto histórico, y se está encaminando hacia una vida totalmente acomodada.

Mientras se esfuerza para lograr el progreso económico y social del país, China no ha olvidado fortalecer la cooperación con los demás países del mundo para tener una prosperidad común. En la última década, la contribución china a la economía mundial está por encima del 20%, con una importaciones promedio anuales de 750 mil millones de dólares y la creación de 14 millones de empleos para los países y regiones concernientes. Además, China representa la quinta parte de la manufactura global. En el año 2011, las inversiones directas de China en el exterior han superado los 60 mil millones de dólares, ocupando el primer lugar de los países en desarrollo.

Tanto la historia como la práctica han demostrado que sin el Partido Comunista de China no existiría el éxito de China. El Partido es la clave para manejar bien los asuntos chinos.

Hoy por hoy, China sigue siendo el mayor país en desarrollo del planeta. Las contradicciones y problemas que encuentra en el proceso de desarrollo son únicos en el mundo actual tanto en envergadura como en gravedad. Como partido gobernante, el Partido Comunista de China tiene que sacar incesantemente experiencias y lecciones de la práctica, a fin de liderar de manera aún mejor al pueblo chino en la construcción y modernización del país, garantizando en este proceso una mejor vida para los más de mil trescientos millones de habitantes.

Para lograr este objetivo, el XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China va a definir la dirección y las líneas para el futuro desarrollo del país. Aunque todavía no se conocen sus detalles, el discurso del Sr. Hu Jintao, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de China, pronunciado en la Reunión Conmemorativa del 90° Aniversario de la fundación del Partido el año pasado, nos puede dar algunas orientaciones:

Persistir sin vacilaciones en la política de la reforma y apertura. Con los profundos cambios que siguen operándose en la situación mundial, nacional y del Partido, en la actualidad los problemas de desequilibrio, descoordinación e insostenibilidad en el desarrollo de nuestro país están más de relieve y nos es imposible eludir o sortear los obstáculos derivados de los regímenes y mecanismos existentes que restringen el desarrollo científico, razón por la cual hemos de solucionarlos mediante la profundización de la reforma.

Proseguir firmemente en la construcción económica como tarea central. En los treinta y tantos años transcurridos desde el inicio de la reforma y la apertura, hemos sido firmes en asumir la construcción económica como tarea central, habiendo propulsado que las fuerzas productivas sociales se desarrollaran a un ritmo inaudito; esto constituye la causa fundamental del aumento en gran margen que han tenido nuestra fortaleza nacional integral, el nivel de vida de nuestro pueblo y el estatus de nuestro país en el plano internacional. Por tanto, en adelante hemos de seguir firmes en el pensamiento estratégico de que el desarrollo es lo que cuenta y proseguir sin titubeos el empeño en la construcción económica como tarea central.

Proseguir el fomento enérgico de la política democrática socialista y seguir firmes la vía de desarrollar una política socialista con peculiaridades chinas. Debemos propulsar la reforma del régimen

político de forma activa y prudente, ampliar la democracia socialista, construir un Estado de derecho socialista y fomentar la civilización política socialista. Es preciso insistir en el principio de que todos los poderes del Estado pertenecen al pueblo, razón por la cual hay que completar el sistema democrático, enriquecer las formas de la democracia, ensanchar los canales de su ejercicio y garantizar al pueblo el cumplimiento legal de las elecciones, de la toma de decisiones, de la administración y de la supervisión por vía democrática.

Continuar garantizando y mejorando con energía la vida del pueblo y propulsar inamoviblemente la construcción de una sociedad socialista armoniosa. En el impulso de la construcción social es preciso considerar la garantía y mejora de la vida del pueblo como centro de gravedad, a objeto de resolver con énfasis y adecuadamente los problemas vinculados con los intereses que más preocupan al pueblo y le afectan de forma más directa e inmediata. Es indispensable persistir en conseguir que el desarrollo fluya a favor del pueblo, que cuente con su apoyo, y que sus logros sean disfrutados por él. También es de suma importancia intensificar la regulación de la distribución de ingresos y seguir con firmeza el camino de la prosperidad común.

Seguir propulsando con esfuerzo el gran desarrollo y florecimiento de la cultura socialista. Es preciso impulsar con una intensidad aún mayor la reforma y el desarrollo de la cultura, para realizar creaciones culturales en la gran práctica del socialismo con peculiaridades chinas, de modo que el pueblo comparta los frutos del desarrollo cultural.

Tenemos toda la confianza en que, bajo la dirección de los nuevos dirigentes del Comité Central del Partido Comunista de China, los 80 millones de militantes serán capaces, sin duda alguna, de construir una mejor China y hacer mayores contribuciones a la paz y el desarrollo del mundo.

Los comunistas chinos son el partido de gobierno

(Visión personal de un amigo de China)

Jaime Moreno García*



Jaime Moreno García

En 1921 se funda el Partido Comunista de China. El país pasaba por una etapa crítica, producto del sojuzgamiento de algunas potencias imperialistas y la dictadura del régimen feudal. La nación se debatía entre la pobreza y el atraso. Con la aparición de esta organización política se abría para los chinos una perspectiva de lucha en busca de mejores oportunidades, atacar las desigualdades y liberar e independizar a su patria.

El primer congreso del partido se celebró el 23 de julio de 1921, con la asistencia de 12 delegados. Uno de ellos era quien sería el estandarte de la revolución socialista Mao Zedong. Ya desde 1919 se había publicado el periódico “Nueva Juventud” de claro contenido marxista. Existía para la época una organización internacional denominada Komintern que promovía el comunismo soviético y terminó apoyando a los gestores de la fundación del Partido. Por ello, en

* Abogado, ex Magistrado del Consejo de Estado y Presidente de la Asociación de la Amistad Colombo China.

los primeros años de vida partidaria las directrices y su orientación ideológica provenían de Rusia. Desde allí se propuso a la dirección y miembros del Partido el que se buscara una alianza estratégica con el partido nacionalista Kuomintang que regía Sun Yat-sen, gran pensador, considerado hoy el padre de la revolución democrática, quien no obstante no profesar una ideología comunista, compartió y adhirió a muchos planteamientos soviéticos que adoptó el Partido Comunista recién creado en China.

Como las cosas buenas de la vida humana tienen el sino de la temporalidad, muere Sun Yat-sen y la promisoría alianza con el Maestro y su partido se vino al piso. Para mala suerte de los chinos, Chang Kai-shek fue elevado a la categoría de director del Kuomintang y lo primero que buscó fue el rompimiento con el PCCh. Como tenebroso enemigo anticomunista, desató la más cruel persecución contra los militantes del Partido y fusiló a muchos de sus principales dirigentes. Mao, convertido ya en gran timonel, persistió en su lucha y huyó para establecerse en Jiangxi y Fujian, territorios donde montó su propio gobierno. Con el apoyo de muchas fuerzas libertarias y democráticas se constituyó la denominada República Soviética de China de orientación comunista.

Ante la contundente realidad gobernante en la República Soviética de China, el gobierno de la República China decidió intervenir con dureza. Militarmente atacaron al gobierno de Mao en Jiangxi. Fue entonces cuando Mao y todos sus

seguidores iniciaron la ‘Gran Marcha’ que terminaría siendo la piedra angular de la gran revolución socialista de China, pues el gran timonel de la nación se ganó en franca lid el corazón del pueblo que lo conduciría, más adelante, a la toma del poder para sus connacionales. Ante el contundente ataque del gobierno chino de la época, la gran marcha se dirigió a la provincia norteña de Shaanxi, zona que todavía controlaban los comunistas y se hallaba bastante alejada del gobierno central.

La ‘Gran Marcha’ confirmó y erigió como gran líder a Mao Zedong, derrotando a los llamados 28 “bolcheviques”, que difundían contradictorias tesis acerca del carácter de la revolución, diferentes a las expuestas por Mao. Al iniciar la ‘Gran Marcha’ aparece en la escena política el gran arquitecto de la política maoísta Zhou Enlai, distanciándose así de la otra tendencia bolchevique.

La invasión japonesa

La oprobiosa invasión japonesa obliga a cambiar el decorado de la política comunista, buscando alianzas, acercamientos y convenios para atacar, derrotar y expulsar a los invasores imperialistas.

Durante la invasión japonesa, el gobierno de la República China establecido en Nankín, fue expulsado por las tropas extranjeras y tuvo que tomar camino hacia la provincia de Sichuan en la ciudad de Chongqin. Por su parte, los militantes, adherentes y simpatizantes del Partido Comunista bajo la dirección de

Mao mantuvieron el control absoluto de Shaanxi y Gansu.

Chang Kai-shek, con su habilidad de maniobra, se tomó el gobierno de la República China y aisló a Mao, Zhou y sus seguidores y continuó sus actividades anticomunistas.

En 1945, finalizada la II Guerra Mundial, Japón es obligado a salir de China. El partido comunista creció inusitadamente durante esta etapa de la convulsionada vida política china. Se fortaleció de tal manera que adquirió el derecho de negociar con el Kuomintang de Chang Kai-shek. Las posturas radicales de los dos dirigentes, el de izquierda y el de derecha, impidieron realizar algún acuerdo. Se reanudó el enfrentamiento militar entre las fuerzas de los dos dirigentes que tenían como objetivo el control total de China. Resultó vencedor el Ejército de Liberación Nacional bajo la batuta de esos dos grandes líderes Mao y Zhou y muchos otros que descollaron en las épicas batallas. El movimiento maoísta había controlado ya gran parte del territorio rural de China, así como la mayoría de las grandes ciudades. El gobierno de Nankín, bajo la égida de Chang Kai-shek hubo de replegarse a la isla de Taiwán, donde con el apoyo de las fuerzas imperialistas occidentales (Estados Unidos) aún conservan esa posesión.

Durante estos 63 años de lucha por sacar el país adelante, el Partido Comunista, como toda fuerza política activa, ha tenido momentos críticos que ha enfrentado con la correcta aplicación de la correlación de fuerzas en el seno de la organización y que tienen a China hoy como segunda potencia mundial. Las tres etapas de esta constante revolución por darle a su pueblo un mejor nivel de vida, la de nueva democracia, la de la revolución cultural y la de la apertura,



Mausoleo de Mao, en la plaza Tiananmen, Beijing. Fotografía de Hector García.

son el fehaciente destino de un pueblo que es ejemplo para el mundo. Desde luego, ante una población tan inmensa (1.300 y mas millones de chinos) la conducción del Estado para acertar en las políticas que favorezcan al pueblo, que haya una distribución equitativa de la riqueza entre la población, que se abra un poco más la democracia partidaria (diferente a la democracia occidental), que se impidan los malos actos y la corrupción no obstante la mano fuerte del gobierno y evitar a como dé lugar el desvío de los objetivos que se establecieron desde la fundación de la República, es una tarea de titanes que, seguramente, presentará posiciones disímiles en el debate congresal.

El próximo XVIII Congreso del Partido Comunista, con casi 3000 delegados,

donde se fijarán las políticas económicas, se elegirá la dirección del Partido y de la República, se orientarán a largo plazo los planes de desarrollo, es y será misterioso para los pueblos del mundo que en las últimas décadas tiene los ojos puestos en esa gran fábrica mundial en que se ha convertido el país, con sus teorías de una “economía de mercado socialista”, de ‘un país, dos sistemas’ como el de Hong Kong o una patria socialista con características propias, hacen devanar los sesos a los pensadores económicos y mercantilistas del mundo. Ojalá las decisiones de la gran masa comunista china sean para un mejor porvenir mundial, porque sus decisiones afectarán las actuales condiciones de la economía del planeta.

Sobre el XVIII Congreso

Sergio Cesarin*



Sergio Cesarin

La celebración del XVIII Congreso del Partido Comunista de China (PCCh) plantea un nuevo hito en la política interna del país y muestra varios matices relevantes a considerar. En primer lugar, el Congreso (que se celebra cada cinco años) rememora la debida “armonía ritual” de raíz confuciana que el ejercicio del –buen- gobierno debe observar ante los gobernados; la liturgia de la reunión, la organización de los debates, y el acotamiento de los ámbitos de crítica interna presuponen la guarda de centrales tradiciones heredadas de la antigua china; como un “ágora” donde prima la dialéctica, la confrontación de ideas y también la síntesis para la acción. El Partido hace de esta celebración una inflexión para el despliegue de iniciativas políticas que consoliden el camino emprendido desde fines de la década del setenta del siglo XX.

* Especialista en China e Investigador de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), Buenos Aires, Argentina.

En segundo término, confirma el lugar central que desde su fundación en 1921 ocupa el PCCh en la evolución histórica de China, integrando el pasado, administrando el presente y proponiendo, por intermedio de una nueva conducción política, persistir en una senda de reformas económicas, integración de China al mundo, ejercicio internacional responsable de sus reconstituidas capacidades políticas, científico–tecnológicas y militares, y construcción de un escenario que aliente expectativas sobre mejoras continuas en el nivel de vida de la sociedad china.

En tercer lugar, a través del Congreso el PCCh ofrece una plataforma para detectar cuáles han de ser las principales líneas de acción gubernamental (internas y externas) a desarrollar durante la próxima década; de sus deliberaciones surgirá la agenda pública y de trabajo partidario conformada por temas pendientes, pero también por aquellos que dotarán de una “impronta específica” al nuevo gobierno; por otra parte, el cuadro final en las posiciones de poder partidario y gubernamental (por ejemplo dentro del Comité Central y su Buró Político) definirán –en gran medida– la decisión de los líderes pertenecientes a la *quinta generación* de lograr las metas propuestas a partir de marzo de 2013.

El XVIII Congreso transmitirá también un fuerte mensaje simbólico respecto a la cohesión interna que el PCCh debe mostrar para una exitosa gestión de los asuntos públicos y crecimiento sostenido, en un contexto de turbulencias globales e

incertidumbre resultantes de un escenario externo plagado de interrogantes. Considerando el prominente lugar que ocupa China entre las principales potencias mundiales, el PCCh “debe” atender la solicitud de estabilidad y prudencia política que, tanto doméstica como externamente, se le reclama; cuestiones de relevancia para la agenda internacional como son la recuperación económica mundial, la persistencia de abiertos mercados para el comercio internacional o un regulado flujo de capitales financieros, entre otras cuestiones, tienen en el plano de decisiones gubernamentales con impacto global un actor determinante en China. De tal forma, señales políticas generadoras de confianza que emita el PCCh son imprescindibles para atribulados gobiernos europeos, el espectro político estadounidense en plena campaña electoral, los gobiernos de economías en desarrollo pendientes de la demanda china de materias primas y alimentos, así como también para agentes económicos privados, entidades financieras y grandes firmas multinacionales.

Internamente, la cohesión del PCCh (puesta en dudas por la remoción de altos funcionarios provinciales) es tal vez hoy más necesaria en tanto la ausencia de definidos liderazgos unipersonales obliga a mayores dosis de negociación entre líderes nacionales y locales, a fin de atender no sólo el necesario equilibrio de fuerzas intra partido sino, fundamentalmente, las expectativas de una sociedad mucho más compleja. En la China post Deng, la sucesión no se

resuelve por la muerte del Gran Líder, sino que exige tejer alianzas, integrar intereses gubernamentales, sociales (campesinos, obreros e intelectuales) y empresariales.

La ingeniería para construir consensos internos y generar equilibrios perdurables, exige calibrados ajustes entre posiciones divergentes a fin de no herir la sostenibilidad de un escenario económico que ha basado gran parte de su éxito en la estabilidad política como soporte del espectacular proceso de acumulación pro capitalista. No obstante las tensiones, el principio ordenador del “centralismo democrático” encausa la vitalidad partidaria, contiene divergencias y actúa como instrumento resolutivo sobre cuestiones centrales al encuadrar el trabajo partidario tras el curso de acción asumido. Desde esta perspectiva, la pauta de transición en el Partido y Gobierno, brinda una clara señal sobre centrales coincidencias respecto de “grandes líneas de acción”: continuidad del papel rector del Partido en la vida política china, garantías sobre persistencia del proceso reformista y estabilidad interna para alcanzar las metas sobre desarrollo.

En tal sentido, el Partido, su nueva dirigencia, líderes retirados quienes retienen una importante cuota de influencia, empresarios y actores sociales, deberán asumir la solución de capítulos sensibles para el gobierno y sociedad chinos como son la reducción de la brecha de ingresos campo-ciudad, los indicadores de inequidad, la administración de recursos públicos, la protección del ecosistema nacional, el aumento de opciones laborales para las jóvenes generaciones, la creación de empleo industrial y el otorgamiento de facilidades para el acceso a servicios de salud por parte de la población de menores recursos; es decir, una intensa “agenda social” asumida bajo un enfoque de “desarrollo orientado” antes que asentado sobre altas tasas de crecimiento.

Finalmente, el XVIII Congreso seguramente emitirá mensajes sobre una cuestión relevante y permanente en la agenda del PCCh como son las “reformas políticas”. Entendidas éstas por “Occidente” como la adopción por parte de China de un sistema político basado en la “democracia representativa”, han sido rebatidas por la dirigencia china argumentando que la evolución política está en marcha mediante la adecuación de sus propias instituciones a la tradición y cultura política nacional, con el fin de responder a exigencias sobre mayor libertad y participación popular. En tal sentido, desde el inicio de las reformas el PCCh no abandonó el debate sobre reformas políticas y mediante diversas iniciativas avanzó en dicho plano. El tradicional liderazgo unipersonal ha desaparecido y los controles intra Partido e intra Gobierno moderan los desequilibrios. La “modernización” (no occidentalización) del PCCh ha sido uno de los rasgos más relevantes de una transformación política en ocasiones poco analizada. El aprendizaje sobre la base de la historia propia, las lecciones aprendidas de

“experiencias fallidas” como la del Partido Comunista de la ex URSS o los Partidos Comunistas occidentales, y las tensiones generadas por emergentes demandas por parte de jóvenes generaciones, han sido incorporadas al debate interno del PCCh. Complementa el cuadro sobre modernización partidaria, asumido con ímpetu desde el inicio de las reformas, la adaptación de su estructura organizacional a las características de un entorno político-económico más heterogéneo (obreros, campesinos, soldados, intelectuales e incorporación de empresarios), la formación de calificados cuadros en institutos nacionales y la incorporación de “cuadros técnicos” formados en el exterior.

En síntesis, en el presente una fuerza integradora, legitimada por su lucha revolucionaria y de profunda raíz nacionalista como el PCCh busca mantener la confianza de la sociedad china mediante un espíritu reformista en lo político y económico, en tanto hacia el futuro seguirá siendo un factor clave para encumbrar a China entre las principales potencias mundiales durante el siglo XXI.

Traducción de Juan Camilo Martínez García



Sala de sesiones de la Asamblea Popular Nacional en el Gran Palacio del Pueblo.

Las dos vigas del poder del PCCh

Xulio Ríos*



Xulio Ríos

Dos son los baluartes esenciales del *hard power* del PCCh. De una parte, el Ejército Popular de Liberación (EPL), principal exponente del aparato de seguridad; de otra, su fuerza económica, estructurada principalmente a través de la presencia de sus organizaciones en los sectores estratégicos.

El debate sobre nacionalización o no de las fuerzas armadas no es nuevo en China. A la par que la profesionalización de sus efectivos se ha argumentado en no pocas ocasiones, la necesidad de una evolución que sitúe al EPL bajo la subordinación del Consejo de Estado y no del PCCh. Como es sabido, el ejército chino rinde cuentas al PCCh y no al Estado. Es verdad que existe una Comisión Militar Central del Estado, pero esta es idéntica a la homónima del Partido. El PCCh es el único partido con presencia organizativa en el ejército, a pesar de existir otros ocho partidos legales

en el país. El ejército fue creado por el PCCh y como aseveraba Mao, es el Partido quien manda al fusil.

La defensa de la nacionalización infiere una mayor institucionalización y, a la vez, desideologización de las fuerzas armadas, que pasarían a ser “neutrales e imparciales”. El debate ha arreciado de nuevo con los llamamientos a los oficiales para mantenerse fieles al PCCh, tal como recogía el 15 de mayo un editorial del periódico oficial del ejército chino.

En el orden económico, la presentación del informe *China 2030* a instancias del Banco Mundial y del Consejo de Estado, ha alentado dudas sobre el futuro modelo económico de China. En las últimas décadas y al calor de la reforma, ha avanzado el mercado, la propiedad privada e innumerables liberalizaciones en muchos sectores. No obstante, ya en el primer mandato de Hu Jintao enfatizó la importancia de mantener el control público-partidario de los sectores estratégicos clave, desde la energía a la comunicación pasando por la defensa, transportes esenciales, etc. Ello brinda al PCCh una capacidad ingente para influenciar en el rumbo económico, en un entorno donde pululan millones de empresas privadas, responsables de la mayor parte del empleo. El Partido controla estos sectores a través de su mantenimiento en la esfera pública, asumiendo una singular privatización de la gestión a través de sus estructuras y la capacidad para nombrar y destituir a sus cuerpos directivos en todos los niveles.

Pese a ello, pensar que dichos males se van a remediar de la noche a la mañana arbitrando una privatización en toda regla, es mucho decir. Así mismo, afirmar categóricamente que lo privado va a funcionar siempre y en toda circunstancia mejor que lo público. No es así, y la crisis y su secuencia en los países desarrollados de Occidente, nos demuestran con toda lucidez la importancia de los equilibrios y de las soluciones propias. Esas soluciones deben orientarse especialmente a aumentar la fiscalización externa e independiente. Esta condición, es especialmente importante para diferenciar la lucha contra la corrupción.

La presente década, cuya conducción estará a cargo de una nueva generación de dirigentes, será vital para definir el rumbo y el modelo resultante del actual proceso de reforma. Implicar al sector privado en la robustez, transparencia y dinamización del sector público puede ser positivo. Es una posibilidad que China tiene a su alcance y debe elegir. Sin poder económico propio, las posibilidades de subsistencia del poder del PCCh son limitadas, aun preservando el control de los aparatos de seguridad. Quizás por ello, el llamamiento al sector privado se limite a la inversión de hasta un máximo del 20 por ciento. ¿Serán los grandes empresarios los que poco a poco dicten al PCCh su política? Quizás eso esté pasando ya, aunque no figuren en su Comité Central. Los episodios de esta instrumentalización a nivel local no son novedad y los órganos centrales han llevado a cabo varias campañas para evitar

* Xulio Ríos es director del Observatorio de la Política China.



Formación de soldados mujeres en el centro de entrenamiento. CFP. Foto Cortesía Revista **China Hoy**.

interferencias fácticas en sus procesos internos.

También en el EPL procederían medidas de transparencia y modernización. El actual esquema es producto de las circunstancias históricas de China, pero nada impide que puedan plantearse otras evoluciones que resulten positivas para el país en su conjunto.

En todo caso, esa década que ya avanza en el horizonte con el pódium de la supremacía económica mundial absoluta al alcance de la mano, estará caracterizada por grandes tensiones que se agudizarán a cada paso, tanto en el orden interno

como externo. En paralelo, en los últimos tiempos la dilución y fragmentación del poder ha ganado como consecuencia lógica y natural de la multitud de intereses que se han ido conformando.

Es una realidad biológica que impone la necesidad de habilitar fórmulas de consenso que en ausencia de autoridad indiscutible, aseguren el funcionamiento normal de las instituciones. No significa necesariamente más debilidad sino que la legitimidad, en ausencia de mecanismos de mayor profundidad democrática, debe arbitrarse sobre otras fórmulas más pragmáticas, reconociendo la multiplicación de los

actores con capacidad de intervención en la conducción de la política general.

Hoy no está en la agenda la separación Estado-Partido y suenan lejanas las invocaciones a la separación del Partido y las empresas. Todas las acciones del PCCh, se han orientado a reformar sin debilitar la base de su poder. Ello ha enquistado los procesos de decisión, aun muy opacos y a expensas de la volatilidad del juego político. Desbloquear estas condiciones para facilitar la participación de una sociedad más dinámica cada día, constituye el mayor desafío del PCCh para los próximos años.

Evolución de las relaciones entre el PCCh y los partidos de América Latina

Xu Shicheng*



Xu Shicheng

Para comprender mejor la evolución de las relaciones entre el Partido Comunista de China (PCCh) y los partidos políticos de América Latina y el Caribe en los últimos 60 años, es preciso diferenciar claramente tres períodos históricos.

Primer período: Desde 1949 hasta los primeros años de la década de los 60

En este período el PCCh tenía contactos principalmente con los partidos comunistas y con algunas organizaciones de izquierda de la región. El Partido Comunista de Brasil fue el primer partido comunista de América Latina en establecer relaciones con el PCCh a comienzos de la

década de los 50, mientras que la primera delegación de partidos comunistas de América Latina que visitó China lo hizo en marzo de 1956 y estaba compuesta por 10 miembros. Entre ellos se encontraban los secretarios generales de los Partidos Comunistas de México, Colombia y Brasil así como el Secretario General del Partido Socialista Popular de Cuba, miembros del Secretariado del Partido Comunista de Venezuela y del Partido del Trabajo de Guatemala. Ya en 1959, con motivo del décimo aniversario de la fundación de la República Popular China, diez delegaciones de partidos comunistas de América Latina visitaron el país asiático por invitación del PCCh. Para 1960, 18 partidos comunistas de América Latina habían establecido relaciones con el PCCh.

Segundo período: Desde los primeros años de la década de los 60 hasta finales de la década de los 70

A finales de la década de los 50 y comienzos de los 60 en el seno del Movimiento Comunista Internacional, especialmente entre el PCCh y el Partido Comunista de la Unión Socialista (PCUS), se desplegó una polémica pública en torno a la línea general del Movimiento; La mayoría de los partidos comunistas de América Latina estaban del lado del PCUS, se oponían al PCCh y entre 1965 y 1966 rompieron relaciones con éste uno tras otro.

Durante la Revolución Cultural (1966 - 1976), el PCCh tildaba a los partidos comunistas de América Latina como revisionistas y éstos a su vez, consideraban como hereje al PCCh, que ya establecía relaciones con los nuevos movimientos que se escindieron de los veteranos partidos comunistas de América Latina.

Tercer período: Desde finales de la década de los 70 hasta hoy

Este período coincide con la reforma económica y la apertura al exterior de China. Las relaciones entre el PCCh y los partidos políticos de América Latina registraron importantes ajustes y cambios que se reflejan en los siguientes aspectos:

1. En 1979 el Partido Comunista de México restablece relaciones con el PCCh convirtiéndose en el primer partido comunista veterano de América Latina en retomar este vínculo, seguido por el Partido Comunista de Cuba que restableció sus relaciones con el Partido en 1988, después de 22 años.
2. Mientras el PCCh reajustaba sus relaciones con nuevos partidos de diversas ideologías en América Latina (algunos de los cuales mantienen dichas relaciones hasta hoy), también suspendía relaciones con otros partidos y organizaciones que se oponían a la política de reforma económica y la apertura al exterior de China.

* Miembro honorario de la Academia de Ciencias Sociales de China e investigador titular del Instituto de América Latina, CASS

3. A comienzos de la década de los 80, el PCCh formuló los cuatro principios que rigen las relaciones entre el PCCh y los partidos políticos y organizaciones de los demás países y regiones (incluida América Latina): Independencia, igualdad, respeto mutuo y la no intervención de uno en los asuntos internos de otro.

Entre los primeros partidos de tendencia nacionalista que establecieron relaciones con el PCCh, se encuentran el Partido Revolucionario Institucional (PRI) de México en 1979 y poco después, en 1980, el Partido de Acción Democrática (AD) y el COPEI de Venezuela.

Actualmente el PCCh mantiene contacto con más de 130 partidos políticos de 31 países de América Latina y el Caribe. De igual forma, ha establecido relaciones con el Comité de la Internacional Socialista para América Latina (CALCIS), la Conferencia Permanente de Partidos Políticos de América Latina y el Caribe (COPPPAL), la Organización Demócrata Cristiana de América (ODCA), el Foro de Sao Paulo y otras organizaciones de América Latina y el Caribe.

En los últimos años, el desarrollo de las relaciones entre el PCCh y los partidos políticos de América Latina y el Caribe se caracteriza por la constante expansión de los contactos, la profundización de la comprensión mutua, las frecuentes visitas oficiales de los altos dirigentes del Partido, así como por el intercambio de experiencias mutuas sobre el manejo del Partido y del Estado, la introducción del factor económico en los contactos (Partido – Partido) y por la intensificación del trabajo de la propaganda exterior para promover la comprensión sobre China por parte de los pueblos de América Latina y el Caribe.

El PCCh mantiene frecuentes contactos con los principales partidos de Brasil, Argentina, México, Venezuela, Perú,

Colombia, Ecuador, Chile y Uruguay, contribuyendo a la profundización de las relaciones entre China y los países de la región.

En el caso de Cuba, siendo este un país socialista, el Partido Comunista de Cuba (PCC) comparte con el PCCh las mismas tareas para la construcción del socialismo por lo que en los últimos años se han intensificado los encuentros entre los dirigentes de ambos partidos.

Una de las estrategias exitosas que el PCCh ha implementado desde 1984 para promover las relaciones bilaterales con los países suramericanos ha sido la de invitar a por lo menos 20 dirigentes de los partidos de estos países antes de ser elegidos como

presidentes de sus naciones, asegurando así el desarrollo de las relaciones binacionales durante sus gobiernos.

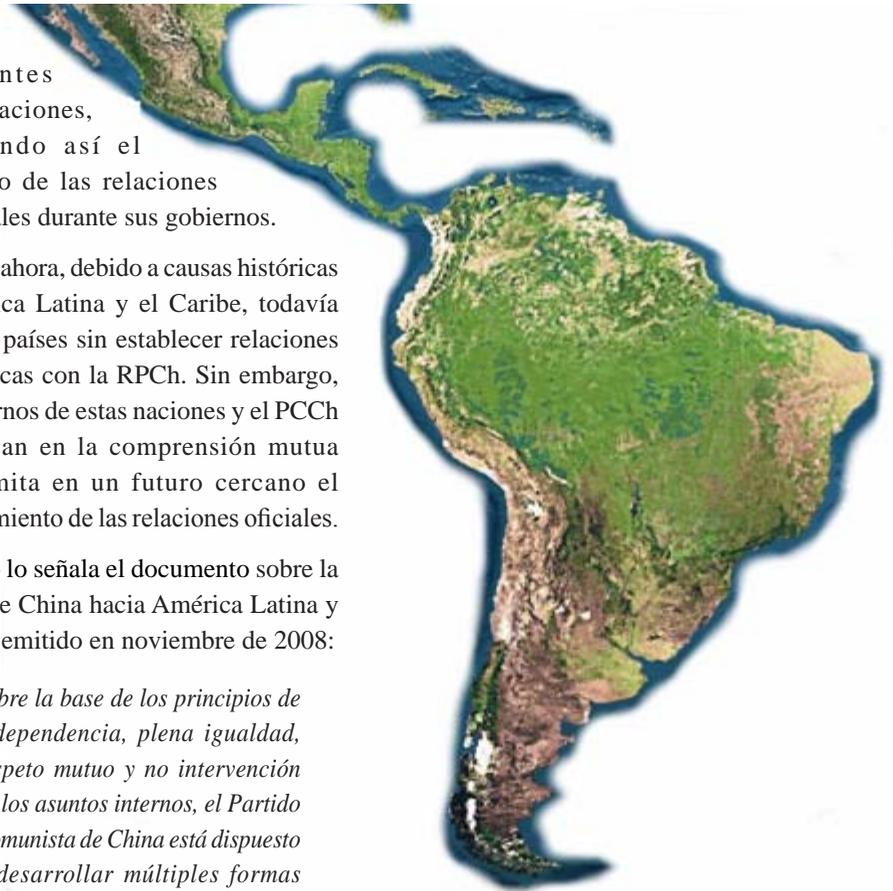
Hasta ahora, debido a causas históricas en América Latina y el Caribe, todavía hay doce países sin establecer relaciones diplomáticas con la RPCh. Sin embargo, los gobiernos de estas naciones y el PCCh ya trabajan en la comprensión mutua que permita en un futuro cercano el establecimiento de las relaciones oficiales.

Como lo señala el documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe emitido en noviembre de 2008:

Sobre la base de los principios de independencia, plena igualdad, respeto mutuo y no intervención en los asuntos internos, el Partido Comunista de China está dispuesto a desarrollar múltiples formas de contactos con los partidos y organizaciones políticas amigos de América Latina y el Caribe para efectuar intercambios y aprender mutuamente, incrementar

el conocimiento y la amistad y reforzar la confianza y la cooperación.

Queda claro que para el PCCh, gobernante de la República Popular China, el desarrollo de las relaciones con América Latina y el Caribe constituye una parte importante de su actual política exterior, por lo que no ahorra esfuerzos para promover la evolución segura de éstas, sobre la base de los principios de la coexistencia pacífica que persiguen la salvaguardia de la paz así como el desarrollo económico y social del mundo.



El Partido y la Familia

Flora Botton Beja*



Flora Botton Beja

La sociedad china tradicional, a pesar de tener una larga historia institucional y de haberse desarrollado en un ambiente geográfico de gran diversidad, compartió un modelo ideal de familia. La familia, base de la sociedad china, se mantuvo con pocos cambios hasta el triunfo de la revolución en 1949. Exceptuando las clases más ilustradas de algunas zonas urbanas, era patriarcal y jerárquica y sus miembros más oprimidos eran los jóvenes y sobre todo las mujeres. El patriarca tenía un poder casi absoluto sobre los demás miembros de la familia, administraba todos sus bienes y decidía el matrimonio de los hijos. La piedad filial, virtud máxima del confucianismo, exigía obediencia ciega y respeto a los mayores y se extendía hasta después de la muerte a través del culto a los ancestros que fue la práctica religiosa común de todos los chinos.

El advenimiento de la República en 1911 dio lugar a importantes luchas

* Ex Directora del Centro de Estudios de Asia y África del Colegio de México, prestigiosa especialista en la historia antigua de China. Investigadora principal.

políticas y sociales que se llevaron a cabo en el contexto de una grave crisis que cuestionaba todos los valores tradicionales que habían sostenido a la sociedad China. Es muy importante señalar el papel que jugaron las ideologías extranjeras, tales como el marxismo, el pensamiento social demócrata, el cristianismo, etc., en el llamado movimiento del cuatro de mayo que en 1919 marcó el verdadero comienzo de un cambio ideológico en China. A partir de ese momento se generalizó la idea de que la estructura ideológica confuciana tradicional se había constituido en el elemento permanente que sostenía la estructura social y que ningún cambio podría efectuarse sin la destrucción de esa ideología.

En 1931, el gobierno chino dirigido por el Guomindang (Partido Nacional) de Chiang Kai-shek, proclamó un código civil en el cual se incluía a la familia. El escaso impacto que tuvieron estas leyes se debió en parte al precario control que ejercía el Guomindang en una China dividida, asediada e inestable. Al mismo tiempo, la crisis política impidió que hubiera una voluntad del gobierno para cambiar las condiciones económicas y sociales sobre las que descansaba el sistema familiar y nunca se manifestó un compromiso serio para aplicar la ley.

Paralelamente al Guomindang apareció el Partido Comunista cuyos teóricos pertenecían a la misma estirpe de intelectuales que participaron en el movimiento del cuatro de mayo de 1919. Los comunistas no creían en un cambio

gradual y aspiraban a transformar por la vía revolucionaria a una sociedad que consideraban feudal en una moderna, en donde serían eliminadas las relaciones “feudales” en la producción y en la familia. La familia tradicional fue un blanco inmediato para los voceros del cambio que veían a la institución familiar como la fuente misma del autoritarismo que se manifestaba en todos los ámbitos de la sociedad china.

En los años treinta y cuarenta en las áreas controladas por los comunistas, primero en los Soviets de Jiangxi y más adelante en las zonas fronterizas del noroeste, se introdujeron reglamentos y leyes liberales sobre el matrimonio y los derechos de las mujeres y de los niños. La aplicación de la reforma agraria promulgada en 1947, fue importante en la transformación de la familia y en la situación de la mujer, porque la distribución de la tierra se hacía por igual a los miembros de la familia sin distinción de sexo. Sin embargo, la transformación de las relaciones familiares, cuyo eje era la igualdad entre los sexos, enfrentó una enorme resistencia entre la población campesina. Esta situación dio lugar a instancias de violencia familiar que podían llevar hasta la muerte de uno de los miembros de la familia.

Algo que también resultó claro para los dirigentes comunistas en estos primeros años de experimentación, fue que para el campesinado, una reforma en el sistema familiar no significaba la eliminación de la familia, sino la recuperación de la

capacidad de devolverle su dignidad y su estabilidad. Al tomar el poder en 1949, el nuevo gobierno establecido por el Partido Comunista emprendió reformas más profundas en todos los terrenos que tuvieron importantes consecuencias sobre la familia. La reforma agraria fue llevada a cabo en todo el país y al conceder propiedad a todos los individuos, se lesionó el monopolio económico masculino y sobre todo el del jefe de familia.

El primer intento de transformar las relaciones familiares lo encontramos en la promulgación de la Ley de Matrimonio de 1950, que estableció la igualdad entre hombres y mujeres y el derecho de contraer matrimonio libremente. De esta manera se centró la relación familiar en la pareja y se dio un gran golpe a la tiranía del patriarca. A la vez se prohibió el concubinato y se concedieron los mismos derechos a todos los hijos. En esta misma época, la incorporación de las mujeres en el trabajo productivo y asalariado y su nuevo status de igualdad, cambió las jerarquías y obligó a los mayores a aceptar un papel subordinado. En esta reestructuración de ninguna manera se abogó por la desaparición de la familia y no se cuestionó la importancia del papel del núcleo familiar.

Con el establecimiento de las comunas populares en 1958, se crearon servicios comunales de guardería y de comedores que descargaban a las mujeres de las tareas domésticas y les permitían sumarse a las labores en el campo. El resultado a más largo plazo podía haber sido la sustitución de la familia como única fuente de seguridad económica y social por una organización comunal. Sin embargo, con la crisis económica interna de 1959 y 1960, las nuevas políticas fueron de corta duración.

Durante la Revolución Cultural, que se inició en 1966, se alentó la rebelión de la juventud y la desobediencia a los ancianos y a los padres, asestando así un fuerte golpe

a lo que se refiere a la jerarquía de edad y de generación. Por otra parte, la movilización de los jóvenes guardias rojos puso en un punto crítico a la familia como formadora de la juventud.

Después de la lucha política que se suscitó tras la muerte de Mao Zedong y con la salida del poder del grupo radical responsable de la Revolución Cultural, las reformas llevadas a cabo en China tuvieron una estrecha relación con la familia. En el campo, a partir de 1979, desapareció paulatinamente la comuna para dar lugar al sistema de responsabilidad familiar. A cada familia se le asignó un lote de tierra, el mismo que debía cultivar y de esta manera el trabajo familiar se volvió una vez más la base de la organización económica de la unidad doméstica. Esta situación provocó un aumento acelerado en la producción y en el nivel de vida de los campesinos. Sin embargo, al funcionar la familia como unidad básica de propiedad, producción, distribución y consumo, se suscitaron importantes consecuencias en las relaciones entre los miembros de la familia.

Al mismo tiempo que la presión para tener hijos varones aumentaba, se adoptó una política de planificación familiar que exigía a las parejas tener un solo hijo. La severidad en la implementación de esas políticas tuvo consecuencias desastrosas en el campo y se registraron casos de infanticidio femenino, maltrato de mujeres y abandono de niñas hasta que el gobierno fue obligado a dar marcha atrás y permitir que en las áreas rurales se pudieran tener hasta dos hijos si el primero era de sexo femenino.

La Ley de Matrimonio de 1950, esencial para la transformación de la familia tradicional china, a los treinta años de la revolución fue insuficiente para abarcar algunos aspectos de la nueva sociedad.

El instrumento jurídico que acentuó la consolidación del grupo familiar como unidad económica con deberes bien

definidos hacia cada uno de los miembros, fue la nueva Ley de Matrimonio de 1980. En esta ley, se elevó la edad del casamiento, se definió la responsabilidad de ambos cónyuges para planificar su familia, para hacerse cargo de los hijos y cuidar de los ancianos, descargando una vez más sobre la familia funciones sociales tradicionales.

Las transformaciones económicas en China, su nueva política de apertura, las características nuevas de las relaciones familiares y matrimoniales obligaron a proceder a una revisión de la Ley de Matrimonio de 1980. Se señaló que en muchas instancias, la falta de definiciones o de tipificación de responsabilidades legales complicaba los litigios en casos de nulidad de matrimonio, divorcio, violencia intrafamiliar, infidelidad, custodia de los hijos, manutención, cuidado de los ancianos, reparto de bienes etc..

Esta nueva versión de la Ley de Matrimonio, a pesar de responder a los cambios que ha sufrido la sociedad china en los últimos años, al mismo tiempo se esfuerza para poner límites a ciertos cambios que, según la percepción de las autoridades, se oponen a los valores familiares.

Hay una gran preocupación por la creciente tendencia a las relaciones extramatrimoniales, por el aumento en los divorcios y la violencia intrafamiliar. Hay una conciencia creciente de que existen personas vulnerables que deben ser protegidas: las mujeres, los niños y los ancianos. La propiedad privada, poco importante en la China de antes, se vuelve un problema que da lugar a disputas y litigios. Sin embargo, aún con las modificaciones, la nueva ley es un esfuerzo más para afianzar valores tradicionales que consideran a la familia como el pilar que siempre sostuvo a la sociedad china y de ninguna manera se contemplan formas alternativas de convivencia, frecuentes en el mundo actual.

China en Latinoamérica: Relaciones políticas históricas

Gustavo Cardozo*



En el inicio del siglo XXI, la República Popular China (R.P.Ch) lleva a cabo una activa política en América latina y el Caribe (ALC), consistente, entre otras medidas, en un programa de

visitas diplomáticas por parte de líderes políticos de primera línea en la conducción del Gobierno y Partido. La avanzada y posterior profundización de los vínculos con la región encuentran su explicación en la apertura diplomática china en los años 70, las consecuencias del aislamiento internacional al que fue sometido Beijing luego de los acontecimientos de Tiananmen (1989), el interés por acceder a nuevos mercados y las crecientes actividades de Taiwán en Latinoamérica.

En los últimos años se ha ampliado constantemente el ámbito de contacto entre los partidos de China y América Latina, a la vez que se han profundizado sus contenidos. Dentro de las características podemos destacar: (1) hay un espacio de mayores contactos, lo cual permite profundizar el conocimiento mutuo y consolidar la relación de amistad; (2) hay un aumento exponencial de

relaciones de alto nivel entre los partidos, lo cual se traduce en una mejora del consenso bilateral; (3) las consultas amplias favorecen mutuas experiencias en cuanto a la administración de asuntos estatales y partidarios; (4) se enfatiza lo económico bajo la matriz pragmática de los intercambios interpartidistas; (5) se pone énfasis en que los pueblos de América Latina tengan una visión positiva de China, incrementando así la influencia del PCCh.

El PCCh también ha iniciado intercambios con los partidos políticos de algunos países latinoamericanos que aún no han establecido vínculos diplomáticos con China, como Paraguay, lo que sienta un precedente político en busca del nexo diplomático.

La realidad demuestra que el Partido Comunista Chino (PCCh), por razones políticas y comerciales, privilegia su enlace con América del Sur: la clave de esta coyuntura es el vínculo con Brasil y la forma en que el MERCOSUR juega un papel relevante como bloque. Beijing aspira a reforzar su sociedad con la región de la misma forma en que Washington y la Unión Europea (UE) lo hacen con Asia. La R.P.Ch desarrolla el mayor centro de estudios del mundo sobre América Latina.

Tiempo atrás, eran los Jefes de Gobiernos y Grupos de Empresarios latinoamericanos los que buscaban fortalecer las conexiones con China, pero ahora los papeles se han invertido y es la superpotencia la que ha salido a conquistar nuevos mercados en la región.

Sin embargo, no todo responde a factores de índole económica/comercial. Ambas partes, en vías de desarrollo, comparten una historia y aspiraciones similares, encontrándose actualmente más cercanas desde que comenzara el proceso de aproximación hace tres décadas, producto del giro ideológico latinoamericano en los últimos años.

Sobre este fondo se desarrolla un panorama regional que ya ha incluido la emergencia de un proceso revolucionario abierto en Bolivia; con importantes luchas del movimiento obrero y cocalero, materializadas en el triunfo de Evo Morales; una carrera armamentista por parte del régimen venezolano de Hugo Chávez; y la llegada al poder de Gobiernos de izquierda en Chile, Argentina, Brasil y Uruguay.

Sin embargo, no podemos afirmar que el cambio político regional responda a una mayor influencia ideológica china, aunque hay antecedentes de vínculos entre los Partidos Comunistas Latinoamericanos y el PCCh (principalmente con los partidos políticos de aquellos países que daban reconocimiento diplomático a Taiwán).

Beijing es consciente que la región está bajo el predominio directo norteamericano, con lo cual debe continuar trabajando en la ampliación de su libertad política – diplomática por medio de la cooperación en distintos campos. Estos pueden agruparse en distintas categorías o “cestas”: 1) Intereses Estratégicos Internacionales: los países latinoamericanos mantienen el

* Especialista argentino en temas de la India, director de la sección Asia-Pacífico del Centro Argentino de Estudios Internacionales.

apoyo a los proyectos de cooperación Sur / Sur impulsados por China en el marco de los Foros Internacionales. 2) Intereses Estratégicos Regionales: centrándose en temas específicos de cooperación técnica y económica, cuestión de mayor atención para Centro América y el Caribe. Los países latinoamericanos mantienen visiones compartidas sobre el nuevo rol de Beijing en el concierto internacional.

La R.P.Ch busca transformarse en un Polo de cooperación alternativo a Washington, ya que necesita del apoyo de los principales Estados (Argentina, México, Brasil, Chile, Venezuela) para consolidar su ascenso al estatus de potencia global. Beijing asume esta responsabilidad de maniobrar en un frente geográfico distante de sus fronteras.

Luego del atentado a las torres gemelas (11-S), el Departamento de Estado Norteamericano siguió de cerca la presencia China en ALC; situación impulsada por el retiro del apoyo latinoamericano a las políticas de Washington en la región (ALCA). China ha venido traduciendo su éxito económico (y su búsqueda de recursos para alimentar su desarrollo económico) en una mayor influencia política regional.

Fortalecer las relaciones políticas con los países en desarrollo, constituye una parte fundamental de la política exterior de China actualmente. La Cancillería china ha establecido un sistema de consulta política de diplomáticos con las contrapartes latinoamericanas de modo que las relaciones bilaterales pueden realizar periódicamente encuentros, intercambios de informaciones y de puntos de vista sobre asuntos bilaterales e internacionales.

Los acuerdos en materia política llevados adelante por el PCCh se dan también con las organizaciones multilaterales de Latinoamérica, tales como el UNASUR, el Banco Interamericano de Desarrollo, la Asociación de Integración

de América Latina, el MERCOSUR, etc. Desde 1991, China participó en calidad de observador y luego miembro del Banco Interamericano de Desarrollo (en 9 ocasiones). Para 1996, la Asamblea Nacional de China presentó su solicitud de participación como observador en el Parlamento Latinoamericano. En 1998, el Banco del Pueblo de China ingresó formalmente en el Banco de Desarrollo del Caribe. En 1997, China y MERCOSUR celebraron la Primera reunión de diálogo.

El consenso político fue acompañado de mayor confianza entre ambas partes. Con base en los mecanismos actuales de diálogo entre China y las principales organizaciones regionales, se trata de establecer paulatinamente una plataforma de cooperación que cubrirá esferas aun más amplias, de modo que esto se complementa con los mecanismos existentes. China desea de todo corazón establecer relaciones normales de Estado con todos los países latinoamericanos, para crear mejores condiciones de una cabal cooperación de beneficio mutuo con todos los países de la región. Esto no sólo concuerda con la corriente de la época actual, sino también con los intereses de ambas partes.

En América Latina, más de 90 fuerzas políticas de la mayor parte de los países de la región y de orientaciones ideológicas variadas mantienen contactos con el PCCh, que se ha relacionado no sólo con partidos de izquierda o comunistas, sino también de derecha.

Las relaciones se promueven a través de diferentes vías: el intercambio de delegaciones, la organización de seminarios y conferencias sobre asuntos de interés común, la participación en congresos y ceremonias de cada Partido, etc.

El PCCh otorga una importancia fundamental a los parlamentos y congresos latinoamericanos, ya que se trata del ámbito donde actúan los partidos. Y mantiene, además, relaciones con

las cuatro principales organizaciones partidarias regionales: el Comité de la Internacional Socialista para Latinoamérica y el Caribe, el Foro de San Pablo, la Organización Demócrata Cristiana de América y la Conferencia Permanente de Partidos Políticos de América Latina. Uno de los objetivos es el intercambio de visiones y experiencias relativas a las formas de gobernar un país, manejar asuntos partidarios, facilitar la modernización política e impulsar el desarrollo económico. También se asigna mucha importancia al desarrollo de lazos económicos y comerciales entre China y los países latinoamericanos, y existen ejemplos exitosos de la intervención en la búsqueda de oportunidades de negocios para empresas chinas en la región mediante mayores vínculos políticos.

La activa relación entre partidos políticos argentinos y el Partido Comunista Chino (PCCh) debe contarse como uno de los vectores principales orientado a cimentar las relaciones bilaterales. Es histórica la relación entre el PCCh y los principales partidos políticos argentinos, Partido Justicialista (PJ) y Unión Cívica Radical (UCR). Los tres partidos mantienen relaciones en sus tres ramas: juventud, mujer y sindical.

Respondiendo a determinantes de largo plazo y visiones estratégicas típicas de su sistema político en combinación con intereses privados, el PCCh ha sistematizado metas, objetivos y fines de largo plazo respecto de sus "socios latinoamericanos". Similar ejercicio, sin dudas, han desarrollado los países latinoamericanos, ajustando su estrategia de crecimiento a determinantes del crecimiento chino previsto, en particular, hasta mediados de este siglo. La planificación queda aún pendiente en América Latina y el Caribe mediante la colaboración y trabajo conjunto de actores políticos, funcionarios públicos, académicos y demás representantes.

China y América Latina: Brillante perspectiva de cooperación

En el marco de significativos cambios políticos y económicos en el mundo y con el fin de mejorar los lazos bilaterales entre China y América Latina, el primer ministro chino Wen Jiabao realizó en junio de este año una gira oficial por cuatro naciones sudamericanas: Uruguay, Argentina, Chile y Brasil, donde asistió a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible (Rio+20). Estas cuatro naciones latinoamericanas son actualmente las economías con el crecimiento más rápido de América Latina, por lo que China trabaja en la expansión de su cooperación amistosa para el beneficio mutuo.

Mejorar los lazos bilaterales

La visita de Wen a estos países, representa un importante paso hacia el

objetivo de construir confianza política mutua, promover la cooperación pragmática, así como la cooperación en temas regionales e internacionales y el impulso al intercambio cultural.

Además de reunirse por separado con los presidentes de los cuatro países latinoamericanos, el funcionario chino tuvo encuentros con líderes parlamentarios y con personalidades de diferentes sectores con la intención de consolidar la amistad y promover el desarrollo de los lazos bilaterales.

En Brasil, Wen se reunió con la presidenta Dilma Rouseff, con quien acordó elevar las relaciones binacionales a un nivel de Asociación Estratégica Integral, en un proyecto que incluye la creación de un mecanismo de diálogo estratégico entre los ministerios de Relaciones Exteriores de las dos partes y la firma de un Plan Decenal

de cooperación en los campos comercial, tecnológico, minero, aeroespacial, de infraestructura, cultural y agrícola.

De otro lado, China y Argentina acordaron iniciar la formulación de un plan de acción mutuo para guiar y coordinar la cooperación bilateral en los próximos cinco años.

Tras su visita a América Latina, Wen anunció además el establecimiento de la asociación estratégica entre China y Chile que se dio durante su reunión con el mandatario chileno Sebastián Piñera con quien oficializó las negociaciones sobre ofertas complementarias relacionadas con la inversión en un acuerdo bilateral de libre comercio (TLC) a la vez que se comprometieron a duplicar el comercio bilateral en los próximos tres años.

Wen aseguró que durante su gira alcanzó un amplio consenso con los



Se fortalecen los vínculos de China con Suramérica. Gráfica del Nacional de México.

gobiernos de los cuatro países sobre la necesidad de dar prioridad a la promoción de la inversión comercial, la banca, el sector financiero, transportes, minería y generación de capital, entre otros, lo que llevó a la firma de más de 40 documentos de cooperación.

Asimismo, China y las cuatro naciones sudamericanas manifestaron su disposición de intensificar la comunicación con organizaciones internacionales y mecanismos multilaterales como ONU, OMC y G-20 así como mantener una estrecha coordinación sobre asuntos como el manejo de la economía global, las negociaciones comerciales de la Ronda de Doha, el cambio climático y la cooperación entre los países en vías de desarrollo, esto con el objetivo de establecer un nuevo orden político y económico internacional que sea más justo y racional.

Finalmente, el líder chino señaló que los presidentes de las cuatro naciones sudamericanas abogaron por fomentar la cooperación pragmática con China mientras que los medios de comunicación locales consideraron que la visita de Wen Jiabao a sus países, representa nuevas oportunidades para el desarrollo en el marco de una profunda crisis financiera internacional.

Brillante perspectiva de la cooperación entre China y América Latina

Otros hechos que indican una clara intención del gobierno chino de perfilar su presencia en Latinoamérica son las recientes intervenciones del primer ministro Wen Jiabao ante organismos regionales como Mercosur y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

En una videoconferencia con los líderes del Mercosur, el Primer Ministro chino Wen Jiabao sugirió que las dos

regiones incrementasen la inversión mutua y la cooperación financiera y tecnológica; Dentro de sus propuestas se encuentran la de doblar el volumen del comercio entre China y Mercosur hasta situarlo en los 200.000 millones de dólares en 2016 y realizar un estudio de viabilidad sobre una posible zona de libre comercio entre China y Mercosur.

De otro lado, el 26 de junio, Wen Jiabao pronunció un importante discurso titulado *Para Siempre Amigos de Confianza Mutua* en la sede de CEPAL, en el cual hizo las siguientes propuestas de cara a toda la región:

1. Profundizar la cooperación estratégica entre China y América Latina y el Caribe sobre la base de la confianza política mutua. Crear el Foro de Cooperación China-América Latina y el Caribe con vistas a instituir una plataforma de nivel más elevado para reforzar la cooperación general entre ambas partes. China está dispuesta a establecer un mecanismo de diálogo periódico a nivel de Cancilleres entre China y la troika de la CELAC y convocar la primera reunión de dicho mecanismo en el curso de este año, hallándose también en la disposición de explorar en momentos oportunos la creación del mecanismo de reunión entre los dirigentes de China y la CELAC.

2. Ensanchar los intereses comunes de China y la región, con énfasis en la cooperación económica y comercial. Con vistas a lograr un comercio balanceado y sostenible entre ambas partes, procurar que el volumen comercial bilateral supere los 400.000 millones de dólares en el próximo lustro. China y la región fortalecerán aún más la cooperación en inversión y finanzas. La parte china se dispone a tomar la iniciativa para crear el Fondo de Cooperación China-América Latina y el Caribe, al cual instituciones financieras chinas aportarán como primer paquete 5.000 millones de dólares. Acoger la participación de países latinoamericanos

y caribeños en la constitución del Fondo, para invertir conjuntamente en proyectos de cooperación en la industria manufacturera, las altas y nuevas tecnologías y el desarrollo sostenible. El Banco de Desarrollo de China liderará el otorgamiento de una línea de crédito especial de 10.000 millones de dólares, destinada a promover la cooperación en la construcción de infraestructuras. Además, la parte china está considerando la posibilidad de negociar y firmar con más países latinoamericanos y caribeños acuerdos de intercambio en moneda local, realizar la liquidación comercial con ésta e incrementar la creación recíproca de sucursales bancarias.

3. China propone salvaguardar la seguridad alimentaria de China y la región tomando como soporte la cooperación agrícola, crear el Foro de Ministros de Agricultura China-América Latina y el Caribe, y celebrar su primera reunión en China en 2013. Además, establecer entre China y la región un mecanismo de reserva alimentaria de emergencia de 500.000 toneladas, que se destinará a contingencias naturales y a la ayuda humanitaria. El Gobierno chino aportará 50 millones de dólares para constituir el fondo especial de fomento a la cooperación agrícola entre China y la región. China procurará que el comercio de productos agrícolas supere los 40.000 millones de dólares.

4. Incrementar la amistad entre los pueblos de China y América Latina y el Caribe tomando como nexo el intercambio en lo cultural y humano. El Gobierno chino apoya la creación de centros de la cultura china en la región, y otorgará 5.000 becas para estudiantes latinoamericanos y caribeños en el próximo quinquenio. Además, la parte china propone la creación del Foro de Innovación Científico-Tecnológica China-América Latina y el Caribe, con vistas a reforzar la cooperación en aeronáutica, astronáutica, nuevas energías, recursos, medio ambiente, mar

Eventos

América Latina y China en red

e investigación científica polar. China respalda la convocatoria del Foro de Políticos Jóvenes China-América Latina y el Caribe, a fin de dar más oportunidades de intercambio en este aspecto. Crear lo antes posible un mecanismo de fomento al turismo entre China y la región, el cual servirá para promocionar recíprocamente nuestros recursos turísticos y apoyar a las empresas aéreas en su intento de abrir más vuelos directos a favor del intercambio de personas.

Así ha afirmado el Premier chino: *“En las complejas circunstancias internacionales, se están ampliando nuestros intereses comunes, van en aumento las demandas recíprocas, se hace cada día más vehemente nuestro deseo de reforzar la cooperación entre las empresas e incrementar el intercambio entre los pueblos. El ahondar la cooperación, lograr la disponibilidad recíproca y procurar la ganancia compartida concuerda con los intereses fundamentales de nuestros pueblos, y favorece también el desarrollo equilibrado, la prosperidad y la estabilidad del mundo. La parte china está dispuesta a trabajar con la mayor sinceridad para impulsar el desarrollo de la asociación de cooperación integral entre China y América Latina y el Caribe y elevar nuestra cooperación pragmática a nuevas cotas”*.

El discurso de Wen tuvo una reacción positiva por parte de la CEPAL que tras conocer sus propuestas señaló a través de un comunicado que la influencia de China en la región se traduce en el establecimiento de uno de los pilares futuros de la cooperación “Sur-Sur” de una gran envergadura que abre las puertas al desarrollo de la mano de una nación que ha demostrado la capacidad para posicionarse en apenas tres décadas en la segunda mayor economía del mundo y en su polo más dinámico.

Xu Shicheng

A finales de mayo de 2012 tuvo lugar en Ciudad de México el Primer Seminario Internacional “China, América latina y el Caribe: condiciones y retos en el siglo XXI”, un encuentro único en su género que reunió a los más reconocidos estudiosos de la relación de China con América Latina y el Caribe.

Era la primera vez que un evento de estas características se organizaba, y tras recibir más de 500 ponencias, sólo 130 fueron aceptadas. Finalmente, participaron 108 ponentes procedentes de América Latina, China, Norteamérica, España, Inglaterra y Australia. Varias instituciones apoyaron la organización del Encuentro, entre ellas la Organización de Estados Americanos (OEA), la Unión de Universidades de América Latina (UDUAL) y la Fundación Fredrich Ebert Stiftung, todas convocadas por el Centro de Estudios China-México de la UNAM, gracias a la iniciativa de su director, el profesor Enrique Dussel Peters.

El Seminario se dividió en 4 ejes temáticos: Economía, Relaciones políticas, Recursos Naturales e Historia,

este último con énfasis en la evolución del intercambio cultural y del aprendizaje del idioma chino en el mundo.

Fue así como politólogos, economistas, ex diplomáticos, empresarios, médicos, abogados, historiadores y ambientalistas trataron muy diversos temas: desde las inversiones chinas en América Latina, cómo vencer asimetrías entre las dos regiones, pasando por las diferencias en la concepción del derecho en China y en Occidente, cómo perciben los medios de comunicación chinos a América Latina, hasta los retos de la enseñanza del idioma chino y de las traducciones de textos de Medicina Tradicional China al español, entre otros.

En el marco del encuentro que tuvo lugar del 28 al 30 de mayo y que fue difundido en medios de comunicación de China y de América Latina, se realizó una reunión que dio lugar a la creación de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China (RED ALC-CHINA), la cual busca estrechar los lazos entre los expertos para generar retroalimentación sobre el tema.



Primer Seminario Internacional “China, América Latina y el Caribe: Condiciones y retos para el siglo XXI” que se llevó a cabo el 28, 29 y 30 de mayo de 2012 en la UNAM/CU, Ciudad de México.

Dimensiones actuales del vínculo chino-latinoamericano

Augusto Soto*



Augusto Soto

La reciente visita del primer ministro chino, Wen Jiabao, a cuatro países latinoamericanos ha marcado un hito en unas relaciones que avanzan a un ritmo extraordinario y sin parangón en la historia de los vínculos de la región con otras potencias extrarregionales. Son unas relaciones que no distinguen entre océanos, ya que Brasil es el principal socio de China en el subcontinente sin pertenecer a APEC, ni tampoco latitud puesto que México, sin tener a China como principal socio comercial y tan inserto en el NAFTA, se integra en la Alianza del Pacífico de habla española apuntando inevitablemente a una mayor relación con Pekín.

Por otro lado, la densidad de los vínculos entre China y América Latina ha alcanzado un punto culminante. Por ambas partes destacan, además de los nexos comerciales –el aspecto más llamativo del vínculo–, los políticos (prácticamente

todos los partidos están involucrados), los académicos (no hay universidad que no contemple los estudios sobre China). Y a la vez cobra más fuerza el canal de relación de las sociedades civiles. Por la parte latinoamericana, destaca la Federación de Asociaciones de Amistad con China de Latinoamérica y el Caribe.

Por la parte china destaca más recientemente el Programa de Intercambio China-América Latina para Miembros de Partidos Políticos y Académicos, organizado por primera vez por el Buró de Compilación y Traducción y la Oficina de Enlace Internacional del Comité Central del Partido Comunista y llevada a cabo en Pekín y en otras ciudades chinas en junio pasado.

Más allá de las relevantes dimensiones bilaterales de las visitas a Brasil, Uruguay, Argentina y Chile, resalta claramente el discurso de alcance intercontinental de Wen Jiabao en la sede de CEPAL en Santiago y que incluye un aspecto geoestratégico del que carece hasta ahora la visión latinoamericana hacia China. Tal es el anuncio de Wen de una línea de crédito para América Latina por 10.000 millones de dólares liderada por el Banco de Desarrollo de China para el impulso de infraestructuras regionales al que se añade la constitución de un fondo de cooperación por un valor inicial de 5.000 millones de dólares.

Aún de más largo plazo es el componente político de la propuesta de Wen para crear el Foro de Cooperación China-

América Latina y el Caribe e impulsar un diálogo de altísimo nivel y la propuesta de establecer un mecanismo de diálogo periódico a nivel de cancilleres de CELAC. Destaca a la vez que ese largo plazo de la parte china comprenda al corto plazo, ya que la propuesta contempla convocar una primera reunión este mismo año.

Si al creciente trasiego de naves con productos desde y hacia China se añade una propuesta más decidida de diálogos de alto nivel, lo que a fin de cuentas vemos es la urgente necesidad de potenciar los vínculos personales a partir de los diálogos existentes y de otros que necesariamente habrán de surgir. Por varias razones, le cabe una responsabilidad especial a los países latinoamericanos y particularmente al poder convocatorio de sus sociedades civiles. Primero, porque un gran espacio multiétnico como América Latina está capacitado para entender a China de una manera inmejorable. No sólo porque incluye a descendientes de chinos, sino igualmente debido a su riqueza multiétnica proveniente de distintos continentes.

La segunda razón es la diversidad política e ideológica del subcontinente. Esto se puede entender como otra de sus riquezas y a la vez puede ser un factor de lentitud si la variedad no desemboca en una unidad de propósito de cara a China en particular. Desde el fin de la Guerra Fría el subcontinente tiene pendiente lograr un punto de concertación crítica que le permita constituirse como un actor internacional más integrado y de peso internacional.

* Consultor y profesor, ESADE, y experto global del Global Experts de Naciones Unidas

Que sea complejo de lograr a nivel oficial no quita el avance que puedan aportar las sociedades civiles latinoamericanas, las cuales, por el tipo de sistemas en las que se insertan, pueden trascender la fragmentación política o ideológica del momento de sus respectivas sociedades y acompañar o catalizar más vínculos con relevantes contrapartes chinas. En este punto son de especial relevancia los sucesivos –aunque no los únicos– foros empresariales China-América Latina que se han venido celebrado en los últimos años.

La tercera razón se ha de entender desde la perspectiva del avance tecnológico. China se ha convertido en una potencia tecnológica de primer rango. Y si bien por su parte el subcontinente no ha alcanzado ese estadio de desarrollo, sí que dispone de una élite científica y tecnócrata de nivel mundial que puede y debe interactuar con

sus homólogos chinos. Este concepto de élite, también convive con las fortunas empresariales que se han acumulado a ambos lados del Pacífico y con creciente vocación de Asia Pacífico. Bien llevados, estos contactos debieran redundar en inversiones recíprocas y con implicancias en los sistemas educativos.

Como corolario cabe una reflexión general. Importa ser conscientes de la relevancia que América del Sur o América Latina y el Caribe tienen en conjunto para China en el escenario mundial. La constatación es que en términos relativos tenemos mucha menos importancia de la que podemos creer *a priori*. En verdad hay seis o siete polos que tienen una relevancia mayor para el gigante asiático. En efecto, EE UU, Japón y Corea del Sur, la Unión Europea, el Sudeste Asiático y Oceanía, la India y el Golfo Pérsico, además de África, son regiones que hasta ahora anteceden

a América Latina en el radar histórico y estratégico de Pekín y en gran medida en las percepciones de la población china. Por tanto no nos puede sorprender el gran déficit de conocimiento sobre la realidad de América Latina y de los países de cultura hispano-portugués en su conjunto al otro lado del Pacífico.

No logramos hasta hoy proyectar una imagen meridianamente clara de lo que somos y de lo que pensamos que debemos hacer. Lo anterior contrasta ciertamente con la extraordinaria importancia de China para América Latina y más particularmente para América del Sur, para cuyos países China es el primer y segundo socio comercial. O sea, en vista de todo lo anterior es la asimetría de importancia recíproca lo que debemos contribuir a solventar en primer lugar mostrándonos mucho más en China.

Eventos

Congreso Iberoamericano de Institutos Confucio

Del 18 al 20 de julio se realizó en la ciudad brasileña de Sao Paulo, el cuarto Congreso Iberoamericano de Institutos Confucio, con la participación de representantes del Instituto en Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, España, Perú y Venezuela, países que cuentan con 29 sedes del Instituto.

La ceremonia de apertura celebrada en la nueva sede, ubicada en el histórico barrio de Ipiranga, fue presidida por el profesor Xu Lin, Director General de los Institutos y vice-ministro de Educación de China.

También participaron el profesor José Paulino, director del Instituto de

Sao Paulo, el Ministro de Deportes, Aldo Rebelo, el Secretario de Educación del Estado de São Paulo, Herman Jacobus, el ex ministro de Relaciones Exteriores y Presidente de la Fundación para la Investigación, Celso Lafer, y el embajador chino en Brasil, Liu Jingzhan.

El Instituto Confucio funciona en Sao Paulo a través de un acuerdo establecido hace tres años entre la Universidad de Hubei y la Universidad del Estado de Sao Paulo (UNESP), que cuenta con 18 unidades de enseñanza del mandarín repartidas en barrios de la ciudad capital y 14 ciudades del interior del estado, con más de 1.300 estudiantes, 90 de los cuales han hecho cursos de formación en la Universidad de Hubei.



Confucio.

Las relaciones Sino-Argentinas 1972-2012: su dimensión política

Jorge Malena*



Las relaciones políticas entre la República Popular China y la República Argentina presentan diversos hechos salientes desde febrero de 1972

—cuando tuvieron lugar las negociaciones que condujeron a la firma de la Comunicado Conjunto de Bucarest— hasta la actualidad, en virtud de las iniciativas efectuadas por los respectivos gobiernos en pos de desarrollar la enunciada “relación estratégica”. Dichos hechos salientes, pueden caracterizarse como el resultado de una política exterior pragmática de los dos actores.

Hacia principios de la década de 1970, una vez concluida la fase radical de la Revolución Cultural, el gobierno chino prestó mayor atención a las relaciones diplomáticas. Debido a que en aquel momento su principal preocupación estratégica eran los subproductos del cisma sino-soviético, una alternativa plausible fue la normalización de las relaciones con los EE.UU. Al mismo tiempo, en lo atinente a los lazos de China

con el Tercer Mundo, las autoridades en Pekín consideraron acertado disminuir el apoyo tanto verbal como material a los movimientos revolucionarios.

El primer hecho saliente fue la normalización de relaciones diplomáticas entre la R. P. China y la República Argentina, la cual se alcanzó mediante negociaciones efectuadas en Bucarest (1). Cabe destacar que, a pesar de la falta de lazos oficiales entre ambos Estados, existían vínculos económicos desde la década de 1950 (2) y se habían establecido relaciones desde 1945 (3).

En la Argentina, en coincidencia con lo que acontecía en la mayoría de los países latinoamericanos, tenía lugar la adopción de una serie de políticas de mayor autonomía, lo cual en materia internacional se traducía en diversificar las relaciones tanto económicas como políticas internacionales. Si bien en Argentina el gobierno estaba en manos de autoridades de facto, el Canciller Luis María de Pablo Pardo promovió una diplomacia “sin fronteras ideológicas”, dado su convencimiento en que rechazar relaciones con Estados progresistas, socialistas o comunistas, era perjudicial para la política de independencia y crecimiento económico que se abogaba para el país.

En 1973, durante el tercer período del Peronismo, los vínculos sino-argentinos se intensificaron. Dentro del marco de la doctrina de la “Tercera Posición” las nuevas autoridades impulsaron los contactos con

países socialistas. Posteriormente, cuando en marzo de 1976 las FF.AA. desplazaron del poder a la presidenta Isabel Perón, las relaciones bilaterales no se vieron afectadas, tal como ocurrió con Chile luego de la caída de Allende.

El plan de gobierno impuesto por Deng Xiaoping tras su ascenso al poder luego de la muerte de Mao en 1976, la modernización económica fue presentada como objetivo principal, por lo que la política exterior pasaría a ser parte integrante de tal esfuerzo.

El segundo hecho saliente que puede identificarse en la relación política Sino – Argentina es la visita que en 1980 realizó a Pekín el presidente de facto argentino Jorge R. Videla, primera visita de un mandatario de este país a la nación asiática. Los dos acuerdos de cooperación económica y científica firmados en esa ocasión fueron una muestra de la continuidad de contactos auspiciosos a la luz de la búsqueda del respectivo interés nacional.

Durante el conflicto entre Argentina y Gran Bretaña por las Islas Malvinas en 1982, Pekín solicitó una solución negociada a las partes y se abstuvo ante la resolución británica en el seno del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Desde entonces la R.P. China ha apoyado el reclamo argentino de soberanía sobre el archipiélago, lo que puede ser considerado como una contrapartida de la postura argentina por adherir al concepto de la unificación de la China tras la desintegración de Taiwán.

* Magíster en Política Internacional de Asia con Especialización en China por la Universidad de Londres y Doctor en Ciencias Políticas por la Universidad Católica Argentina. Coordinador del Comité de Asuntos Asiáticos del CARI y Miembro de Número e integrante del Consejo Directivo de la Academia Argentina de Estudios de Asia y África. Coordinador Académico de la carrera “Estudios sobre China Contemporánea” de la Universidad del Salvador.



Embajador de China en Argentina Zeng Gang saluda durante una celebración del año nuevo chino (2010) en Buenos Aires. Foto de Galio.

Durante el período 1983-1989, China se abocó a promover una suerte de alineamiento con el Primer Mundo, fuente de crédito, inversión y transferencia tecnológica. Si bien esta orientación afectó su papel de líder del Tercer Mundo, la relación sino-argentina no se vio particularmente perjudicada. Con el retorno de la democracia en Argentina se incrementó el intercambio de visitas de alto nivel diplomático entre ambos países.

En este período puede ser identificado el **tercer hecho saliente** de la relación bilateral, dado que si bien el gobierno de la U.C.R. se destacó por su defensa de los derechos humanos en el orden nacional y regional, ello no trajo aparejada la realización de pronunciamientos críticos hacia China, que implicaran una injerencia en sus asuntos internos. Al mismo tiempo, la República Popular, pese a haber acordado exitosamente la Declaración Conjunta Sino-Británica de 1984 que estableció la retrocesión de Hong Kong a la soberanía china, mantuvo el apoyo al reclamo argentino de soberanía sobre las Islas Malvinas.

Luego, tras los turbulentos episodios acontecidos entre 1989 y 1991, las

políticas interna y exterior de la República Popular China se vieron afectadas (4). Los sucesos dentro de China permitieron que los dirigentes de "línea dura" del Partido Comunista fortalecieran su situación, mientras que en materia exterior el país debió hacer frente a las sanciones impuestas por Occidente. Esto y la imprevista constitución de un mundo unipolar, obligaron a China a llevar a cabo una campaña para romper su aislamiento estratégico y diplomático.

A tales efectos, China generó visitas de alto nivel al exterior: en mayo de 1990, el Presidente Yang Shangkun efectuó una gira oficial cubriendo América Latina de Norte a Sur, hecho sin precedentes por parte de un Presidente de la República Popular (5).

El **cuarto hecho saliente** se encuentra en esta gira y el gesto de reciprocidad que le procedió, dado que una vez que el Jefe de Estado chino visitó Argentina en junio de 1990 el presidente Carlos Menem retribuyó la visita en noviembre de ese mismo año, circunstancia que significó afectar el boicót diplomático que Occidente había infligido a China, luego de los sucesos de la Plaza Tian'anmen y abrir

las puertas a la reinserción de la R. P. China en el sistema internacional.

En la década siguiente, el gobierno encabezado por el Dr. Fernando De la Rúa marcó el **quinto hecho saliente**, en virtud de que la primera visita oficial que llevara a cabo el Jefe de Estado argentino fuera de territorio americano tuvo como destino a China. La relevancia de esta visita radicó en que ambos gobiernos avanzaron en las negociaciones tendientes al otorgamiento de apoyo a China para su ingreso a la Organización Mundial de Comercio, objetivo al cual se abocaba la diplomacia china desde hacía un lustro.

Un **sexto hecho saliente** se encuentra cuando en octubre de 2002, pocos meses después de la crisis política y financiera sin precedentes que atravesó la Argentina, efectuó una visita oficial el Canciller Tang Jiaxuan. Tras haber sostenido una audiencia con el Presidente Eduardo Duhalde y una reunión de trabajo con el Canciller Carlos Ruckauf, fue firmado un Comunicado Conjunto que sentó las bases para lo que hoy se define como la "relación estratégica" entre ambos países. El documento expresa "la historia, la cultura, el sistema social y el modelo de desarrollo de los países han de ser respetados... y cada una de las naciones... seguirán estrechando su consulta y cooperación en el plano internacional... para forjar un orden político y económico internacional justo y racional...". (6)

Finalmente, puede reconocerse un **séptimo hecho saliente** de la relación política bilateral en la actual administración, consistente en fortalecer el concepto de "relación estratégica" con la inclusión de la cooperación en temas de defensa. Según el Memorando de Entendimiento sobre el Fortalecimiento del Intercambio y Cooperación en materia de Defensa, firmado por los respectivos encargados de la cartera en 2007, ambas partes "mantendrán contactos

y comunicaciones sobre los temas de seguridad global, regional y de interés común”, “desarrollarán intercambios y cooperación en materia de equipamiento y logística militar”, y “establecerán una Comisión Conjunta de Defensa”. (7)

En conclusión, la disparidad en la orientación política de los gobiernos de cada una de las contrapartes, constituyó la principal particularidad del análisis efectuado. En Argentina, los siete hitos identificados tuvieron lugar durante gobiernos de facto y gobiernos de jure, a la vez que estos últimos fueron de signo radical, frentista y justicialista. A su vez, en China, si bien el Partido Comunista condujo al gobierno en todas esas circunstancias, los siete hechos salientes fueron protagonizados por dirigentes tanto de línea maoísta como de línea dengista. Sin embargo, el contraste ideológico entre los gobiernos de cada uno de los dos Estados, no obstaculizó la construcción de una relación política bilateral que brindó sustento a la idea de “relación estratégica”, donde los factores comercial, financiero, tecnológico y militar son piezas fundamentales. (8)

Bibliografía

(1) Beltramino, Juan Carlos M., “El Establecimiento de RR.DD. entre la R. Argentina y la R. P. China y mi experiencia en Bucarest en 1972” en Seminario Conmemorativo del 30mo aniversario del Establecimiento de RR.DD. entre Argentina y China (Bs. As.: Salón Libertador del Palacio San Martín), 27 de marzo de 1972, p. 3.

(2) Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, Comunicado Conjunto sobre el Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República Argentina y la República Popular China (Bs. As.: MREyC – Consejería Legal, División Tratados) Publicación Nro. 182 del 25 de febrero de 1972.

(3) Chen Chieh, “Proceso de Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre China

y Argentina” (San Francisco, EE.UU.: Delegación China en la Conferencia para la Organización Internacional de las Naciones Unidas), 28 de mayo de 1945, pp. 1-2.

(4) La caída del Comunismo en Europa Oriental y la Unión Soviética, las manifestaciones en China que tuvieron como centro la Plaza Tian Anmen, y el surgimiento de un “Nuevo Orden Mundial” liderado por los EE.UU. luego de su victoria en la Guerra del Golfo.

(5) Es dable destacar que una gira al más alto nivel a América Latina había sido prevista para fines de mayo de 1989, la cual fue pospuesta “por razones de política interna” a mediados de ese mes, ocasión en que la diplomacia argentina se mostró comprensiva con su contraparte china. Por ello, la postergación de la visita oficial de la Presidenta argentina previsto para febrero de 2010 por motivos similares, no constituyó el primer antecedente en la materia.

(6) Ministerio de Relaciones Internacionales, Comercio Internacional y Culto de la República

Argentina, “Comunicado de Prensa Conjunto con motivo de la visita del Ministro de Relaciones Exteriores de la R. P. China, Sr. Tang Jiaxuan, a la R. Argentina” (Bs. As.: Biblioteca Digital de Tratados). <http://tratados.cancilleria.gob.ar/>.

(7) Ministerio de Relaciones Internacionales, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina, “Memorando de Entendimiento sobre el Fortalecimiento del Intercambio y Cooperación en materia de Defensa” (Bs. As.: Biblioteca Digital de Tratados). <http://tratados.cancilleria.gob.ar/>.

(8) Recordemos que China es para nuestro país el primer socio comercial en Asia, un creciente inversor en áreas estratégicas, una fuente de financiamiento externo, una contraparte para la realización de consultas en temas de política internacional, un aliado en foros multilaterales, etc.



La presidenta argentina Cristina Fernández durante una reunión privada con el presidente de China Hu Jintao en la Casa Rosada, sede de la Presidencia. Foto de Presidencia de Argentina.

Iniciativas académicas sobre China y Asia en Brasil

Jayme Martins*



Jayme Martins

A medida que los intercambios políticos y económicos entre Brasil y China se han intensificado en los últimos años, también ha crecido la comprensión más profunda de esta relación. Iniciativas en varias regiones del país se han creado con el fin de contribuir con la producción de contenidos relevantes, fomentar la investigación y la producción del trabajo académico, además de promover la difusión y estimular el intercambio de conocimientos sobre China, tanto en el ámbito académico como en el empresarial.

Cuestiones relacionadas con comercio e inversiones mutuas, economía y política de China, desarrollo tecnológico y aspectos culturales, con énfasis en la enseñanza del mandarín, han sido cada vez más demandadas en Brasil.

* *Periodista brasileño que vivió en Pekín varios decenios y hoy es el Director del portal titulado 'Over China'.*

La región Sudeste se configura como el polo de mayor concentración de instituciones y proyectos para estudios chino-brasileños. En Río de Janeiro, el Instituto de Estudios Brasil-China (IBRACH), creado en 2011, es una asociación dedicada a las actividades de formación e investigación, además de estimular el debate sobre las estrategias de desarrollo de China y su impacto en Brasil y la región.

La Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro (PUC-Rio) mantiene, desde 2010, en asocio con el Municipio de Río de Janeiro, el Centro Político BRICS, que produce análisis sobre los países que conforman ese grupo (Brasil, Rusia, India, China y África del Sur). El Centro también busca aproximar a investigadores de estos países.

El Centro Brasil-China de Cambio Climático y Tecnologías Innovadoras para Energía fue creado en 2009 por la Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ), en alianza con la Universidad Tsinghua y mantiene una oficina en Beijing para coordinar sus actividades y establecer contactos con empresas brasileñas y chinas interesadas en el desarrollo conjunto de tecnologías. La alianza se concentra en las áreas de cambios climáticos y tecnologías destinadas a la energía.

En el Estado de São Paulo, la Fundación "Armando Alvares Penteadó" (FAAP) mantiene, desde 2010, un convenio de colaboración con la Universidad Unión, de Beijing, para promover el intercambio

entre estudiantes de diversas áreas de estudio de los dos países, además de ofrecer cursos de mandarín.

En la Pontificia Universidad Católica de São Paulo (PUC-SP), el Centro de Estudios sobre China busca desarrollar mecanismos para una mayor aproximación entre Brasil y China, estimulando la realización conjunta de investigaciones, seminarios y otros eventos, además de la cooperación en acciones académicas, como cursos de pregrado y postgrado. Esta Universidad mantiene también el Grupo de Estudios Asia-Pacífico, que se dedica a investigaciones sobre esa región, en las áreas de relaciones internacionales, política externa y seguridad estratégica y económica.

En la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de São Paulo (FAU-USP) ha sido creado este año (2012) el Centro de Estudios de China, relacionado especialmente con las regiones administrativas especiales de Macao y Hong Kong.

El Instituto Confucio, cuyo objetivo es promover la lengua y la cultura chinas en todo el mundo, está instalado en algunas metropolis brasileñas (Brasilia, Sao Paulo, Río de Janeiro) y varias ciudades del interior.

En el campus de la Universidad Federal de Brasilia (UNB), los cursos de mandarín que se ofrecen a los estudiantes y al público en general tienen en la actualidad más de diez clases con cerca de un centenar de estudiantes.

En la Universidad Estadual Paulista (UNESP), el Instituto ha instalado más de 60 clases, desde su creación en 2009. En septiembre de 2011, abrió una sucursal en las dependencias de PUC-RIO.

En el sur del país, el Instituto Brasil-China de Desarrollo, Intercambio y Comercio Exterior realiza, desde su creación en 2002, un trabajo de acercamiento entre los empresarios de los dos países.

Según la directora del IBRACH, la profesora Anna Jaguaribe, estas iniciativas representan un gran salto de calidad en las universidades y también en el debate público: “China ya no es un área de conocimiento restringida a sinólogos y debe ser parte integral de la formación y de la investigación en las áreas de

ciencias sociales en las universidades brasileñas. Es esencial comprender las experiencias de la modernidad fuera del mundo transatlántico y seguir el debate cultural que hoy día se desarrolla en China. Las universidades americanas y europeas, así como de la sociedad civil en estos países, tienen por lo menos tres generaciones e invierten recursos para entender lo que está sucediendo en China y en la región Asia-Pacífico”.

En este contexto, las empresas brasileñas destacan cada vez más profesionales para actuar en el país asiático. El proceso, a veces complejo, de adaptación intercultural de este número creciente de profesionales y los que buscan oportunidades en el mercado chino, llevó a la fundación del

Grupo de Profesionales Brasileños en China (GPBC), que busca el intercambio de experiencias entre la amplia comunidad de profesionales brasileños en el país asiático, mediante la realización de eventos centrados en temas de importancia comercial, jurídica, política y económica.

Otra iniciativa que refleja la consolidación de una comunidad empresarial brasileña en China en los últimos años es el Foro Brasil. Creado en 2006, es un grupo informal compuesto por personalidades jurídicas brasileñas con inversiones u oficinas de representación en China que busca trabajar por la articulación de intereses de las diversas partes.

Palco de honor



Visita del Embajador de China, Excelentísimo Sr. Wang Xiaoyuan, a la nueva sede de la Asociación de la Amistad Colombo China. Con él, varios directivos de la Asociación y otros diplomáticos chinos.

Las relaciones diplomáticas Chile – China



El Presidente de Chile, Sebastián Piñera, con el Primer Ministro de China, Wu Bangguo, en Santiago de Chile, uno de los sitios visitados en su gira de comienzos de este año por varios países latinoamericanos.

El 15 de diciembre de 1970, se establecen las relaciones diplomáticas entre Chile y China. Este acto, constituye la primera aproximación de un país de América Latina con el gigante asiático.

Dato no menor es la evidente asimetría en población, territorio, recursos naturales

y riqueza calculada en términos de PNB. Por lo anterior, nuestro objetivo es determinar qué motivos llevaron a establecer y profundizar relaciones diplomáticas a estos dos países con un pasado, cultura y economías tan diferentes.

En un contexto de guerra fría, el gobierno socialista de Salvador Allende buscó aliados en el mundo socialista ante la indiferencia de la URSS por el proceso chileno. En ese contexto el frente político-ideológico del socialismo allendista generó atención de parte del PCCh, que encontró afinidades políticas y comerciales con el gobierno socialista chileno de la época.

La presencia china durante el periodo 1970-1973, fue ostensiva pero principalmente estaba centrada en las relaciones de comercio entre ambos países. Dado el aislamiento comercial impuesto por Estados Unidos hacia Chile durante 1970-1973, China se convirtió en el principal importador de alimentos y textiles a cambio de cobre proveniente de Chile.

Después del golpe militar de 1973, Santiago y Beijing se apegaron al principio de no intervención en los asuntos internos de otros estados pero observando la importancia de los intercambios comerciales para ambos países.

Después de la caída de la dictadura militar chilena en 1990, se estrechan los lazos entre ambos países, aumentan las inversiones recíprocas y se firman diversos acuerdos, entre los que destacan 21 convenios en los ámbitos de comercio,

ciencia y tecnología, exención de visado para diplomáticos y asuntos oficiales, protección de la inversión y doble tributación.

En el ámbito internacional, Chile apoya a China desde 1990 sobre los problemas en Taiwán y Tibet. Posteriormente, Chile apoya la demanda China de integrarse a la OMC.

Los intercambios comerciales, durante la década de los noventa van en aumento y para fines del siglo la cooperación comprende capítulos de cooperación económica, cultura y educación, ciencia y tecnología y asuntos militares.

La estrategia comercial de Chile en el mundo ha sido considerada por China como una política exterior del Estado chileno y no de una administración en particular. Desde la óptica china, Chile es un país de gran potencia, sin fines contestatarios como lo son Venezuela y Bolivia o como balance de poder como lo es Argentina.

Chile y China se apoyan recíprocamente al interior de organismos multilaterales: Apoyo Chino al ingreso de Chile al Consejo de Seguridad de Naciones Unidas en 2004 y el apoyo a la inserción China por parte de Chile a instancias multilaterales transpacíficas tales como FOCALAE; PECC; APEC.

La cuarta gobernante de la Concertación en Chile no modificó la política exterior con China. Durante la administración de Michele Bachelet, se amplia y

complementa el TLC ya existente, firmado en 2006.

Las bases de la relación Sino- Chilena se basan en:

- Complementariedad de las economías.
- Dinamismo del mercado
- Interés Chino por América latina
- Multiplicidad de Acuerdos firmados por Chile en el mundo y que sirve de puente para las exportaciones chinas.
- Relación menos politizada, buscando ser socios cooperativos en el plano económico internacional.

A partir de la entrada en vigor del TLC (1° de octubre de 2006), China aumentó su presencia en el comercio chileno, convirtiéndose en 2010, en el principal socio comercial y receptor del 20% de las importaciones chilenas en el mundo.

La importancia del TLC para Chile, radica en que permite el acceso privilegiado a un mercado de 1.300 millones de habitantes y cuya economía crece a dos dígitos hace más de 10 años. Para Chile, es un TLC valioso, que genera comercio y efecto bienestar para su población. Es un acuerdo económico con el país más grande y de mayor crecimiento económico del mundo.

En la actualidad (2012), y derivado de la buena gestión del gobierno Bachelet, la actual administración del Presidente Piñera ha podido ampliar el TLC de 2006, implementando el capítulo de inversiones en el marco de la tercera fase de profundización del TLC.

Si bien Chile presenta un diseño de política exterior pensando en la estructura multidimensional del sistema internacional y concentra interacciones en el plano político, económico y militar, de acuerdo a la naturaleza de sus capacidades de poder, focaliza su acción exterior en alianzas multilaterales, regionales y

bilaterales en el plano de la seguridad militar, derechos humanos, seguridad energética y alimentaria, cooperación para el desarrollo, soft power cultural, medio ambiente y asuntos marítimos.

No obstante, su eje visible es la política económica y comercial que busca promover una adecuada inserción de Chile en el mundo, mediante la negociación y administración de acuerdos económicos internacionales y la promoción de exportaciones de bienes y servicios chilenos.

Mediante Acuerdos de Complementación Económica (ACE), Tratados de Libre Comercio (TLC) y otros convenios bilaterales, se mejoran las condiciones de acceso a los mercados internacionales,

fortaleciendo al sector exportador y la presencia chilena en el exterior.

Bajo esta modalidad de regímenes internacionales, la relación Sino-Chilena ha sido fructífera. La relación comercial ha sido gradual pero en los últimos años se ha consolidado como un eficaz mecanismo de cooperación entre ambos pueblos. A las modalidades de comercio e inversión, se agregan capítulos sobre cooperación científica, cultural y la concertación de ambos países en organismos multilaterales. Para finalizar, podemos señalar que China ha sido el principal socio cooperativo en Asia, y Chile, el primer socio cooperativo de China en América Latina.

Oscar Barrientos

Palco de honor



El Embajador Wang Xiaoyuan pronunciando un mensaje de saludo a los asistentes a la celebración del aniversario número 62 de la fundación de la República Popular China.



Personal femenino de la Embajada de China en Colombia con motivo de la celebración del 62 aniversario de la fundación de la República Popular China.

China y América Latina: Lecciones para Colombia*

Diana Andrea Gómez**



Diana Andrea Gómez

Los países latinoamericanos que han establecido relaciones diplomáticas con China, en su mayoría demuestran un gran interés en fortalecer sus embajadas en la capital del gigante oriental.

Un estudio comparativo de las características de dichas embajadas en Beijing, en términos del número de funcionarios, niveles de profesionalización y diversificación de sus áreas de trabajo, permite comprender cómo se van estructurando y consolidando las relaciones bilaterales y concebir el grado de evolución de los vínculos de los países latinoamericanos con China.

Entre las embajadas hispanoparlantes en Beijing, la cubana posee el mayor tamaño en cuanto al número de funcionarios (22), y casi duplica a las que le siguen en

dimensión: México y Venezuela que tienen 12 cada una. Chile tiene 7, más 4 dedicados a Prochile¹, para un total de 11; Ecuador tenía 9 en 2011 y en 2012 recibió 2 más para completar 11; Costa Rica tiene 8 funcionarios; mientras que Colombia tiene apenas 6.

Pero no es sólo el número de funcionarios el que resulta muy dicente, lo es también el grado de preparación y la calidad de los mismos. Para cancillerías como la cubana y la ecuatoriana, el aprendizaje del idioma chino es hoy día requisito. Es más, en la cancillería cubana es indispensable que todos los funcionarios de carrera perfeccionen el idioma chino en el país asiático durante 2 años consecutivos.

El actual embajador cubano, Alberto Jesús Blanco Silva, por ejemplo, es el que mejor habla el idioma comparativamente con sus colegas (todos los días lee y escucha la prensa china), además es el embajador latinoamericano que más conoce las diferentes provincias del país asiático², lo que le permite tener una mirada comprensiva de China y de las diferencias que alberga en su interior, pudiendo así conocer y trabajar con las fortalezas de cada región.

Por otro lado, el cuerpo diplomático de embajadas como la costarricense, la ecuatoriana y la cubana en Beijing, está

conformado por funcionarios de alto nivel, con títulos de doctorado y también por ex ministros.

Según el embajador ecuatoriano en China, Leonardo Arizaga, quien cuenta en el cuerpo diplomático de su país con un ex-ministro de Transporte, “todos los funcionarios de alto nivel de la embajada tienen doctorado y trabajan en la Cancillería hace cerca de 20 años”. Y puntualiza: “Nuestra embajada en Beijing es una de las dos más importantes en el mundo para el Ecuador”³.

Su homólogo cubano fue funcionario diplomático por varios años en China antes de convertirse en el actual embajador. El de Chile, Fernando Schmidt, es también Subsecretario de Relaciones Exteriores y fue alto representante del sector agrario tanto dentro de su país como en el extranjero. Por su parte, el embajador de Costa Rica, Marco Vinicio Ruiz, quien fuera el anterior Ministro de Comercio y el arquitecto del TLC con China, es un diplomático muy dinámico, por lo que es considerado el decano de los embajadores latinoamericanos en China⁴.

Otro aspecto a resaltar es que tres países latinoamericanos, Argentina, Chile y Brasil, en consonancia con su potencial en materia de agricultura, abrieron agregadurías agrícolas adicionales además de las ya existentes en las embajadas, lo que

* Este artículo hace parte de la tesis doctoral en curso “China y su relación con América Latina. Una aproximación desde el poder blando”.

** Profesora Asociada Departamento de Ciencia Política y Directora Cátedra China, Universidad Nacional de Colombia.

1 La Dirección de Promoción de Exportaciones de Chile.

2 Entrevista realizada por la autora el 8 de noviembre de 2011 en Beijing.

3 Entrevista realizada por la autora el 2 de noviembre de 2011 en Beijing.

4 Entrevista realizada por la autora el 3 de noviembre de 2011 en Beijing.

fomenta la relación con China en esa área específica de sus economías.

El caso de Chile es además ejemplarizante por cuanto abrió la Granja Modelo Experimental Chileno-China, estructura de 2500 m², ubicada a 160 kilómetros de Beijing. La granja cuenta con diversos árboles y especies frutales chilenas que son cultivados en el lugar para “aportar conocimiento a la agricultura china, demostrando lo que se hace en Chile en materia frutícola”, según Álvaro Aspée Roa, agregado agrícola de la embajada chilena en Beijing. La idea surgió hace más de una década por parte de la Federación Nacional de Productores de Fruta de Chile (Fedefruta).

Un factor a destacar, es el énfasis que algunas embajadas latinoamericanas como la peruana otorgan a la relación diplomática. Según el embajador del Perú en la capital china, Gonzalo Gutiérrez Reinel, “Hay que elevar el conocimiento de ambas sociedades y eso pasa por una mejor comprensión de nuestras propias culturas. La interdependencia debe ser también cultural”⁵, actitud que se ve reflejada en los intercambios museológicos, gastronómicos y la publicación conjunta de libros como “Monumento a la Eternidad: Machu Pichu y la Gran Muralla” (2011), de Antonio Fernández Arce, el gran sinólogo y artífice de las relaciones bilaterales. Es realmente impactante la dimensión y el contenido de la gran exposición sobre el Perú y los Incas que el Museo Nacional en Beijing, el de mayor tamaño en China, ha realizado recientemente.

Otros países como Colombia se caracterizan por enfocar sus relaciones diplomáticas en el ámbito comercial. La embajada colombiana en la capital china le da un gran protagonismo a la oficina de Proexport y a la de sus asistentes. Sin embargo, solo tiene un funcionario



El consumo es uno de los pilares del desarrollo chino. Foto cortesía de Revista China Hoy.

diplomático de carrera en la embajada en Beijing y solo uno de ellos habla chino.

En el análisis comparativo, es de resaltar el dinamismo de Chile a través de su embajada y cómo el tiempo ha sido un factor a su favor en términos de ser un excelente recurso de aprendizaje para comprender el mercado chino y construir “guanxi” o redes de relaciones con empresarios chinos.

El caso de Ecuador, sobresale por su enfoque integral donde tanto el plano político como el económico y el cultural, avanzan en ritmos paralelos. Por su parte, Perú y Costa Rica en materia comercial ya tenían un mercado importante con Asia antes de la firma de los respectivos TLC, lo que ha contribuido grandemente al fortalecimiento de la relación diplomática. En este momento el Perú concentra sus esfuerzos en la agroindustria. Cabe aquí destacar el papel de la comunidad peruana organizada en China y la fuerte relación con su embajada en Beijing.

Argentina, además de su dinámica agregaduría agrícola, se ha dedicado

también a promover la producción agropecuaria de alimentos, proyectos energéticos, mineros y de infraestructura con China. “En el campo económico y comercial creo que las posibilidades son espectaculares”, afirma el embajador argentino, Gustavo A. Martino.

Costa Rica destaca también porque a pesar de haber formalizado relaciones con China apenas en el 2007, el ritmo de consolidación de los vínculos con el país asiático ha sido muy acelerado y se refleja en ser quizá el único país latinoamericano cuyas exportaciones al país asiático son mayoritariamente de productos con valor agregado.

En el área de servicios, Uruguay se destaca por ser un país muy activo en el intercambio de servicios con China.

En ese orden de ideas, el reto para Colombia no solo es trabajar en un mayor y muy decidido acercamiento a la potencia asiática, sino aprender importantes lecciones de la experiencia de los vecinos latinoamericanos en su relación con China.

⁵ Entrevista realizada por la autora el 4 de noviembre de 2011 en Beijing.

Colombia: visita del Presidente Santos a China

Benedicto Castellanos González*



La visita de Estado del Presidente colombiano Juan Manuel Santos a la República Popular China, unida a las excelentes relaciones entre

los dos países, abren un gran abanico de oportunidades para el desarrollo económico de Colombia.

Durante la visita, se firmaron nueve acuerdos de Entendimiento y Cooperación, uno de ellos, el “Memorándum de Entendimiento para la realización del Estudio Conjunto sobre la Factibilidad de un Tratado de Libre Comercio entre China y Colombia”, el cual permitirá que durante un año se realicen amplios debates con la participación del sector público y privado para determinar la conveniencia o inconveniencia de este Tratado para Colombia.

Por otra parte, la Cámara Colombo China de Inversión y Comercio que preside acertadamente el abogado Ricardo Duarte, firmó un Acuerdo de Cooperación con el poderoso Consejo Chino para el Fomento del Comercio Internacional (CCPIT) que busca incrementar el intercambio comercial entre los dos países.

Los chinos se mostraron interesados en participar del desarrollo de nuestra deficiente infraestructura, especialmente, en el tema de los ferrocarriles, mientras que el Presidente Santos enfatizó las ventajas de invertir en Colombia, entre ellas, la de contar con los fletes aéreos y marítimos mas baratos del mundo, lo que nos permitirá ser muy competitivos para las inversiones que los chinos hagan con miras a exportar a los Estados Unidos.

Sobre el sector agrícola, se firmaron dos memorandos, uno con el objetivo principal de “fortalecer los lazos de Cooperación y Comerciales entre las partes, dentro del marco de sus competencias, incentivando y promoviendo la cooperación bilateral y el comercio en las áreas agrícola, pecuaria, pesquera y de desarrollo rural entre ambas naciones” y otro en que “... las partes impulsarán la consulta amistosa de medidas y requerimientos sanitarios y fitosanitarios que estén científicamente soportados para alimentos importados o exportados y para productos agrícolas (incluyendo animales, vegetales y sus productos derivados) teniendo en cuenta las necesidades del comercio”.

Dentro del marco de estos dos memorandos, queremos dar a conocer una propuesta que presentamos y tuvo gran acogida por parte de la Cámara Colombo China de Inversión y Comercio.

Es la de buscar un acuerdo a largo plazo para que Colombia sea proveedor de alimentos para China, en lo posible

alimentos agroindustriales, que permitan el desarrollo de nuestros campos con la garantía para Colombia de tener un comprador seguro y para China, un proveedor que le suministre alimentos de acuerdo a sus requerimientos; esta sería una política de beneficio mutuo. Colombia pondría la tierra y la mano de obra y China el capital y asistencia técnica.

Mientras haya hambre en el mundo, alto crecimiento poblacional e incremento en la producción de biocombustibles, los alimentos serán siempre importantes.

De concretarse en Colombia un acuerdo como el que proponemos, podría posteriormente extenderse a Latinoamérica para que con un buen desarrollo agrícola se consolide el proceso de industrialización y desarrollo económico de la región.

Estamos atravesando en Colombia por un gran momento que hay que aprovechar, debemos concretar los proyectos de infraestructura para el transporte de nuestras mercancías y alimentos a los puertos.

Asimismo, es importante comenzar a ver de Colombia lo más positivo como ya lo hacen extranjeros como el magnate estadounidense de la finca raíz San Zell, quien ya ha invertido en nuestro país y manifestó recientemente que “Colombia es la nueva estrella de América Latina” resaltando la estabilidad política y riqueza energética del país.

* Miembro Consejo Directivo Asociación de la Amistad Colombo China. Miembro Junta Directiva Cámara Colombo China de Inversión y Comercio Msc. London School of Economics.

China y la recesión mundial 2012

Alcides Gómez Jiménez*



Alcides Gómez Jiménez

La crisis mundial de 2008-2009 tuvo su origen en los EE.UU. y su metástasis en 2012 tiene su epicentro en la Eurozona. En los EE.UU. el consumo de los hogares no levanta cabeza, la manufactura, que era vigorosa, muestra signos de debilitamiento y la austeridad fiscal merma el crecimiento, pues la economía que creció a una tasa del 1,9% en el primer trimestre de 2012, muy por debajo de las previsiones de la Reserva Federal (FED) que en junio de 2011 auguraba un crecimiento del PIB entre 3,3% y 3,7% para 2012, muestra signos de desfallecimiento. En la última semana de julio se anticipó que la débil economía europea (27 países) podría estar reduciendo el crecimiento de China y frenando la endeble recuperación en EE.UU, según *The Wall Street Journal* (El Tiempo, julio 26 de 2012, p. 12).

* Economista, Catedrático Emérito de la Universidad Nacional de Colombia, Sede Medellín. Miembro de la Academia de Ciencias Económicas.

El crecimiento económico de China salvó a la economía mundial de una catástrofe mayor al término de la primera década del siglo XXI, pues la tasa media anual de crecimiento del PIB de China apenas tuvo un leve descenso del 10% anual entre 2000-2008, al 8,7% en 2009-2010 y al 7,6% en el segundo trimestre de 2012. Aún así, es un crecimiento económico vigoroso.

Quedó desvirtuada la tesis que sostenía que la crisis del Centro capitalista desarrollado implicaría un frenazo al crecimiento económico de China, al caer la demanda de los países desarrollados de bienes y servicios de ese país. *The Wall Street Journal* especuló acerca del inminente aterrizaje forzoso o 'barrigazo' de la economía china ante la parálisis de la demanda externa de sus exportaciones. Ahora, ante la parálisis de la economía estadounidense y ante el contagio de la crisis europea que se iniciara en Islandia, Grecia, Portugal y por el mayor peso relativo de Italia y España, con el Euro en la cuerda floja, vuelven a reeditarse, con pequeñas variaciones, los anuncios catastróficos para el futuro de la economía china.

Se desconocen dos situaciones que amortiguaron el impacto de la crisis sobre la economía china: en primer lugar, la *emergencia* del bloque de países de la periferia capitalista y en vías de desarrollo, cuyo acelerado crecimiento del PIB per cápita disminuyó la brecha de ingresos con los países capitalistas más desarrollados industrialmente, en un proceso de

convergencia del ingreso por habitante, entre países que hace pocas décadas eran calificados como subdesarrollados, hoy BRICS (Brasil, Rusia, China, India y Sudafrica) y las economías desarrolladas de la tríada capitalista (Norteamérica, Europa occidental y Sureste asiático, con Japón a la cabeza).

En segundo lugar, para China en particular, se olvida que en situación de recesión mundial, en el crecimiento del PIB una disminución en las exportaciones puede ser sustituida por un aumento en los otros componentes de la demanda agregada, consumo de los hogares y empresas, inversión y gastos del gobierno. El duodécimo plan quinquenal de China plantea un redireccionamiento económico para desarrollar el consumo interno en un país que se urbaniza rápidamente, con ingentes reservas de mano de obra, pues todavía es rural la mitad de su población estimada en 1.350 millones de habitantes.

Se espera que para 2015, la participación del consumo de los hogares dentro del PIB de China, se eleve al 40%, para ganar 5 puntos porcentuales sobre el nivel del 35% observado en 2010. El horizonte de crecimiento del consumo de los hogares en China es dilatado si se tiene en cuenta que tanto en los EE.UU. como en Europa occidental ese nivel se mueve entre el 65%-70% del PIB.

Para la muestra un botón: en 1999 se vendieron en China 220.000 automóviles. En 2003 el parque automotor creció en dos millones de unidades, para alcanzar

un total acumulado de 24 millones. Pero en 2010 circularon en China 210 millones de autos, superando en un futuro cercano a los EE.UU. Otro tanto ocurre en el campo de los computadores personales. En 2010 se vendieron en China 4.8 millones de computadores portátiles, igual al número de las unidades vendidas en EE.UU., con demanda saturada en Norteamérica e insatisfecha en China, país cuya población cuadruplica a la de los EE.UU.

Durante el primer semestre del 2012, el ingreso salarial de los hogares urbanos registró un alza interanual del 13%, según el Instituto Nacional de Estadística de China. Un sondeo del Ministerio de Trabajo en 91 ciudades en el primer semestre de este año (2012) reveló que se crearon 6 millones de puestos de trabajo, con aumento también de los trabajadores inmigrados. Por tanto, se presentó una demanda por trabajadores que superaba a la oferta en una cantidad récord, sugiriendo, en consecuencia, un desempleo bajo, según lo reportaron Tom Orlik y Bob Davis en *The Wall Street Journal* bajo el sugerente título “Un desempleo bajo ayuda a China a sortear el enfriamiento económico”, (*El Tiempo*, julio 17 de 2012, p. 10).

El dinamismo en la expansión del mercado doméstico de bienes de consumo en China, está lejos de marchitarse. Según la firma Euromonitor International el mercado chino de productos de belleza y cuidado personal se expandirá 12% en 2012, en un momento en el que las multinacionales encuentran en los mercados emergentes una tabla de salvación para compensar el anémico crecimiento económico en los EE.UU. y nulo en la Eurozona. El mercado de productos de belleza y cuidado personal representa en 2012, ventas por US\$44.200 millones, según Monitor International. China es el segundo mayor mercado de la multinacional Procter & Gamble Co. —P&G—

El empuje de las marcas domésticas en el mercado de la pasta de dientes se



expresó en su crecimiento del 8,8% en 2011, mientras que en 2005 apenas crecía al 1,1%. En concordancia, para ese mismo período la participación de P&G en esa categoría cayó de 20,8% a 19,7%. Igual camino siguió su rival la multinacional Unilever, la cual vio caer su participación en las ventas del 12% al 9,9%, según Euromonitor. Las compañías chinas también ganaron terreno en pañuelos desechables y productos de higiene para el hogar y la marca china Hengan International Group Co. desbancó a P&G en 2010 de su liderazgo en ese ramo. En la línea de jabones, detergentes y productos de limpieza para el hogar se impusieron empresas chinas como Guangzhou Liby Enterprise Group Co. y Nice Group. Este ascenso de empresas chinas abastecedoras de bienes de consumo, se logró porque esas empresas lograron reducir la brecha de calidad, amplia en el pasado, según Laurie Burkitt y Emily Glazer en *The Wall Street Journal* (*El Tiempo*, agosto 7 de 2012).

En la provisión de fondos para financiar cuantiosas inversiones en infraestructura en carreteras (autopistas) y trenes de alta velocidad, país adentro, se advierte a partir de 2011 un cambio de política, con una menor suscripción de bonos del gobierno de los EE.UU. y un aumento importante

en la importación de alimentos y materias primas. Como se dijo, tales importaciones tienen como destino la construcción de infraestructura interna (obras civiles, vivienda), como soporte del crecimiento económico, ante una disminución eventual de su auge exportador.

El empuje de la inversión china en la otrora segunda economía del mundo por su tamaño, Japón, fue de tal magnitud que entre abril de 2003 y marzo de 2012, cerró acuerdos de inversión que colocaron a China en el segundo lugar, después de los EE.UU., según la Organización de Comercio Exterior de Japón, gracias a un informe de Miho Inada en *The Wall Street Journal* (*El Tiempo*, agosto 7 de 2012, p. 11).

Por tanto, la dinámica del crecimiento del PIB de China, que quintuplica el crecimiento del PIB de los EE.UU., tiene sólidas bases en el consumo de los hogares y las empresas, en la inversión y en los gastos gubernamentales, aún con un volumen sostenidamente alto de importaciones, como gran importador y consumidor de hidrocarburos, con 6,3 millones de barriles diarios, lo cual coloca a China en capacidad de disputar ese primer lugar a los EE.UU.

Componentes fundamentales del Consenso de Pekín

Oscar Barrientos*



Oscar Barrientos

Para comprender mejor el actual modelo de desarrollo económico de China, es necesario identificar y analizar las variables derivadas del denominado “Consenso de Pekín”, el cual tiene cinco componentes: Capitalismo de Estado, gradualismo, apertura hacia el exterior, autoritarismo político y capacidad de innovación y flexibilidad.

Un modelo de organización económica corresponde a la estrategia de cómo los países alcanzan el objetivo central de desarrollar la economía y llevar bienestar para la población. En suma, corresponde a la síntesis de cómo, a partir del adecuado manejo de las variables macroeconómicas, se logra fortalecer y desarrollar los factores microeconómicos de un país.

De acuerdo con la teoría económica, son tres los principales modelos de organización económica:

Modelo de economía de mercado: En donde la oferta y la demanda determinan el precio en un estado de “competencia

perfecta”, y en donde la política monetaria constituye el motor de este modelo. Sus raíces se remontan al liberalismo clásico de Adam Smith y al neoliberalismo de Von Hayek y Von Mises, mentores intelectuales radicados en la Escuela de Economía de la Universidad de Chicago y Universidad de Nueva York, respectivamente, después de 1945.

Modelo de economía centralizada (socialista): En donde la autoridad económica central determina el precio y asigna los recursos para lograr las metas. En última instancia el rol central lo ocupa el Estado que en la práctica es el propietario de todos los factores productivos al no existir la iniciativa privada. Este modelo se fundamenta en Marx, quien señala que la organización socialista debe dirigir la economía para posibilitar el posterior salto hacia el comunismo.

Modelo de economía mixta: Utiliza elementos del mercado y del Estado para asignar los bienes y recursos. Este modelo privilegia la presencia del Estado y la política fiscal expansiva como eje central de la distribución de la riqueza y del desarrollo económico. Este modelo recibe su fundamentación teórica de John Maynard Keynes y pasa su prueba de fuego después de 1945, en donde la teoría Keynesiana sirvió como fundamento teórico para la reconstrucción de Europa y la consolidación económica de Estados Unidos.

Claramente identificamos algunas otras experiencias de desarrollo económico,

pero todas ellas terminan señalando como principales agentes de desarrollo al “mercado” o al “Estado” con mayor o menor énfasis. Entre los modelos observados en América Latina, encontramos la experiencia del “milagro brasileño” –post 1964– que bajo la dirección de sucesivos gobiernos militares de derecha, instalaron un modelo que combina la estabilidad interna con el fomento externo del crecimiento, formando un modelo de desarrollo autoritario de orientación conservadora y capitalista.

El centro de este modelo lo constituye el Estado, que transformó la economía brasileña basada en la tradicional producción de café para convertirla en productora de bienes con valor agregado. En el plano ideológico, la experiencia brasileña post 1964, refiere a un nacionalismo pragmático orientado al interés nacional de cada coyuntura. En el plano internacional Brasil busca la plena inserción, integrándose a todas las organizaciones internacionales, participando en las decisiones internacionales y consolidando la soberanía de sus recursos con relación a todos los aspectos de su desarrollo económico y tecnológico¹.

La experiencia de capitalismo de Estado en Brasil (1964–1985), resulta muy interesante para analizar el “Consenso de

¹ Grabendorff, W. (1979). *La Política Exterior del Brasil, entre el Primer y Tercer Mundo*. Nueva Sociedad N° 41, pp. 108 – 119. www.nuso.org, pp.109

* Licenciado y Master en Relaciones Internacionales Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro, Brasil.



Mao Zedong, con el distintivo de los Pioneros Rojos en el cuello, rodeado de juventudes, al comienzo de la marcha de la construcción socialista.

Pekín” o modelo de desarrollo económico de China también denominado “Capitalismo de Estado” de orientación socialista.

El término “Consenso de Pekín” fue acuñado en 2004 por Joshua Cooper Ramo, ex editor internacional de Time, para describir el modelo económico Chino, que ha presentado óptimos resultados, con una tasa de crecimiento anual de 10% durante las últimas décadas, por lo que ha protagonizado la mayor revolución económica en la historia de la humanidad, en el sentido de transformar radicalmente las condiciones de vida de un gran número de la población china en términos materiales.

Los factores que han posibilitado el éxito del modelo chino son de naturaleza económica (macro y microeconómica), políticas sociales y de inserción internacional:

Reformas macroeconómicas en el capitalismo de Estado: En el modelo chino el Estado tiene una presencia decisiva en empresas públicas y mixtas, con una fuerte presencia en la economía mediante regulaciones. Se trata de un modelo mixto con un Estado fuerte y con presencia creciente de capital privado.

Gradualismo en la política de reformas económicas: El cambio de un modelo económico centralmente planificado a uno mixto ha sido gradual. Desde 1990, por ejemplo, se ha reconvertido el sector agrario, pasando de propiedad agraria estatal a propiedad de explotación familiar.

Gradualismo en su apertura hacia el exterior: Consiste en la apertura desde una situación de autarquía a otra de presencia y competencia internacional, haciéndose eco del entorno asiático. China comprendió que tenía que abrir su economía para permitir el ingreso de inversiones, adquirir tecnología de punta, Conocimiento Fundamental (*know how*), etc., elementos que le permitirían desarrollar sus ventajas comparativas e insertarse en el comercio internacional. Sin embargo, la actual presencia china en el mundo es incontestable, por ejemplo, bajo modalidades de “poder blando” extiende su presencia en África y mediante el Instituto Confucio difunde la lengua y la cultura de China en el planeta.

Gradualismo en la apertura política: El poder del Comité Central del Partido Comunista Chino (PCCh) continuará incuestionable por mucho tiempo, no

obstante se observan avances en el plano de las libertades personales y de expresión. En este aspecto, es bueno tener presente la amplia base de legitimidad del PCCh; esta base se sustenta en que el Partido fue la fuerza que reunificó el país y que, gracias a su buena gestión, se alcanzaron importantes logros económicos que transformaron a China en potencia.

Capacidad de flexibilidad y adaptación a los cambios y a las crisis internacionales: Podemos verificar algunos ejemplos en el área de la innovación, prospectiva económica / financiera con definición de escenarios de riesgos para la economía China y análisis de los escenarios actuales de crisis para favorecer la economía China.

Desde la óptica occidental, es difícil entender el desarrollo económico sin libertad política. Aún más, desde la perspectiva de la estructura sistémica internacional, basada en los regímenes internacionales, es reprochable la construcción de un orden basado en alguna forma de autoritarismo. Sin embargo, es necesario establecer unos matices para entender el proceso de desarrollo chino:

- El éxito económico es efecto de la buena gestión política y de la capacidad prospectiva de sus élites gobernantes para prevenir potenciales crisis.
- El PCCh se integra en la filosofía confuciana, que identifica a los gobernantes como una clase de hombres de estatura moral suficiente como para ejercer la administración de la sociedad desde el interior del PCCh.
- El PCCh posee un alto prestigio moral y el modelo chino es representativo de la cultura y de la historia del país. El gradualismo, la prudencia y el autoritarismo son parte de la idiosincrasia y la cultura de China.

Comercio Bilateral Colombia – China: Desafíos y oportunidades

Víctor Alejandro Godoy*



Víctor Alejandro Godoy

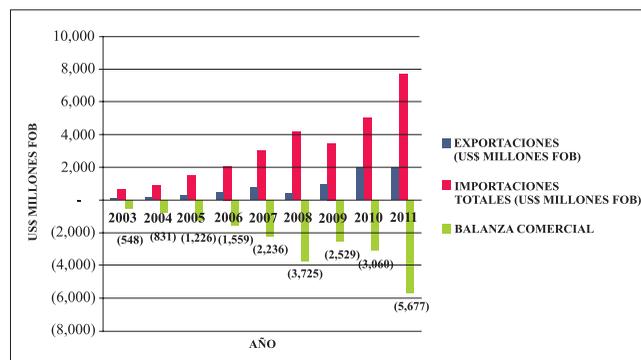
En la actualidad, el comercio se encuentra integrado por factores como la globalización y la carrera de los países por llegar a economías del primer mundo. Tomando lo anterior como referencia, a continuación se analiza la relación que existe entre un país como Colombia y un gigante como China.

En la gráfica 1, se establece una clara visión de lo que Colombia enfrenta hoy en día y la importancia de prepararse seriamente de cara a un comercio mas abierto en el marco de esta relación económica bilateral.

La evolución del comercio bilateral ha tenido un crecimiento considerable desde 2003, cuando el nivel de importaciones y exportaciones no superaron los 1.000 millones de dólares en FOB (Free on Board)¹.

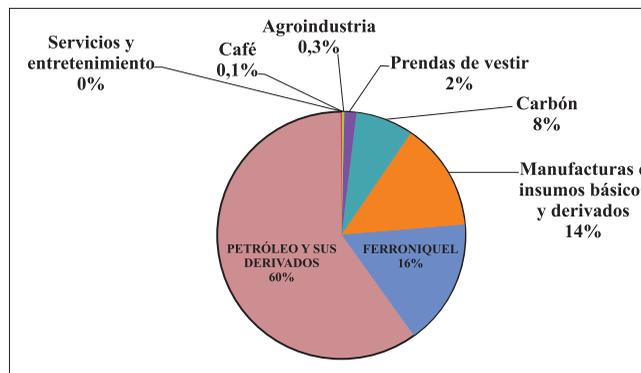
En 2011, el nivel de exportaciones para Colombia fue de 2.000 millones de dólares mientras que las importaciones rodearon

Gráfica 1. Balanza Comercial Colombo-China 2003-2011



Fuente: Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
Gráfico creado por: Araujo Ibarra y Asociados

Gráfica 2. Participación por sectores de las exportaciones colombianas hacia China en el 2011



Fuente: Proexport
Gráfico creado por: Araujo Ibarra y Asociados

los 8.000 millones, para una balanza de aproximadamente los 6.000 millones de dólares en FOB, resaltando que la balanza comercial es superavitaria para China.

Una de las preguntas más frecuentes que nos hacemos los colombianos es ¿en qué sectores somos más competitivos dentro del amplio mercado chino?; para responder a esto, las imágenes son muchas veces un claro reflejo de nuestra situación. La gráfica 2 permite establecer una visión más clara, acerca de los renglones de la economía donde Colombia cuenta con una

* Coordinador de la Cátedra Confucio de la Facultad de Negocios Internacionales de la Universidad Santo Tomás.

¹ Término de comercialización internacional que indica el precio de la mercancía a bordo

de la nave o aeronave (Free on Board). Esto no incluye fletes, seguros y otros gastos de manipulación después de embarcada la mercancía. Fuente: http://www.businesscol.com/productos/glosarios/comercio_exterior/glossary.php?word=VALOR%20FOB.

mayor participación y sugiere cómo las empresas colombianas pueden diversificar sus estrategias para responder a las exigencias del gigante asiático.

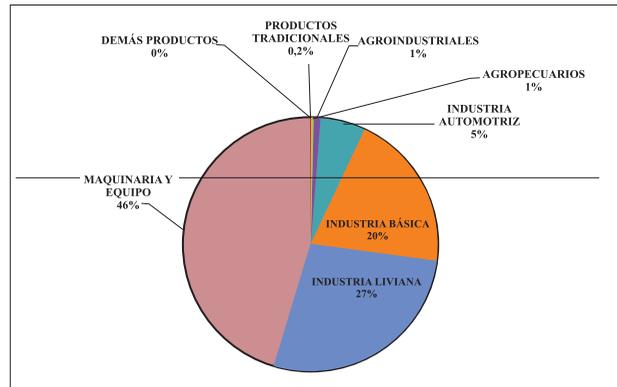
Específicamente, el petróleo y sus derivados tienen la mayor participación, acompañados por el ferrocarril y manufacturas e insumos básicos y derivados con un 90% del total de las exportaciones de Colombia a China; lo cual significa que nuestro país, exporta materias primas y productos con poca implementación de tecnología al gigante asiático, que se encuentra “sediento” por recursos minero-energéticos y que debido a su rápido crecimiento, ha dado paso al surgimiento de una gran capa social de clase media, que cuenta con un mayor capital económico para generar un mayor consumo.

Estas inversiones chinas, demuestran un panorama importante en cuanto a la consolidación de las relaciones económicas entre los dos países, tanto así, que China para el primer trimestre del 2012, se convirtió en el segundo comprador de materias primas de Colombia. Sin embargo, la contracara del fenómeno, implica “campanazos de alerta” donde Colombia debe trabajar en la innovación para crear productos de alta implementación tecnológica, no sólo para China sino para todo el mundo.

Es de resaltar que el 46% de las importaciones provenientes de China, hacen referencia a maquinaria y equipos; esta tendencia resulta importante, al reflejar los esfuerzos que realiza el gobierno nacional para formular políticas de modernización de su parque automotor industrial, a través de la actualización de procesos tecnológicos que les den un valor agregado a los productos colombianos.

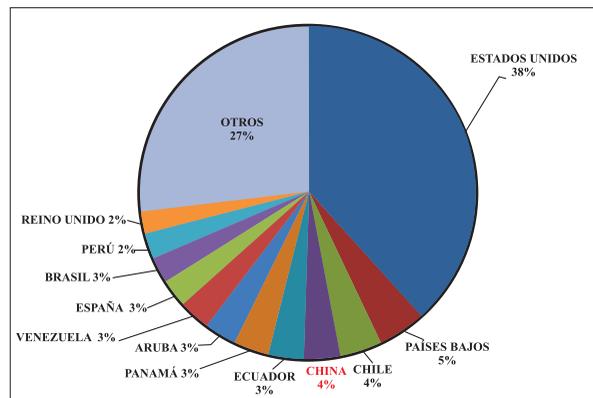
Por otra parte, resulta importante destacar que después de la creación del denominado bloque Alianza del Pacífico² donde Colombia, México, Chile y Perú, buscan apalancar sus estrategias

Gráfica 3: Participación de las importaciones colombianas desde China en el 2011



Fuente: Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
Gráfico creado por: Araujo Ibarra y Asociados

Gráfica 4: Participación total de Colombia por destino 2011



Fuente: Ministerio de Comercio, Industria y Turismo
Gráfico creado por: Araujo Ibarra y Asociados

para conquistar el mercado chino, es de suma importancia contar con productos competitivos a nivel mundial para lograr una penetración exitosa en ese mercado.

Con todo, algo preocupante es nuestra baja diversificación de mercados, atando nuestro nivel de exportaciones generalmente a Estados Unidos y descuidando mercados como Panamá o Brasil, para citar solamente estos dos ejemplos; mercados que se encuentran muy cerca geográficamente, y sin embargo siguen sin procurarse estrategias de colonización de estos mercados.

En conclusión, es relevante destacar que aunque el comercio bilateral con China

ha tenido un crecimiento fuerte en la última década, empresarios, gremios y gobierno nacional -en conjunto- deben implementar nuevas estrategias para que Colombia sea más competitiva y para que la Alianza del Pacífico, sea una oportunidad en la que nuestro país renueve su visión frente al comercio mundial, destacando su privilegiada posición geográfica, al contar con dos océanos y cambiando su modelo geopolítico, implementando nuevos modelos comerciales con todos los continentes y apostándole a lo importante: “La prosperidad para todos”, marco valioso de la estrategia del actual gobierno del presidente Juan Manuel Santos.

2. La Alianza del Pacífico es un bloque comercial conformado por cuatro países de América Latina: Chile, Colombia, Perú y México. Esta propuesta se dio a conocer en Lima, Perú el 28 de abril del 2011.

Colombia y China avanzan hacia un TLC

Luis Alfredo Sánchez*



Luis Alfredo Sánchez

Tras una visita oficial del presidente colombiano Juan Manuel Santos a China el pasado mes de mayo, se ratificó el buen momento de las relaciones bilaterales entre estos países con la firma de nueve acuerdos de cooperación en áreas estratégicas y el firme propósito de ambos gobiernos para emprender el proceso de un Tratado de Libre Comercio.

Durante la visita de Santos, junto con cinco ministros y una delegación de empresarios, se firmaron nueve acuerdos de cooperación, dentro de los cuales se destacó la suscripción de un memorando de entendimiento, para crear un grupo de trabajo que determine la factibilidad de negociar el acuerdo comercial.

El primer ministro chino Wen Jiabao pidió que se aceleren las negociaciones del TLC con Colombia, destacando que las economías de estos países son complementarias y comprometiéndose a reforzar la comunicación con organiza-

ciones regionales de cooperación basadas en la igualdad.

Según lo informó el gobierno nacional, este proceso se iniciará con la realización de un estudio profundo que examinará las sensibilidades de ambos mercados, y puede tardar alrededor de un año.

En el marco de la visita, Santos encabezó un seminario de negocios, dirigido a un nutrido grupo de empresarios chinos a quienes expuso las razones para invertir en Colombia como la notable mejoría en la seguridad y el crecimiento de la economía nacional que alcanzó casi un 6 por ciento en 2011.

Hidrocarburos y alimentos

Para China, Colombia es un socio estratégico ya que puede suministrarles fuentes energéticas, como carbón y

petróleo, indispensables para sostener su acelerado crecimiento, superior al 9 por ciento anual.

Las expectativas son amplias, teniendo en cuenta que para llevar esos productos al continente asiático, se requiere la construcción de un gigantesco oleoducto y una red ferroviaria que los chinos estarían dispuestos a financiar, por intermedio del Banco Chino de Desarrollo.

En el caso del oleoducto, estaría conectando los centros de petróleo de Colombia con el pacífico. Este oleoducto también será alimentado por una dosis de crudo venezolano, para lo cual se construiría otra parte en territorio del vecino país.

Se cree que el proyecto puede estar listo para el año 2018 y tendría un costo cercano a los 8 mil millones de dólares.



Presidente chino Hu Jintao recibe en Beijing a su homólogo colombiano Juan Manuel Santos el 9 de mayo de 2012.

* Abogado y Contador Público, con diplomado en derecho laboral.



Complejo Petrolero de Barrancabermeja a orillas del río Magdalena en el departamento de Santander Colombia. Foto de César Mariño

Para los chinos, esta oportunidad es de gran importancia, en virtud de que reducirían altamente los costos y el tiempo en el transporte por lo que están dispuestos a invertir en países con reservas petroleras significativas.

Actualmente, Colombia ocupa el puesto decimotavo entre los proveedores mundiales de crudo a China, por detrás de países como Brasil, con 8 millones de toneladas y Venezuela con 7,5 millones.

De igual forma, el carbón metalúrgico que produce Boyacá, Cundinamarca y los Santanderes, es muy atractivo por su alto poder calorífico. Como este producto también tiene que ser sacado al Pacífico, se requiere la construcción de una Red de Ferrocarriles.

Dentro de lo acordado, están además temas de un tratado de cooperación agrícola, un tratado para la venta de carne bovina, para lo cual se deben realizar los estudios fitosanitarios que permitan iniciar las exportaciones de carne a China, ya que Colombia tiene la capacidad de aumentar rápidamente su producción.

Río Magdalena

Un especial interés le merece a los chinos el Río Magdalena, mayor afluente de Colombia, por lo que propusieron hacer el dragado y asumir el control para su navegabilidad.

Entre los objetivos del proyecto que durará dos años, están el determinar estrategias para controlar las inundaciones, incrementar el transporte de carga y solventar problemas agrícolas y de pesca.

Asimismo, China apoyará la realización de estudios especializados que buscan impulsar el desarrollo en la producción

de energía hidroeléctrica sin afectar la preservación del medio ambiente.

Temas internacionales

Los dos presidentes abordaron temas relacionados con el consejo de seguridad de las Naciones Unidas y sobre la importancia de la recién creada Alianza del Pacífico creada como un bloque latinoamericano conformado por Colombia, Chile, Perú y México para establecer en conjunto, un intercambio comercial con Asa Pacífico.

A finales del 2011, el comercio global entre Colombia y China superó los 10 mil millones de dólares, convirtiendo al país asiático en el segundo socio comercial de Colombia, con una balanza comercial deficitaria, pues Colombia exporta 2 mil millones, pero importa 8 mil. De las exportaciones se destaca que cerca de 1.200 millones de dólares corresponden al petróleo, el resto a productos como el café y algunos no tradicionales.

El presidente colombiano reiteró a su regreso de China la importancia de su encuentro con los líderes políticos y económicos de ese país como al vicegobernador del Banco de Desarrollo de China, Wang Yongsheng, a quien manifestó que Colombia quiere ser “socio” y no “cliente” de la segunda economía mundial.



Máquina extractora de petróleo en el Magdalena Medio Colombiano. Foto de César Mariño.

El dragón desacelerado en 2012

Fydela Robayo de Villamil*



Fydela Robayo de Villamil

China, líder de los países emergentes y segunda economía del mundo después de Estados Unidos de América, no es inmune a los movimientos económicos que surgen a nivel mundial. Con un crecimiento proyectado del 8.4%, ahora el Banco Mundial lo coloca en 8.2%, como consecuencia de la baja demanda de Europa y Estados Unidos.

El gran dragón chino, es percibido desde el exterior en desacelerado crecimiento; los analistas económicos cuestionan las decisiones de inversión, teniendo en cuenta que los controles de capital por ahorro de los hogares chinos, son limitados a personas que pueden mover dinero en efectivo, se revisa el origen y destino de sus transferencias bancarias y se regulan las opciones de inversión. Esas inquietudes causan ruido y generan permanente observación al sistema bancario chino.

Por otro lado, se encuentra que en las dos últimas décadas, el consumo de los hogares chinos ha aumentado 8% anual. La participación en el mercado interno incluye productos más allá de las necesidades básicas con demanda de bienes suntuarios y el ranking mundial financiero cuenta con un nutrido grupo de empresarios chinos de alto nivel.

En relación al comercio de China con la Unión Europea, éste se mantuvo como su mayor socio en el primer semestre del 2012, pese a la extendida crisis de la deuda soberana de la eurozona. De igual forma, la Administración General China de Aduanas, confirmó que el país asiático sigue siendo el primer acreedor de los bonos del tesoro de los Estados Unidos de América y que continua realizando grandes inversiones en África.

El BM insiste en que su política monetaria debe ajustarse mediante rebajas porcentuales en el requerimiento de reservas de los bancos chinos, para permitir mayor flujo de capitales de apoyo a todos los sectores de la economía.

Por su parte, Wen Jiabao, primer ministro del gobierno chino y Zhou Xiaochuan, jefe del Banco Popular Central de China (BPCh), han manifestado que frente a la crisis financiera y económica de la Eurozona, China está expuesta a una eventualidad de riesgo que empuja la desaceleración de su propia actividad económica.

El BPCh revisa las políticas de expansión monetaria fundamentalmente

para conservar los logros en el control inflacionario y propone que los bancos regionales chinos soporten la inversión local sin créditos extranjeros, para continuar con sus proyectos de infraestructura y sus metas de desarrollo.

Desde el Ministerio de Relaciones Exteriores, el jefe de cartera Yang Jiechi, asegura que China seguirá invirtiendo en la Eurozona, con el propósito de lograr beneficios mutuos confiando en la resolución de problemas de endeudamiento externo y el encauzamiento de su desarrollo.

El Premier chino insistió en que la asociación entre China y Europa contribuye no sólo al desarrollo del país asiático y a la recuperación económica de Europa, sino también promueve la paz, la estabilidad y la prosperidad mundiales. En su visita, promovió la firma de acuerdos con la Eurozona en educación, protección medioambiental, inversión mutua, energía, agricultura, y aranceles; todos ellos sobre la base del respeto mutuo, la igualdad y la confianza recíproca, que logren apalancar la superación de la actual situación económica internacional.

Dentro de las medidas tomadas, se incluye el acuerdo con Japón de negociar sus operaciones comerciales con convertibilidad directa entre sus propias monedas, que evita el riesgo frente al inestable dólar de Estados Unidos o la fragilidad del euro. El Yuan frente al Yen crea una paridad central sobre la base del promedio de sus ofertas y las operaciones

* Docente investigadora universitaria y miembro de Proasia Colombia

directas en sus mercados financieros permiten intensificar la cooperación entre los dos países, estimular las actividades bursátiles y lograr la internacionalización definitiva de la moneda china.

El comercio de los cinco primeros meses del 2012, entre China y Japón presenta un incremento del 0,4% (134.710 millones de dólares) aún en la situación devastadora del tsunami.

El FMI inmediatamente aprobó la decisión de Japón y China de negociar directamente entre las dos naciones. El Sistema Internacional de Pagos establecerá en muy corto plazo la regulación que ayudará a promover las operaciones en yuanes, con seguridad para el comercio transfronterizo.

El Banco de China (BOC) tercer prestamista del país, ya fue autorizado para operar transacciones directas entre yuan y yen, mediante un mercado interbancario de divisas, demostrando así la realidad del mutuo acuerdo.

El BM afirma que la posición creciente de China en el comercio internacional asegura que la mundialización de su moneda es un hecho. Faltaría que sea aceptada como moneda de reserva dependiendo del ritmo y la evolución favorable de las reformas del sector financiero y la apertura de la cuenta de capital externo

El anuncio de bajar la tasa referencial en 25 puntos porcentuales queda en 6,31% y la tasa de depósitos en 3,25% permite que los intereses dirigidos a fortalecer el consumo interno y el de construcción de vivienda, sean guías de la política de resguardar la economía interna, alejada de la desaceleración mundial. Existen caminos hacia una liberación de los pasivos y líneas de crédito de los bancos chinos locales autorizados a prestar capital con un descuento de hasta un 20% por debajo de la tasa de referencia, frente al nivel anterior del 10%.



China global y globalizada, en la gran marcha del siglo XXI.

El propósito de volcar hacia adentro el manejo de su economía cumple en cierta forma con la posición ya adquirida en la reunión del Partido Comunista del 2011 y blindada contra el panorama de inseguridades que está pasando en el mundo occidental.

Las políticas de ajuste implementadas por el gobierno chino sobre la baja en los intereses de intermediación y reducción en el porcentaje límite de la reserva monetaria de los bancos son pasos positivos que se verán reflejados en el segundo semestre del 2012. Igualmente anuncia inversión en sectores críticos de la infraestructura, en el transporte y en mejoramiento del agua.

Es claro que el endeudamiento de los países de la eurozona, afecta directamente a China y repercute en

su tasa interna de desempleo (4.3%) por la disminución en áreas de sus exportaciones. Así, la OCDE reconoce que el PIB tiene una ligera expansión de 7.6% en el primer semestre.

La economía china reduce su velocidad hasta tornarse estable y da los pasos de un gigante dragón aterrizando seguro frente a las arenas movedizas de las demás economías mundiales.

El Gran Dragón seguirá creciendo y los latinoamericanos nos unimos en el Tratado de la Alianza del Pacífico (Chile, Colombia, Perú y México), para fortalecer nuestra integración comercial, avanzar hacia un intercambio con los países asiáticos y captar unidos un puesto que aproveche el crecimiento de China.

El videoarte en China

Benjamin Creutzfeldt*



Benjamin Creutzfeldt

El mercado del arte en China, tanto del arte contemporáneo como de antigüedades, ha visto un crecimiento exponencial en la última década como resultado directo del auge económico de ese país. Hay pocos museos de renombre internacional que no hayan presentado artistas como Zhang Huan o Ai Weiwei, y los compendios del arte del siglo XXI no son completos sin una mención de Zhang Xiaogang o Yue Minjun. Todos ellos se han vuelto marcas propias y tienen talleres enormes donde siguen produciendo obras para el mercado multimillonario. La diversidad de sus pinturas, esculturas e instalaciones es abrumadora, pero en los listados de los más vendidos artistas chinos recibe poca atención una categoría con un dinamismo particular: el videoarte.

Con un dinamismo particular, porque la posibilidad técnica de producir imágenes movidas como género artístico llegó muy tarde a China –hacia finales de los

1980s– y desde ese momento los artistas de este género han constituido un rumbo aparte, movido principalmente por el deseo de expresarse libremente, de darle forma a sus conceptos y filosofías sin reglas predeterminadas. Particular en su evolución también porque el videoarte se ha mantenido al margen de las corrientes principales del mercado del arte y la consiguiente comodificación, protegiendo en gran medida sus valores y metas originales.

Hace pocos meses, el Museo Minsheng de Shanghai, bajo la curaduría de He Juxing, presentó una retrospectiva del videoarte chino desde 1988 hasta 2011. El resultado es asombroso, tanto en su extensión como en la riqueza y diversidad de las obras presentadas. El videoarte ha evolucionado de sus primeros experimentos con cámara fija del veterano y gigante de la escena, Zhang Peili, y las instalaciones movidas y sutilmente eróticas de Wang Gongxin, quien se inspiró durante su estadía en Nueva York en el trabajo de Bill Viola y Bruce Nauman, para incluir hoy día también documentales de un contenido de crítica social de Lin Yilin, y el mundo virtual de los *Cosplayers* de Cao Fei.

Zhang Peili se destaca por la paciencia y su amor por el detalle, sus obras llaman la atención del observador y lo hacen deliberar sobre la naturaleza y las implicaciones de sus acciones diarias. Un ejemplo que se graba en la mente de una manera incómoda es su obra *Placer Incierto* [不确定的快感] del año 1996, una serie de doce canales en

la cual cada sección muestra una parte de un cuerpo humano – una pierna, un pecho, un brazo – y la persona rasgándose lo que parece ser una irritación intensa. Las uñas siguen rasgando hasta que la piel es roja y en este momento la imagen se esfuma y sigue otro ángulo de la serie. De una manera simbólica muchos de nosotros nos rasgamos algo (real o inventado) que nos importuna hasta que el rasguño es más doloroso que el desazón original, y pronto se superimpone otra molestia. Observa la crítica de arte Karen Smith que “Zhang Peili captó tempranamente el poder del minimalismo visual.”

Otra obra que provoca aguda reflexión por parte del espectador es la de Yang Zhenzhong iniciada en el año 2000, titulada *Moriré* [我会死的]. Esta es una obra más filosófica que logra penetrar nuestros “rasguños” superficiales, enfrentándonos con nuestro punto final, la muerte. Existen diferentes versiones de la obra, tomada en distintas partes del mundo en varios idiomas, y la que se presentó en Shanghai es un collage de todas. Nos mira una cara tras otra – personas en medio de sus actividades diarias: vendiendo frutas, jugando basquetbol, caminando, leyendo, conversando – y nos anuncian en su propio idioma “moriré.” Una pequeña distracción del tema central de este proyecto es que en algunos idiomas la frase es más determinante que en otras. En chino, por ejemplo, el futuro se indica con la palabra *hui* [会] la cual puede implicar la posibilidad de morir, en vez de la certidumbre inevitable. Sin embargo,

* Sinólogo, investigador de la Universidad Externado de Colombia.



queda la pieza como un recordatorio de que el mundo, un día, seguirá sin nosotros.

Cao Fei entró a la escena del videoarte a finales de los 1990. Ella presenta mundos alternos al obviamente visible – mundos escondidos de jóvenes escapistas jugando a ser superhéroes (los COSplayers), mundos virtuales en Secondlife.com, mundos surrealistas suspendidos entre la roca volante de Magritte y el mar de luz de García Márquez. Esta visión de Cao Fei puede parecer un poco frívola, y contrasta con su obra *¿De quién es esta utopía?* [谁的乌托邦?] donde busca iluminar el lado oscuro del milagro económico. Filmando la vida de los obreros migrantes, aquellos campesinos que buscan una mejor vida en las fábricas de la zona costera, pregunta cuál debe ser la responsabilidad del Estado, qué tan profundo ha sido el fracaso del modelo socialista. Nos confronta con lo que otros analistas han llamado *lameihua* [拉美化]: la latinoamericanización de China, es decir, la aceptación de la inequidad extrema entre los pobres y los prodigiosamente ricos.

Toda selección de una exposición es muy personal, así que no presento

excusas por terminar con una obra que me impactó de forma muy personal: los niños dormidos del taiwanés Tseng Yu-chin. Un bus viaja entre el calor del mediodía y el tráfico de una gran ciudad, una docena de niños reposa sus cabezas en los asientos

y en su silencio parecen muertos. No son imágenes de jóvenes con ojos que brillan de esperanza, sino niños ciegos llevados por un conductor anónimo hacia un futuro incierto.



Los niños dormidos del taiwanés Tseng Yu-chin.

Poesía China

Fernando Barbosa*



Fernando Barbosa

AI QING nació el 27 de marzo de 1910 en Jinhua, provincia de Zhejiang. En 1928 entró al Instituto Nacional de Bellas Artes “del Lago Occidental”, en Hangzhou, donde estudió pintura. En 1929 se trasladó a París, donde trabajó como aprendiz en un atelier privado en Montparnasse. En ese entonces, empezó a escribir poesía.

Regresó a China donde se unió a la Asociación de Artistas Chinos de Izquierda, en Shanghai. En 1932, mientras atendía una clase de esperanto, fue arrestado por agentes secretos de la policía y enviado a prisión. Durante este encierro, que duraría hasta 1935, escribió un considerable número de poemas dentro de los cuales se encuentra *Dayanhe, mi nodriza*, una de sus más celebradas poesías, publicada en 1933 bajo el seudónimo de Ai Qing y con el cual siguió publicando la mayoría de su obra, pues también utilizó los nombres de E Qie, Ko Ah, Na Yung y Lin Bi. Su primera colección de poemas apareció en 1936.

En 1945 ingresa al Partido Comunista y luego del establecimiento de la República Popular en 1949, asume algunas posiciones de importancia en varias organizaciones. En 1957 publica sus *Poemas escogidos* que alcanzan seis ediciones seguidas de las que se vendieron más de 50.000 copias.

En 1958 es enviado a una granja al noreste de China y luego a otra en la Región Autónoma de Xinjiang Uygur, dentro de la campaña de reeducación anti-derechista. Rehabilitado en 1975, regresa a Beijing luego de perder su ojo derecho y, tras su forzado silencio, publica el poema *Bandera roja* en el diario Wenhui de Shanghai. Los *Poemas escogidos* aparecen en una nueva edición en septiembre de 1979 de la que se llegan a vender 30.000 copias.

Según lo ha reconocido el mismo autor, sus influencias más marcadas provienen de Rimbaud, Yessenin, Whithman,

Mayakovsky y el poeta belga Verhaeren, con cuya obra se familiarizó durante su estadía en París a donde marchó para estudiar pintura cuando tenía 19 años.

En relación al poema *Dayanhe, mi nodriza*, debe mencionarse su contenido autobiográfico. En efecto, según palabras del autor:

«Se dice que mi madre tuvo un difícil trabajo de parto cuando me dio a luz. Un adivino señaló que yo sería una pesada carga para mis padres, de tal forma que me convertí en objeto de aversión hasta tal punto que no se me permitió llamar a mis progenitores “padre” o “madre”, sino “tío” y “tía”. Fue como si no hubiese tenido padres. Esto hizo que detestara a los adivinos y a las supersticiones en general, y me confirmara, de igual manera, como ateo.»

El niño, enviado al cuidado de la nodriza Dayanhe, regresó a su casa en 1915 a la edad de 5 años. Dayanhe, como lo describe el poema, era el nombre de una aldea en Zhejiang, cuyos caracteres significan *Loto de Grandes Hojas*, posiblemente relacionado con la flora del lugar. La ausencia de un nombre, revela el origen humildísimo de la nodriza.



Ai Qing, reconocido como uno de los grandes escritores chinos contemporáneos, murió el 5 de mayo de 1996 a los 86 años de edad.

Hace varios años, recibí una solicitud del agregado cultural de la embajada de la República Popular de China en Bogotá, quien quería que hiciera una traducción de un poema de Ai Qing para ser

* Político. Especialista en Asia. Consultor internacional.

leído en el recinto de la Academia de la Lengua en un recital de poesía. Así lo hicimos; el leyó el poema en chino y yo, la versión que traduje del inglés y que presento aquí.

DAYANHE: MI NODRIZA

*Dayanhe, mi nodriza:
su nombre era el de la aldea que la vio nacer;
era una novia párvula:
mi nodriza, Dayanhe.*

*Soy el hijo de un terrateniente
pero fui criado con la leche de Dayanhe:
yo, el hijo de Dayanhe.
Mientras me criaba, crió también a su familia, Dayanhe.
Yo soy quien creció con tu leche
Oh! Dayanhe, mi nodriza.*

*Hoy mientras miro la nieve que cae, pienso en ti, Dayanhe:
en tu tumba cubierta por la hierba y por los copos blancos,
en las malezas marchitas sobre las tejas del alero de tu
casa abandonada,
en tu jardín de diez pies cuadrados, e hipotecado,
en tu asiento de piedra enmohecido justo al frente de la
puerta,
Dayanhe, hoy, mientras contemplo la nieve que cae, pienso
en ti.*

*Con tus enormes manos me meciste en tu pecho, y me
calmaste,
después de atizar el fuego en el horno,
después de sacudir las cenizas de tu delantal,
después de haber probado si el arroz se había cocido bien,
después de haber puesto los tazones de frijoles de soya
negros sobre la mesa oscura,
después de haber remendado las ropas de tus hijos
rasgadas por las espinas en el monte,
después de haber vendado la mano de tu pequeño hijo
cortada con un hacha,
después de haber eliminado, uno por uno, los piojos en las
camisas de tus críos,
después de haber recogido el primer huevo del día,
con tus manos enormes me meciste en tu pecho, y me
calmaste.*

*Soy el hijo de un terrateniente,
luego de haber tomado toda la leche que tenías
fui devuelto a la casa de los padres que me concibieron.
Ay! Dayanhe, ¿por qué lloras?*

*Para los padres que me dieron la vida, fui un recién
aparecido!*

*Toqué los muebles de laca roja con grabados de flores,
toqué el brocado que adornaba la cama de mis padres,
miré mudo la tablilla que decía "Bendita sea esta casa"
colgada sobre la puerta y que no pude leer,
toqué los botones de mi nueva ropa hechos de madreperla
y seda,
vi en los brazos de mi madre una hermana a quien conocí
en ese instante,
me senté en una butaca laqueada que tenía debajo un
pequeño brasero,
comí arroz blanco molido tres veces.
Aún así, me sentí avergonzado y pálido!
Y es que era un recién aparecido
para los padres que me dieron la vida.*

*Para sobrevivir, Dayanhe,
después de haberse secado su leche,
puso a trabajar sus brazos, esos brazos que me habían
mecido;
sonriendo, lavó mis ropas;
sonriendo, trajo vegetales y los limpió en el helado pozo de
la aldea;
sonriendo, rebanó los nabos completamente congelados,
sonriendo, revolvió los desperdicios en la batea de los
cerdos;
sonriendo, atizó las llamas de la estufa donde se asaba la
carne,
sonriendo, cargó los fardos de frijoles y granos hasta
afuera para secarlos al sol;
para sobrevivir, Dayanhe,
después de haberse secado su leche,
puso a trabajar sus brazos, esos brazos que me habían
mecido.*

*Dayanhe, tan devota de su hijo adoptivo, a quien
amamantó.
En Año Nuevo, se esmeraba mucho para cortarle ella
misma los dulces de arroz de invierno,
para él, que vendría a escondidas a su casa en la aldea,
para él, que se acercaría a ella y la llamaría "madre",
Dayanhe, debería clavar en la pared de la estufa, su dibujo
de Guan Yu, el dios de la guerra, pintado de vivos verdes y
rojos,
Dayanhe, cómo podría ella jactarse y alardear de su hijo
adoptivo frente a sus vecinos,
Dayanhe, si después de haber soñado un sueño no pudo
contárselo a nadie,*

*el sueño en el que hacía un brindis matrimonial por su hijo adoptivo,
sentada en un resplandeciente salón engalanado con sedas,
con una joven y hermosa novia que cariñosamente la
llamaba "madre".*

.....
Dayanhe, era ella tan devota de su hijo adoptivo!

*Dayanhe ha muerto en el sueño del que nunca se despierta,
cuando murió su hijo adoptivo no la acompañaba,
cuando murió, su esposo que a veces la golpeaba, dejó
escapar unas lágrimas por ella.*

*Sus cinco hijos lloraron amargamente,
mientras agonizaba, pronunció débil el nombre de su hijo
adoptivo,*

*Dayanhe ha muerto:
cuando murió, su hijo adoptivo no la acompañaba.*

*Dayanhe, partió con lágrimas en sus ojos!
con sus cuarenta y nueve años, una vida de humillaciones
sin cuento,*

*con los innumerables sufrimientos de una esclava,
con un ataúd de dos centavos y algunos manojos de paja,
con un diminuto pedazo de tierra para enterrar el féretro,
con un puñado de cenizas de dinero incinerado,
Dayanhe, partió con lágrimas en sus ojos.*

*Pero estas son las cosas que no supo Dayanhe:
que su borracho esposo está muerto,
que el mayor de sus hijos se convirtió en bandido,
que el segundo hijo murió en el humo de la guerra,
que el tercero, el cuarto, el quinto*

*viven aún, vilipendiados por sus maestros y sus amos,
y yo —que escribo condenaciones de este injusto mundo.
Al regresar a casa, en las montañas indómitas,
luego de vagar sin rumbo un largo tiempo,
cuando vi a mis hermanos, estuvimos más cerca de lo que
lo estuvimos 6 o 7 años antes,
esto, es esto lo que tu, Dayanhe, calmadamente dormida y
en reposo,
esto es lo que tu no sabes!*

*Dayanhe, hoy tu hijo adoptivo está en la cárcel,
escribiendo un poema de alabanza, dedicado a ti,
dedicado a tu espíritu, sombra púrpura bajo el pardo suelo,
dedicado a tus alargados brazos —los que me abrazaron,
dedicado a tus labios —los que me besaron,
dedicado a tu rostro, tibio y suave, del color de la tierra,
dedicado a tus pechos —los que me amamantaron,
dedicado a tus hijos, mis hermanos,
dedicado a todas aquellas que viven en la tierra,
las nodrizas como mi Dayanhe, y a todos sus vástagos,
dedicado a Dayanhe, que me amó como amó a sus propios
hijos.*

*Dayanhe,
yo soy el que creció mamando de tus pechos,
tu hijo.*

*Con todo mi amor
te rindo este homenaje.*

*En una mañana nevada,
14 de enero de 1933*

Palco de honor

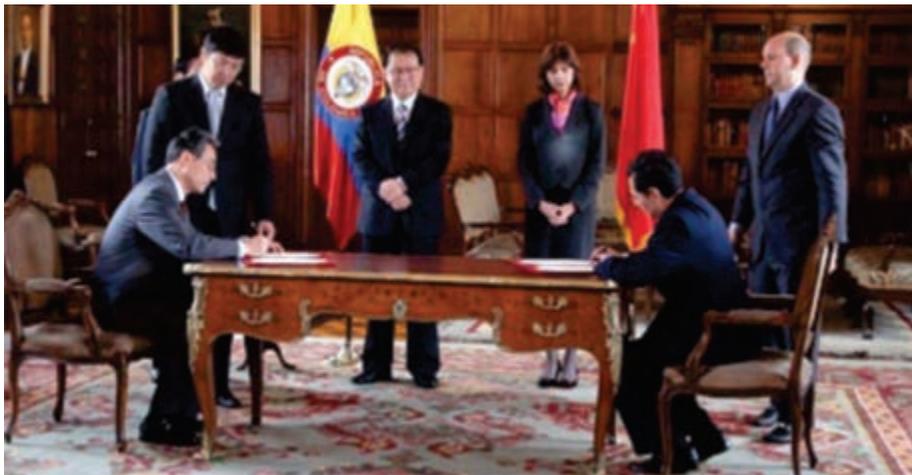


En la sede de la Asociación, el vice Presidente de la misma Enrique Posada y Benedicto Castellanos, miembro de su Consejo Directivo, con una delegación de la municipalidad de Hanzhou.



Visita del diplomático colombiano, Señor Luis Roa, a la sede de la Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin, y a su lado, el Rector de este claustro, rodeados ambos de profesores y funcionarios, con motivo de la visita del diplomático a esa Universidad para su protocolización como cogestora del Instituto Confucio de la Tadeo.

Se abre el Instituto Confucio de la Universidad Jorge Tadeo Lozano



Firma del Convenio de Establecimiento del Instituto Confucio en la Universidad Jorge Tadeo Lozano, acto que se llevó a cabo el 23 de abril de 2012 en la Cancillería de Colombia por parte del embajador de China en nombre de HANBAN y el doctor Diógenes Campos Romero, rector encargado del Claustro universitario. Asistió como testigo el 5o. miembro en importancia del PCCh, el Sr. Li Chanchun (de pie) junto a la canciller colombiana María Ángela Holguín.

El Instituto Confucio, un centro para la enseñanza del idioma y la cultura de China, se estableció en la Universidad Jorge Tadeo Lozano gracias a un Acuerdo suscrito el pasado 23 de abril entre la sede central de dicho Instituto, HANBAN, y esa institución universitaria.

Este acontecimiento es la culminación de un proceso de cerca de dos años durante los cuales la Universidad demostró ante China su capacidad en instalaciones, facilidades tecnológicas y posicionamiento académico en el país para constituirse en sede de una entidad como el Instituto Confucio, que está representado en 78 países y cuenta con más de 320 subsedes en los cinco continentes.

En el pasado mes de julio HANBAN designó a la Universidad de Estudios

Exteriores de Tianjin como ‘cogestora’ del Instituto Confucio de la U. Tadeo Lozano, y la firma del ‘Acuerdo de Cogestión’ entre las dos universidades se realizará en la sede central de la Tadeo a fines de Octubre del presente año, por parte de la rectora de esta última, la Doctora Cecilia María Vélez White y del Dr. Sr. Xiu Gang, Rector de la Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin. Estará presente, en calidad de testigo, el Dr. Chuo Jing Zhong, Director de la División de Intercambio y Cooperación Internacional de la cogestora china.

Los Institutos Confucio, a semejanza de los Goethe y Cervantes de Alemania y España, respectivamente, son parte importante del denominado ‘poder suave’ de China o diplomacia cultural, cuyos

objetivos fundamentales son dar a conocer el mandarín en sectores cada vez más amplios: estudiantiles, empresariales y académicos, así como difundir los valores de la cultura y la civilización de China.

En Latinoamérica existe una decena de Institutos Confucio, y en Colombia solamente hay tres: el de la Universidad de los Andes, el de la Universidad Eafit, y el tercero, el de la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Esta vez, China hizo una excepción a su norma general de no admitir sino un Instituto por ciudad.

El convenio fue suscrito, junto con otros de tipo cultural, en la Cancillería de Colombia, por el Dr. Diógenes Campos, Rector encargado de la Universidad, y el Embajador de Colombia en China, el Sr. Wang Xiaoyuan. Como testigos del evento estuvieron presentes la Ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, Dra. María Ángela Holguín, y el miembro del Buró Político del Partido Comunista de China, Sr. Li Changchun.

En su discurso de posesión como rectora, la ex ministra de Educación Dra. Cecilia María Vélez White destacó la apertura del Instituto Confucio de la Tadeo como un paso importante en la internacionalización de esa Universidad.

Otros directivos, como el Decano de Relaciones Internacionales, Dr. Juan Manual Osorio, han señalado que el Confucio de la Tadeo es un aporte relevante *al proceso de internacionalización de la Universidad y a la consolidación*



Plazoleta de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, que cuenta ya con el tercer Instituto Confucio de Colombia. Foto Carlos Martínez.

de espacios que desde la academia contribuyan al acercamiento de Colombia al Asia.

El mencionado Instituto Confucio es, junto con el Observatorio Virtual Asia Pacífico, una dependencia del Programa de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Sociales de la Tadeo, y para los efectos de dirección académica y administrativa, funcionará como una sola unidad con el Observatorio, al frente del cual se encuentra el especialista en China Enrique Posada.

Los cursos se abrirán hacia el segundo trimestre del año 2013, cuando se encuentren en Bogotá el Codirector del I. Confucio de la Tadeo (de nacionalidad china) y los profesores de mandarín.

Cabe señalar que este centro de enseñanza de la lengua más hablada del mundo no restringirá, en modo

alguno, sus cursos a estudiantes, profesores y funcionarios de la Tadeo, sino que estará abierta a diversos sectores: funcionarios de: gobierno, ejecutivos de empresas, académicos de otros centros de educación superior, etc. La edad mínima requerida de admisión de alumnos es de 14 años.

La Dirección del Instituto Confucio de la Tadeo ha destacado como un aspecto importante de este Centro la enseñanza simétrica tanto de la lengua china como de la parte cultural (historia, filosofía, civilización y valores) que debe impartirse por medio de conferencias de expertos, ciclos de cine, presentaciones, clases de *Taijichuan*, de caligrafía china, etc.

Esta es una forma de continuar una tarea emprendida por la Tadeo desde el año 2008, cuando empezó a impartir clases de mandarín por parte de docentes venidos de China, pero ahora lo hará de manera oficial, pues contando ya con un Instituto como

este, tendrá las atribuciones necesarias para expedir el Certificado de eficiencia en idioma chino (HSK), y sus alumnos más destacados podrán aspirar a las becas que anualmente concede HANBAN y a participar en el Campo de Verano que cada año se celebrará en la universidad cogestora, con la participación de entre 15 y 20 alumnos sobresalientes.

La Universidad de Estudios Exteriores de Tianjin es una importante institución docente, que viene cogestionando el Instituto Confucio con Universidades de Francia, Portugal, Rusia y Corea del Sur. La Universidad está situada en la ciudad portuaria de Tianjin, que es, junto con Beijing y Shanghai, uno de los tres distritos especiales subordinados al Gobierno central de China. Tianjin es una relevante metrópoli, industrial, comercial y financiera, que cuenta con más de once millones de habitantes.

Hoy en día, gracias al desarrollo de un tren de alta velocidad y una moderna autopista, se llega a Tianjin desde Beijing en cerca de 40 minutos.



De izquierda a derecha: Enrique Posada, Director del Instituto Confucio de la Tadeo; el Rector Diógenes Campos; Francisco Vásquez, Jefe de la Oficina de Cooperación Nacional e Internacional; Juan Manuel Osorio, Decano de Relaciones Internacionales; Carlos Andrés Gómez, Decano de Derecho; Catalina Manrique, asistente de Vicerrectoría Académica; Diego Julián Bautista, asistente de la Oficina de Cooperación, quienes estuvieron presentes en el acto protocolario.

Bogotá recibe lo mejor de las artes escénicas y musicales de China

Sylvia Zárate*

La capital colombiana se alista para recibir uno de los eventos culturales más imponentes del 2012 en Colombia, se trata de la Temporada China Contemporánea que se realizará del 12 al 27 de octubre en el Teatro Mayor, recinto cultural que cada año escoge a una región del mundo para profundizar en sus expresiones artísticas y culturales contemporáneas.

Bogotá será entonces escenario de una selección de cuatro espectáculos musicales y escénicos de sala compuesta por la Orquesta China de Shanghai; el Teatro de Marionetas de Jiangsu, la compañía de Danza de Beijing y la reconocida Shanghai Peking Opera Troupe, que en esta oportunidad presenta *La venganza del Príncipe Zi Dan*, basada en *Hamlet* de Shakespeare, bajo la dirección de Shi Yukun.

La Orquesta China de Shanghai— primera orquesta moderna de gran formato de China, fundada en 1952— abrirá la temporada el 12 de octubre, presentando canciones tradicionales chinas pero empleando técnicas modernas para recomponer las piezas musicales dirigidas por Wang Fujian.

Por su parte, la compañía Beijing Dance Theater, presentará el montaje “Prisma” de la coreógrafa Wang Yuanyuan, compuesto de tres piezas: “Luminosidad”, “Mapa de ti” y “Travesías”, que fluyen a través



Típico ‘performance’ chino que combina arte acrobático, danza y música en un despliegue de colores, el cual hará parte de la Temporada Contemporánea China a presentarse en el Teatro Mayor de Bogotá

de distintos géneros musicales, desde lo clásico con Johann Sebastian Bach, hasta lo más moderno en sonidos electrónicos creados por John Cage y Björk.

“El encanto de las marionetas chinas”, es un montaje dirigido especialmente al público infantil y juvenil que relata fábulas tradicionales chinas utilizando recursos como la música en vivo, la danza y proyecciones multimedia, con el fin de envolver al público en una experiencia mágica llena de color y vida.

De forma paralela, el Teatro presenta la Exposición “Arte Contemporáneo Chino en Fibra” con obras de prestigiosos artistas de 18 instituciones chinas, ganadores de premios en la Bienal Internacional de Arte en Fibra “De Lausana a Beijing”, así

como el ciclo de cine chino, con entrada gratuita y que incluye películas como *Guardaespaldas* y *asesinos*; *El piano en una fábrica* y *El Mensaje*, realizadas entre 2009 y 2011.

De acuerdo con los voceros del Teatro que en los años anteriores había tenido a Argentina y a México como invitados para su Temporada Contemporánea, esta vez se escogió a China por ser una nación milenaria, con una inmensa diversidad cultural desarrollada a partir de una tradición de más de cinco siglos y de gran interés para el público colombiano.

“Esta programación da cuenta de los fascinantes procesos que se llevan a cabo en un país con una cultura milenaria que desde hace décadas es uno de los motores

* Redactora de AMIGOS DE CHINA y periodista de la agencia Xinhua en Bogotá.

del desarrollo económico, social y cultural del mundo, es una mirada en profundidad de la muy rica diversidad de lenguajes, géneros y tendencias de las artes chinas”, manifestó Ramiro Osorio, director del Teatro Mayor durante la presentación de la Temporada.

En la misma ocasión, el embajador de la República Popular de China en Colombia, señor Wang Xiaoyuan, celebró que los colombianos se interesen cada vez más por explorar la cultura, conocer de primera mano las tradiciones y la evolución artística del país asiático.

“Por medio de estas expresiones artísticas, el pueblo colombiano podrá conocer desde un ángulo muy peculiar y singular la China tradicional y los cambios que han sucedido en los últimos años en este país”, dijo el diplomático.

El encuentro, enmarcado en el convenio de cooperación cultural firmado por los gobiernos de China y Colombia el pasado mes de abril, se realiza gracias al apoyo del Ministerio de Cultura de China y de su embajada en Colombia, de la Secretaría de



Protagonista de la Ópera de Pekín, con una tradición centenaria, donde los papeles femeninos sólo a actores hombres se les permitía representar.

Educación del Distrito, la red de Bibliotecas (Bibliored) y el Grupo Bancolombia.

Es de resaltar que este evento constituye el primer paso hacia una nueva etapa en el intercambio cultural entre China y Colombia, motivado por el compromiso

que ambos gobiernos han asumido en 2012 durante las visitas del presidente colombiano Juan Manuel Santos a China y del Miembro del Comité Permanente del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, Li Changchun a Colombia.

Entre los acuerdos de carácter cultural que hacen parte de esta nueva etapa, se encuentran la Carta de Intención sobre Cooperación entre el Museo Nacional de Colombia y el Museo Capital de China, así como el Acuerdo sobre el establecimiento del Instituto Confucio en la Universidad Jorge Tadeo Lozano con sede en Bogotá, que abrirá sus cursos de idioma chino en 2013, complementando de esta forma su tarea de difundir la cultura del país asiático entre los colombianos, cada vez mas interesados en conocer todos los aspectos de una nación que no solo se erige como potencia mundial por su economía, sino que no deja de sorprender con sus manifestaciones artísticas, derivadas de una de las culturas más antiguas y complejas del planeta.



Conjunto sinfónico tradicional de China, dotado de una variedad de instrumentos musicales creados por los chinos desde la remota angüedad. Se presentará también en el Teatro Mayor de Bogotá.

¿Qué sabemos de China?

Héctor Mora*



Héctor Mora

Noes fácil conservar la información general de un país con una cultura tan vasta y tan antigua, con miles de historias, cientos de regiones y dialectos, y por tanto tiempo distante de nuestra información.

Pero se justifica hacer el esfuerzo por recordar fechas, nombres y lugares escuchados, leídos o vistos en el cine; Vamos a ensayar con unas preguntas elementales y comunes.

1. ¿Dónde comienza y donde termina la Gran Muralla?
2. ¿Qué jardín imperial fue quemado por las Fuerza Aliadas de Francia e Inglaterra durante la Segunda Guerra del Opio?
3. ¿Qué material se utilizaba en las construcciones antiguas?
4. ¿Qué dinastía construyó el Gran canal?
5. ¿Qué dinastía comenzó a utilizar el ladrillo en sus construcciones?
6. ¿Qué invento reemplazó la pintura de color de las tejas grises?
7. ¿Cuál fue el primer puente de piedra que vió Marco Polo?
8. ¿Cuál es la más antigua Torre nacional de madera?
9. ¿Cómo se llama la residencia típica popular de Beijing?
10. ¿Por qué es famosa la ciudad de Suzhou?
11. ¿Cómo se llama su pueblo vecino considerado la Venecia china?
12. ¿Dónde se construyen casas cuevas en lomas pendientes?
13. ¿Cómo se llaman las casas de los pastores mongoles?
14. ¿Dónde está el Buda de piedra más grande del mundo?
15. ¿Dónde hay 10.000 budas esculpidos en paredes?
16. ¿En qué dinastía se construyó la Pagoda Blanca en el Parque del Invierno en Beijing?
17. ¿Cuál es el Museo más grande de China?
18. ¿Dónde se encuentra el mausoleo de Sun Yat-sen?
19. ¿Cómo se llama la obra cultural recién construida al lado de la Plaza Tian'anmen?
20. ¿Cómo se llama La Torre de Televisión de Shanghai?
21. ¿Dónde nació Confucio?
22. ¿Cuál es el mayor templo lamaísta de Beijing?
23. ¿Dónde se descubrió el homínido chino u hombre de Pekín?
24. ¿Cuál fue el héroe creador del mundo en la mitología china?



Gran Buda de Leshan, escultura construida en la dinastía Tang.

* Periodista y abogado. Productor de 1.240 documentales sobre la cultura e historia de al menos 107 países, difundidos por sus reconocidos programas "Pasaporte al Mundo" y "El Mundo al Vuelo".

25. ¿Cómo se llamó la primera dinastía china?
26. ¿En qué año estalló la Guerra del Opio?
27. ¿Cuál fue la última dinastía feudal china?
28. ¿Cuándo es la fiesta de la Linterna?
29. ¿Cómo se llama el idioma chino moderno?
30. ¿En qué año se fundó el Partido Comunista?
6. La teja esmaltada, usada por la dinastía del Sur y Norte.
7. El puente milenario Lugou en Pekín sobre el río Yongding que mide 260 metros y tiene 500 esculturas de leones de piedra.
8. La más antigua torre de madera se construyó hace 950 años en la provincia de Shanxi y se llama Torre de Yingxian.
9. Siheyuan, y son casas que rodean un patio cuadrado y con patios delantero y trasero.
15. En el distrito de Dazu, Sichuan, desde hace más de mil años.
16. En la dinastía Qing.
17. El museo del Palacio Imperial de Beijing.
18. El mausoleo de Sun Yat-sen se encuentra en Nanjing.
19. La enorme obra llama el Gran Teatro Nacional.
20. La Torre de Televisión de Shanghai se llama Perla Oriental.

Respuestas

1. Comienza en el paso Shanhaiguan en el este y termina en el Jiayuguan en el oeste.
2. El parque Yuanmingyuan.
3. Las estructuras principales antiguas eran de madera.
4. El Gran Canal fue construido por la dinastía Sui.
5. La dinastía Qin hace 2.300 años. La Gran Muralla es una de las obras construidas de ladrillo.
10. Suzhou, es famosa por su jardinera clásica.
11. Zhouzhuang, un antiguo pueblo al sur del río Yangtsé. Los ríos y canales se entrelazan y las casas están bañadas por el agua.
12. En las montañas del oeste y son los Yaodong.
13. Estos pastores viven en tiendas, llamadas yurtas o Menggubao.
14. En Leshan, sobre el río y mide 71 metros de altura.
21. La cuna de Confucio, es Qufu en la provincia de Shandong.
22. El mayor templo lamaísta de Beijing, es el Palacio Yonghe.
23. En la montaña Longgushan, Zhou Koudian, en Beijing.
24. Según la mitología china fue el héroe Pan'gu.
25. La primera dinastía de China se llamó Xia.
26. La guerra del Opio estalló en 1840.
27. La última dinastía feudal en la historia china fue la Ping.
28. El décimo quinto día de enero del calendario lunar.
29. El Putonghua (mandarín), básicamente el dialecto de Beijing.
30. El partido comunista chino se fundó en 1921.

Resultados:

De 1 a 5 respuestas acertadas estás “paila”.

De 5 a 10, ya sabes donde queda China.

De 10 a 20, has visitado China.

De 20 a 25, eres un viajero o lector bien informado.

De 25 a 30, eres directivo de la Asociación de la Amistad Colombo-China o viviste como profesor en Beijing.



Torre de la antigua muralla china, en Xi'an.

Han Han, una generación dinámica y moderna

Andrés Felipe Mora*



Andrés Felipe Mora

Automovilismo profesional y literatura, combinadas definen a Han Han, escritor y corredor de autos nacido en 1982 en la ciudad de Shanghai. Una estrella que aunque poco sale de China, es “escuchado” con atención por las nuevas generaciones, teniendo en cuenta su reciente inclusión en la revista británica *New Statesman* como una de las 50 personas más influyentes en el mundo y el reconocimiento de su Blog, en el *International Herald Tribune*, como el más prominente de China.

Su primer ensayo: “*Días infelices*” fue publicado cuando cursaba secundaria, y en 1999 obtuvo el premio de primera categoría en la primera edición del Concurso Nacional para nuevos conceptos literarios. En ese mismo año escolar y ante el hecho de perder 7 materias, Han Han se retiró de los estudios secundarios, un acto que despertó en los medios una discusión sobre la educación del momento en China y los enfoques que se le daban.

Su primera novela, “*Triple puerta*” (año 2000) acerca de la vida de un estudiante de secundaria en China, lo convirtió en un escritor reconocido a nivel nacional toda vez que vendió 2 millones de ejemplares,

* Antropólogo y cineasta colombiano que lleva diez años viviendo en Pekín y trabaja para una firma alemana de producciones audiovisuales.

un récord para novelas desde 1992 hasta la fecha. En septiembre de 2004, la colección de 5 obras de Han Han en Francia fue declarada como la de mayor venta. Novelas recientes como “*Quiero hablar con este mundo*” y “*Su país*” han contado con tirajes iniciales de medio millón de copias.

Han Han es además modelo para campañas de ropa como la popular marca VANCL, su vitrina es una página de Internet con líneas completas de ropa infantil, femenina, masculina, deportiva y formal a bajo costo, una necesidad de la generación nacida después de 1980, en un sector poblacional compuesto por hijos únicos en las ciudades que han visto día a día un mejor estilo de vida y que valoran el pragmatismo y los costos a la hora de comprar.

En recientes entrevistas para la televisión Japonesa NHK, se resalta que debido a su popularidad, vive bajo una presión constante por el contenido de sus declaraciones, que se vuelven temas de mesa, blogs o amigos en China.

A finales del 2011 publicó 3 artículos acerca de democracia, libertad y revolución, donde se discute una reforma y no una revolución para China contemporánea. Un argumento que por semanas fue tema de conversaciones polémicas en círculos privados y espacios como el Internet.

A principios del año 2012 fue acusado por Fang Zhouzi de tener un escritor fantasma para redactar sus artículos. Fang



Zhouzi es un bioquímico de la provincia de Fujian, que desde el 2000 se dedica a denunciar en su microblog fraudes literarios e investigativos y plagios en general. La respuesta de Han Han fue en forma de ensayos que demostraban su capacidad literaria.

Actualmente, aparte de ser corredor profesional del equipo Shanghai Volkswagen, es conductor oficial de la copa AUDI R8 LMS China. Su participación en el automovilismo es producto del impulso de competir y divertirse. Conductores profesionales como Nana Zhou, reconocen en conversaciones privadas que si bien Han Han aporta interés al automovilismo, también atrae atención intelectual y otro tipo de público; la misma Nana afirma que su estilo es evidentemente el producto de la auto enseñanza.

Han Han, quien también ha demostrado su talento para cantar, es parte de una sociedad china dinámica, contraria a la rigidez que se asume como una conducta tradicional del país asiático. Sus escritos pueden ser leídos en su blog (<http://weibo.com/hanhan>) que inició en septiembre del 2005 y que en la actualidad cuenta con cerca de 6 millones de seguidores.

Eventos

En la provincia de Fujian se elige nueva directiva de la Federación

Los días 18 y 19 de noviembre de 2011, durante el III Foro de la Amistad entre los Pueblos de China, América Latina y el Caribe, se plantearon varios interrogantes por parte de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero:

¿Cómo desarrollar el trabajo de amistad ante las nuevas circunstancias mundiales?

¿Cómo acrecentar los intercambios entre las ciudades chinas y las extranjeras a través de las ciudades hermanas?

¿Y cómo impulsar la cooperación comercial entre China y los países latinoamericanos y caribeños?

Las más de 30 asociaciones asistentes resolvieron esos interrogantes de acuerdo a las condiciones propias de cada país. Hay países que han adelantado inusitadamente el comercio con China. Algunos otros se han quedado rezagados. Otros más han obtenidos préstamos internacionales de China, etc.

Pero en lo que coincidieron los afiliados a la Federación de la Amistad con China de América Latina y El Caribe fue en la necesidad de acrecentar y estrechar los lazos de amistad y así se eligió la nueva directiva, cuya nómina aparece en la bandera de la revista *Amigos de China*.

La nueva presidenta Ximena Barrientos, de Bolivia, que reemplazó a nuestro compañero Jaime Moreno, enfatizó algunos aspectos de esta reunión. Dijo en su saludo:

“Autoridades, representantes de los países de América Latina y el Caribe...

En primer lugar, felicito con el mayor afecto a nuestra amiga Li Xiao Lin,

por haber asumido la Presidencia de la Asociación de Amistad del pueblo Chino con el Extranjero.

Nuestro amigo Chen Xi Wei debe estar tranquilo por cuanto deja la responsabilidad de esta valiosa institución en manos de una persona inteligente, que con seguridad va a continuar su labor con todo acierto, construyendo fuertes lazos de amistad que es el elemento fundamental para acercar a otros países del mundo.

En el presente, el mundo se encuentra sumido en conflictos tales como ocupaciones militares y crisis económicas, que se derivan de la desocupación y el hambre, que se va extendiendo como el aceite en el agua, hasta las mismas puertas de los bancos internacionales y las bolsas de valores.

¿Quién pudiera creer que en las puertas de la casa Blanca, el palacio de Buckingham, la plaza española, Grecia y en general Europa, lleguen las multitudes de indignados con sus ollas vacías reclamando sus derechos?.

Los pueblos del primer mundo están sintiendo también el tercermundismo”.

Más adelante la Presidenta expuso algunas apreciaciones personales, de las cuales destacamos las siguientes:

“Estos nuevos tercermundistas están aprendiendo que el verdadero primer mundo es de otros, es de las grandes transnacionales y de exclusivas y poderosas élites”.

La amistad del ser humano después de los bienes

“El elemento visible de ésta crisis es que se prioriza la fortuna sobre el ser humano. Se acumula riqueza con absoluto

desprecio de ese ser humano, al que considera un consumidor de todo lo que se produce.

El ser humano constituye para el mundo actual una fuente de consumo.

El ser humano pocas veces es estimado en su real valor, es indiscutible que solamente una visión de amistad lo puede considerar como objeto central de toda conducta social. En este punto es incuestionable que la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, es una institución de Estado que considera la amistad como elemento base para respetar y acercar al ser humano. China es el único país que tiene una Institución de esta naturaleza.

A esa política nos acercamos todos, porque consideramos que lo más importante es el ser humano y sólo con la amistad, llegaremos a resolver problemas fundamentales: de alimentación, de techo, de salud, educación, etc. La actividad social debe girar íntegramente en torno al ser humano para resolver todo problema de la sociedad en contraposición a la política actual que lo considera un simple consumidor y cuya saturación de productos nos ha llevado a la actual crisis que azota a Occidente”.

El discurso de Ximena fue muy aplaudido. Inmediatamente la señora Li Xiaolin tomó el juramento de la amistad entre los pueblos.

Las intervenciones de los delegados oficiales se orientaron en el mismo sentido. Se propusieron, además, reuniones regionales y un gran encuentro latinoamericano en Venezuela.

¿Medicina china o arte militar?

Jairo Buitrago M.D.*



Jairo Buitrago

Cada vez más las famosas máximas de Sun Zi acerca del uso de la estrategia militar y de cómo derrotar al oponente vienen siendo usadas por Occidente para aplicarlas a la economía, el mercadeo y la comunicación organizacional de las grandes compañías multinacionales.

Sin embargo, lo que pocos saben es que estos principios están fuertemente ligados a los de la medicina tradicional china. En efecto la formación del sistema teórico de la medicina tradicional china coincide con el nacimiento del *Arte de la guerra de Sun Zi*, es decir datan de hace 2500 años aproximadamente.

Son muchas las interpretaciones que Occidente ha realizado sobre el Arte de la Guerra. Sin embargo el mensaje de Sun

Zi que subyace detrás de sus máximas es comprender que el arte de la guerra consiste en evitar el enfrentamiento al máximo, ser potente en caso necesario, desgastar al enemigo hasta que se quiebre y reflexionar en qué se gana con la guerra. Este es el “saber aprender” que debe quedar tras la batalla: qué se ganó, qué se aprendió del enemigo.

El *Canon de Medicina de Huang Di*, el libro cumbre de la medicina tradicional china que ha sido adjudicado al Emperador Amarillo y sus conversaciones con Qi Bo, su médico de cabecera, resalta la importancia de la contradicción y la lucha permanente como motor que lleva al equilibrio.

Así, desde muy temprano en la medicina china se estableció el paralelo entre la medicina y el arte de la guerra. En el Canon de Medicina se muestra cómo el gobierno se semeja al cuerpo humano y cada funcionario cumple la función de un órgano: el emperador es el corazón; el hígado es el general; los pulmones, el primer ministro; la vesícula biliar, el funcionario imperial... Entonces conocer la esencia de la función de cada uno lleva al fluir en armonía, es decir a la buena salud.

En el capítulo titulado “*Pivote milagroso: trasmisión regresiva y secuencial*”, se compara el uso de 5 armas punzantes (arco con flecha, lanza dentada, lanza simple, alabarda y espada de bambú sin filo) con el manejo que el médico debe realizar con la aguja. Y se hacen recomendaciones aplicables a ambas

ciencias, la militar y la médica: “No hacer frente a un enemigo impetuoso y no atacar a una formación formidable” cuando se alude a “No aplicar aguja al calor intenso, al sudor copioso o al pulso débil”.

Pero no sólo fue este libro el que aludió a la relación con el arte militar; la medicina tradicional china goza de abundantes referencias en diversos momentos y explicadas por diferentes galenos a lo largo de la historia de China. Uno de los más grandes médicos de la Dinastía Tang fue Sun Simiao (581-682), quien afirmaba en relación a la profesión médica que “Su coraje debe ser inmenso; su precaución, minuciosa; su sagacidad, perfecta; y su acción, recta” (*Biografía de Sun Simiao, Antiguo libro de Tang*), tal como lo requiere un miembro de la milicia.

Li Zhongzi en *Lecturas obligatorias para médicos* (1637) sostiene que en la guerra, las tácticas cambian con frecuencia con el fin de vencer. Por igual, el médico debe “alternar los métodos rutinarios con los no rutinarios y actuar con seguridad y eficacia”.

Xu Dachun (1693- 1771), médico que trabajaba en el Hospital Imperial, en su libro *Sobre el origen y la fuente de la medicina* en el capítulo titulado “*Usar medicinas es como usar armas*” afirma que “Los trece capítulos del *Arte de la guerra de Sun Zi* contienen todos los métodos convenientes para el tratamiento médico”.

Al mismo tiempo a Sun Zi se le adjudica el haber expresado que “El médico debe actuar de igual manera que un comandante

* Médico cirujano especialista en Medicina Tradicional China, experto en pensamiento y cultura china, Director de Centro China, profesor e investigador en temas de China.

militar: antes de entrar en acción, debe poner en claro la situación, conocer bien al enemigo y llegar a una conclusión prudente”. “Una vez que se tiene la seguridad de vencer, debe resolverse con firmeza y actuar con audacia”.

Es así como se evidencian aspectos similares en los métodos cognoscitivos y el uso de las terminologías de ambas ciencias como la deficiencia y el exceso, el ataque y el reposo, los factores patógenos y los antipatógenos, y subyace la concepción de la dualidad expresada en el *yin* y el *yang*.

Un aspecto a destacar similar a ambos es la importancia que se le otorga a la prevención: “Prevenir la enfermedad es como prevenir el ataque del enemigo” se lee en la obra *ABC de la ciencia médica*.

Y cuando ya el ataque o la enfermedad son inminentes se recomienda que “Para apresar a los bandidos, se debe capturar primero a su cabecilla; para curar la enfermedad, hay que eliminarla de raíz” (El *Canon de Medicina Interna de Huang Di*).

A manera de conclusión y ante la pregunta: ¿por qué dos ciencias tan diferentes tienen principios tan similares? La respuesta es: “La razón es una y universal bajo los cielos. Aunque toma caminos diferentes, converge en un solo punto. Aunque toma en cuenta cien aspectos, sus consideraciones se orientan a uno solo. Aunque las cosas del mundo son diversas y cambian de mil maneras, las gobierna una sola ley, que no tolera ninguna violación” (Yi *Zhuan de Yi Chuan*, Volumen III).



Monumento a Sun Zi, gran estratega chino que vivió hace más de 2500 años y se le atribuye la autoría del libro “El arte de la guerra”

China, la etapa primaria del socialismo

Julio A. Díaz Vásquez*



Julio A. Díaz Vásquez

Sin duda, pareció innovador que la República Popular China (RPCh), reconocida por sus rasgos feudales, semicoloniales, con escaso o relativo bajo desarrollo a su interior, decidiera proclamar un rumbo socialista, así como un Partido Comunista para dirigir las tareas que antes debió resolver la revolución burguesa. Entonces, el papel de la burguesía nacional y la hegemonía del proletariado, lo asumió la ideología de un partido obrero.

A esto se sumó la aplicación de estrategias y políticas económicas entre 1958 y 1961 resumidas en lo que se denominó el “Gran Salto Adelante” que continuó con el inicio de la “Revolución Cultural” entre 1966 y 1976. Estas medidas calificadas en su momento de “originales”, pasaron a la historia como intentos dolorosos y fallidos en la búsqueda de

vías rápidas para alcanzar un “modelo de construcción socialista alternativo” de factura china.

El primer Plan Quinquenal que constituyó el evento inicial en la formación teórica y práctica del pensamiento económico socialista en China, se dio bajo el influjo de la “nueva democracia” al instaurarse la RPCh entre 1949 y 1952, seguido por la asimilación de los postulados del “modelo clásico soviético” entre 1953 y 1957, período en el que la atención de la teoría económica recayó en las cuestiones del período de tránsito al socialismo, la planificación y la producción mercantil socialista.

Sin embargo, cuando Mao quiere acelerar la construcción socialista entre 1958 y 1965, hace que la teoría en la ciencia económica pierda su carácter objetivo. Se impone para las soluciones económicas la “política en el puesto de mando”.

Más tarde, entre 1966 y 1976 en el marco de la “Revolución Cultural” es tomada como base la “lucha de clases” en donde se generalizan los métodos políticos en las ciencias sociales, se difunde la idea de simplificar, absolutizar y llevar a esquemas carentes de contenido los temas de la economía política del socialismo y los planteamientos teóricos de los clásicos del marxismo. La economía prácticamente dejó de existir como ciencia.

El tifón de agitación social que trajo en lo político-económico la revolución

cultural, desapareció las diferencias entre propaganda política y estudios científicos sobre ciencias sociales, economía principalmente. De esta manera, el período comprendido entre 1949 y 1979, cerró un ciclo donde no hay aportes novedosos en la formación de un pensamiento económico en China.

La adopción de las “Cuatro modernizaciones” daría un vuelco a esa orfandad; el proceso renovador liberado desde entonces, caló profundamente en la economía, en el orden social y en menor medida, en la esfera política.

El arranque de este momento que introdujo inicialmente cambios en el modelo agrario, posteriormente abarcaría al conjunto de la economía nacional. El reacomodo económico-social en el que entró China a partir de 1979, encontró amplia resonancia en los ámbitos de la teoría económica y la academia; de esta forma, el resurgir de la ciencia económica en China puede ubicarse dentro de dos grandes periodos; Entre 1980 a 1992 y entre 1992 hasta hoy.

El primer momento, originó el verdadero despertar en las ciencias económicas al emancipar la conciencia, desterrar el pensamiento rutinario y enderezar la línea ideológica. Fue el momento más rutilante en la historia de la teoría y el desarrollo del pensamiento económico en la RPCh. Se debatieron cuestiones como la existencia de la ley del valor, el sistema de leyes y la ley fundamental en el socialismo, plan y

* Profesor Consultante del Centro de Investigaciones de Economía Internacional, Universidad de La Habana.

mercado, la economía mercantil socialista, las formas de propiedad, la distribución con arreglo a la labor, el trabajo productivo y no productivo, la estrategia, el carácter de las reformas, entre otros

Apareció la aspiración a crear una economía política específicamente china del socialismo, tendencia reflejada en los debates sostenidos en octubre de 1987 durante el Congreso del PCCh. Desde entonces, quedó generalizado el “camino socialista con peculiaridades chinas” y fue consagrada la categoría teórica de la etapa primaria del socialismo, ratificando la estrategia para el desarrollo económico en curso y continuando de esta manera con el reordenamiento de la estructura de la economía.

Sin embargo, todavía las ciencias económicas adolecían del retraso relativo de las investigaciones en el área de la economía política y se hacía evidente el rezago del pensamiento teórico con respecto a la propia renovación de la economía.

La “Etapa primaria del socialismo” se proyectó para tener una vigencia prolongada de 100 años bajo lineamientos tales como la práctica como único criterio de la verdad, la emancipación de las mentes y el respeto por las iniciativas de las masas. De igual forma, se arguyó como contradicción principal de la sociedad china, la derivación de las crecientes necesidades materiales y culturales de la población y el atraso de la producción social.

El criterio supremo durante este período fue determinado por aquello que favorecía el desarrollo de las fuerzas productivas, el poderío integral del país y el bienestar de la población. La modernización era la vía obligada para remodelar la sociedad y su objetivo perfeccionar la estructura de una economía de mercado socialista asentada en la propiedad pública y el principio de “a cada uno según su trabajo”, aceptando

como complemento otros sectores en la economía y modalidades de distribución.

En el plano externo, se insertó a China en el proceso de globalización mediante la política de apertura que consistía en atraer y utilizar los frutos avanzados de la civilización de los diversos países del mundo –incluidos los capitalistas desarrollados– mientras que las garantías políticas para la estabilidad interna radicarían en la persistencia por la senda socialista del desarrollo económico, la dictadura democrática popular, la dirección del PCCh, el marxismo-leninismo y el pensamiento de Mao Zedong.

En las cuestiones teóricas de la economía política, se destacó que en la primera fase del socialismo tanto su inmadurez como su imperfección impiden revelar en plena medida sus ventajas. El nivel de las fuerzas productivas en China es bajo, con desigualdades y se desarrolla

de manera desequilibrada. En su etapa primaria coexisten variadas estructuras económicas y son necesarios distintos métodos de distribución. La democracia y el sistema jurídico son aún imperfectos y se evidencian las influencias de la herencia feudal, del capitalismo y la fuerza de la costumbre de los pequeños productores.

Finalmente, en las vertientes más relevantes que concentraron la atención de los científicos chinos intentando dar contenido teórico al complejo entramado del “Socialismo con características chinas”, primó el principio empírico, la prueba concreta, el experimento, por encima del prisma ofrecido, elaborado y filtrado en laboratorio teórico alguno. La puesta en marcha de las “Cuatro Modernizaciones” demuestran que el pragmatismo de los hechos, más que cualquier construcción a priori, o fundamentada por la teoría, ha resultado determinante para el movimiento.

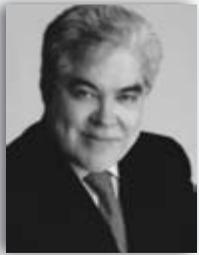
Palco de honor



El Embajador de China, Señor Wang Xiaoyuan, realiza su primera visita para conocer la nueva sede de la Asociación. Aquí, con el Presidente de la Asociación, Jaime Moreno, y su Directora Ejecutiva Graciela Gómez.

Vivencias de un colombiano en China

José Blackburn*



José Blackburn

He aquí, un relato sencillo de las aventuras que el autor de estos a tenido en la China durante los diez viajes que ha realizado por esas lejanas pero inolvidables tierras.

Era el verano de 1985 cuando tomé con mi esposa un vuelo de Singapore Airlines, que por entonces se llamaba “Vuelta al mundo” y que tenía un valor US\$ 1999 por persona. Resolvimos que nos iríamos por Europa y volveríamos a nuestra patria por el Pacífico. Fue un periplo de más de un mes, durante el cual, estuvimos en la “tacita de plata” que es la Singapur moderna. Antes tuvimos la oportunidad de pasar por el enclave de Hong Kong, que estando en poder de los ingleses, nos descrestó por su opulencia y sus soberbios rascacielos que se contaban por centenares.

Ese fue nuestro primer contacto con el gran gigante, aunque de manera un poco tangencial. Estando allí intentamos ingresar a la propia China, pero en ese momento no fue fácil para nosotros organizar dicho desvío. Nos contaron que en la parte continental había mucha

pobreza y uniformidad en la población. En ese entonces el gran timonel era Deng Xiaoping, quien ya empezaba a darle el gran viraje al otrora “león dormido”, con su renovada política de “las cuatro modernizaciones: Agricultura, ciencia, defensa e industria”.

En mayo de 1992, siendo Senador, fui invitado, junto a otros colombianos a la celebración de los 80 años del presidente de Corea del Norte Kim Il Sung. Por la cercanía, aproveché la oportunidad para conocer la China. Para ese entonces, el embajador era mi buen amigo Federico

Echavarría (q.e.p.d.) quien me recibió eufórico en su casa, ya que en esa época pocos nacionales pasaban por allá. Recuerdo que me sentí un poco aislado del mundo, pues mi visita coincidió con el famoso paro de Telecom y no pude obtener comunicación telefónica con mi familia. Fue una aventura extraordinaria observar de cerca a un país muy poblado, con pocos vehículos y construcciones centenarias ya bastante desvencijadas. Sin embargo, mis amigos en la Embajada me contaron lo que allí estaba empezando a ocurrir. El panorama era muy gris y uno se deprimía



Mujeres de la comunidad étnica Tai, en la provincia de Yunán.

* Ingeniero Civil de la Universidad Nacional de Colombia, ex Senador por el Partido Liberal, ex gerente de Telecom, dirigente relevante de la agrupación política Cambio Radical, miembro de las Juntas Directivas de la Cámara de Comercio de Bogotá y de la Asociación de la Amistad Colombo China.

un poco viendo semejante pobreza. Debo destacar el estoicismo de los chinos, que a pesar de su situación eran personas relativamente optimistas.

En diciembre de 1997, cuando Hong Kong ya había sido reintegrada voluntariamente por los ingleses después de más de 150 años de dominación, tuve nuevamente la ocasión de pasar unas vacaciones por allí y logré entrar a la parte continental, concretamente a la naciente ciudad de Shenzeng. Por primera vez, caí en cuenta lo que estaba pasando en China. Una pujanza y un notable modernismo fue lo que vislumbré durante esa corta visita.

Con el advenimiento del nuevo milenio y ya muy consciente de lo que ocurría en dicho país, con un comunismo especial con “características chinas”, me interesé por conocer más de esa milenaria cultura. Ingresé como miembro activo de La Asociación de la Amistad Colombo China AACCh y desde entonces he logrado viajar siete veces por esa admirable nación entre 2003 y 2008.

Lo que sentí en mi primera incursión a China en este siglo, fue algo que me cambió por completo. Nunca volví a pensar en pequeño. Todo allí es grandioso... su progreso, su cultura, sus gentes, sus monumentos antiguos, sus nuevas obras de ingeniería, sus universidades... en fin, hoy observa uno con asombro como ese sistema saca de la pobreza cada año a una población como la de Colombia y la pone a vivir en condiciones dignas. No quiere decir esto que todo esté resuelto; claro que no, pero tienen un plan para salir de pobres. Cerca de 500 millones de por lo menos 1350 millones de chinos, ya tienen un buen trabajo, gozan de mejores condiciones de vida que las del colombiano promedio y siguen avanzando, con su política de economía de mercado, muy a pesar de la crisis por la que atraviesan las otras potencias mundiales.

Algunos dirán que en China no hay democracia y tienen razón. ¿Se imaginan

ustedes de qué manera podría salir adelante un país con el 20% de la población mundial?... Los dirigentes dicen que más temprano que tarde se tendrá allí una democracia... ¡Claro! con “características chinas”. No hay más que estudiar a Deng cuando habla de “un país, dos sistemas”, “no importa de que color sea el gato con tal de que cace ratones” o “camaradas, compatriotas, creen riquezas”.

Ya para terminar, permítanme contarles una anécdota que me sucedió con el conductor del bus que nos paseaba por la

ciudad de Shanghai por allá en el 2006. Esperando la señal verde en un semáforo, vi a mi lado a un joven conduciendo un poderoso Mercedes Benz; le dije a nuestro concentrado chofer: “Ese chino tiene un buen trabajo por conducir ese vehículo” e inmediatamente me increpó: “No señor!... ese es el dueño de ese automóvil y yo espero que mi hijo, que hoy tiene 8 años, cuando sea grande tenga también un carro como ése”. Tal es el pensamiento confuciano de los chinos, no guardan afán pues tienen todo el futuro para ellos o para su descendencia.

CHB 香港进出口公司
Import & Export Hong Kong Ltd

Discover the World with CHB
your best option to develop
Business safety!

- Company or factory audit.
- Initial production check.
- During production check.
- Final production check.
- Supervision of container loading.
- Company research.
- Consolidation warehouse service.
- Shipping cargo by sea.
- Shipping cargo by air.
- Small samples shipping by courier.
- Consolidate payments and invoice.
- Lab test and certification reports.
- Travel flights, hotels and tours.
- Travel accompany services.
- Catalog collection from fair.

CHB IMPORT & EXPORT HONG KONG LTD.
Suite 801 B/F, Pacific House
20 Queen's Road Central Hong Kong
Tel: (852) 8120-9243 / Fax: (852) 2877-1319
info@chb2000.com chb_hk@yahoo.com.cn

philip@chb2000.com
contact@chb2000.com
sales@chb2000.com
support@chb2000.com

12 years
of experience with
satisfied customers

Mi vida junto a una colombiana

Yu Zhi Jian



Yu Zhi Jian (Francisco) y Vanessa Violeta han logrado combinar lo mejor de la cultura china y la colombiana dentro de su vida familiar.

Mi nombre es Yu zhi jian, en español me llamo Francisco, soy chino y hoy quiero compartir con ustedes mi historia de amor con una colombiana.

Cuando llegue a Venezuela, la gente siempre me decía que las colombianas eran muy trabajadoras, amables y educadas, que nunca se rinden... hoy yo puedo confirmar eso, después de lo que he vivido junto a Vanessa Violeta.

Era febrero, primavera de 2005, cuando en San Antonio del Táchira, –un pequeño pueblo en la frontera de Venezuela con Colombia– un flechazo de amor a primera vista unió para siempre a un corazón chino con uno colombiano.

Este flechazo salido de los ojos de esa hermosa muchacha dio justo en mi corazón

mientras desprevenido me encontraba en la puerta del supermercado donde trabajaba y ella pasaba por el frente.

Su nombre era Vanessa Violeta, y había llegado proveniente de Bogotá para trabajar en la óptica de su tía, la cual quedaba muy cerca de mi trabajo. Ella a veces iba a comprar algunos productos con una compañera pero éste día simplemente se paró en frente de la calle con una dulce sonrisa, me miró y movió la mano, saludándome. Me sentí nervioso, mi rostro se iba calentando pero con cortesía, le devolví una sonrisa y moví la mano también.

Entonces ella atravesó la calle, se paró frente a mí y me dio la mano. Fue la primera vez que toqué la mano de mi angelita. Desde ese momento, nuestros caminos se hicieron uno.

Comenzábamos a conocernos cuando tuvimos que separarnos, pues tuve que devolverme a China a visitar a mis familiares. Fue una prueba realmente dura, recuerdo que al despedirnos en el aeropuerto de San Antonio lloramos, nos besamos y finalmente, nos separamos; no sabía cuando volvería, ni siquiera estaba seguro si lo haría algún día.

Pero en nuestros tiempos, el mejor invento del que gozamos es Internet, está en todas partes. Por este medio pudimos seguir comunicándonos a pesar de la enorme distancia que nos separaba. Como en ese momento yo no entendía mucho el español, tenía que ayudarme con el diccionario, pero nunca nos rendimos, logramos entendernos.

Así pasaron tres meses hasta que en mayo de 2005 decidí regresar. Llegué a Caracas, donde Vanessa estudiaba y trabajaba en una óptica y comencé a trabajar con un paisano que tenía allí, entonces pudimos continuar haciendo nuestra historia.

Seguimos conociéndonos y enamorándonos, me sorprendía su inteligencia, su puntualidad, su emprendimiento, cualidades que también fueron valoradas por su jefe, quien dejó el negocio en sus manos. Me sentía un hombre muy afortunado al poder compartir mis días con ella.

Por esos días, mis grandes amigos ayudaron a que nos casáramos, era el año 2006, yo ya tenía 40 años, todavía

era soltero y aunque para muchos ya es muy tarde, creo que Dios me mandó este matrimonio con tiempo y distancia.

Compramos un restaurante chino, donde decidimos trabajar juntos y luego de un año de matrimonio llegó nuestro primer hijo, Zueseng David. ZUESENG (瑞生, 取谐音) en China significa que nació en Venezuela y también significa “tenemos suerte”. Luego llegó nuestra hija Zuelan Sofía, ZUELAN (瑞兰, 取谐音) también tiene un significado: la orquídea de Venezuela y “tenemos suerte” también.

Por supuesto surgió el choque de culturas como la comida, el manejo de la relación de la pareja en público, las costumbres, la educación, etc. Por ejemplo, mi esposa no comía vegetales y no tomaba sopa, pero cuando viviendo conmigo se ha acostumbrado, ya come los platos chinos y le parecen deliciosos.

En cuanto a la religión, aquí en Colombia la mayoría son católicos; la familia de mi esposa también lo es y aunque yo todavía no tengo religión, soy siempre muy respetuoso con las religiones, me parece que la mayoría de ellas son buenas para la paz y también para la mente.

Después de tres años, la situación política y económica de Venezuela era cada día peor y estábamos muy cansados, entonces vendimos el restaurante y mi esposa regresó con nuestros hijos a Bogotá. Yo me tuve que quedar en Venezuela por un tiempo trabajando mientras ella terminaba sus estudios de enfermería. Pensaba que era muy duro para ella, tener que cuidar los niños sola y a la vez estudiar, pero me decía que lo hacía por nuestro futuro y que su juventud se lo permitía, así que decidí apoyarla y continúe trabajando en Venezuela soñando con reunirnos pronto.

A fines del año pasado, ella se graduó. Ahora trabaja en la Clínica Reina Sofía de Bogotá, una de las clínicas más prestigiosas de la ciudad, allí es muy apreciada por sus jefes y compañeros, hoy me siento muy



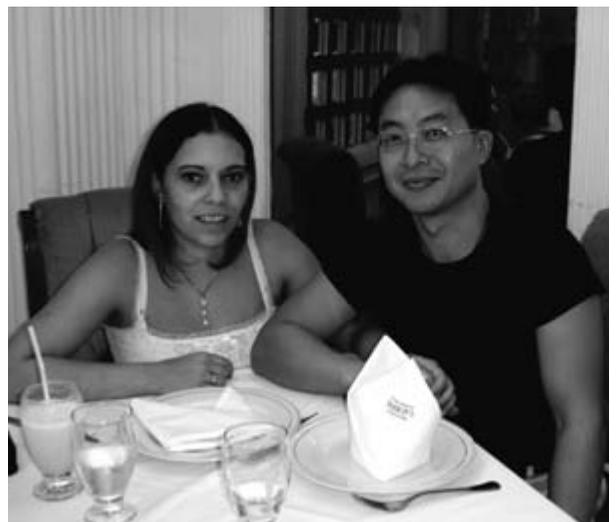
Zueseng David (瑞生, 取谐音) y Zuelan Sofía (瑞兰, 取谐音) les gusta la comida típica de China, especialmente los vegetales, hongos, algas y el té.

orgulloso de sus logros y también del camino que hemos recorrido juntos a pesar de todas las pruebas que el amor nos ha permitido superar.

Debo decir que al igual que sus mujeres, cada ciudad de Colombia es encantadora para mí. Además de la capital, he tenido la oportunidad de conocer Cúcuta, Barranquilla, Cartagena, Cali y Medellín, en donde viví seis meses y tuve la oportunidad de disfrutar de la belleza de fiestas maravillosas como la tradicional feria de las flores. En todas me he sentido muy respetado y tratado con amabilidad, siempre hay una sonrisa, me siento como en casa.

Sin embargo, no descartamos la posibilidad de vivir un tiempo en China con nuestros hijos, planeamos difundir la cultura de Colombia en mi país, también comercializar allí productos como el café y las inigualables artesanías colombianas apreciadas en todo el mundo.

Hoy, creo que cada vez mas existe un conocimiento mutuo entre las culturas de Colombia y China, se siente en el afianzamiento de las relaciones diplomáticas, culturales y comerciales entre los dos países y se siente en el éxito de familias multiculturales como la mía, con raíces de estos dos maravillosos países. Nuestra historia continúa.



Francisco y Vanessa planean viajar pronto a China para difundir allí la cultura y tradiciones colombianas.

Libro de ensayos sobre China en homenaje a Flora Botton Beja

Enrique Posada Cano*



Enrique Posada Cano

Romer Cornejo (coordinador) *China. Estudios y ensayos en Honor a Flora Botton Beja*. México, El Colegio de México, 2012, p. 473

Este libro surgió como un homenaje a la profesora Flora Botton Beja, fundadora de los estudios académicos sobre China en Iberoamérica desde su cátedra en El Colegio de México.

Todos los autores que participan en el volumen fueron en algún momento sus alumnos, y el libro fue concebido como un reconocimiento al trabajo de investigación y docencia de la profesora Botton. Su labor en la fundación de los estudios sobre China en El Colegio de México ha sido muy vasta y ha tenido repercusiones importantes gracias a la formación de académicos de diversas partes de América Latina, Europa y Asia, de donde han llegado a lo largo del tiempo estudiantes, que luego han dedicado su vida a la investigación sobre China.

* Director del Observatorio Virtual Asia Pacífico de la Universidad Jorge Tadeo Lozano.

Se halla presente en estas páginas nuestro agradecimiento a la profesora Botton por sus enseñanzas, su generosidad y honestidad intelectual, la disciplina y el espíritu crítico constructivo que aprendimos en sus clases.

La formación de Flora Botton Beja es amplia. Después de terminar la licenciatura y la maestría en filosofía en el México City College, fue parte de la primera generación de egresados de la maestría en Estudios Orientales (hoy Estudios de Asia y África) de El Colegio de México, y posteriormente continuó sus estudios en lengua moderna y clásica y cultura china en la Universidad Normal de Taiwán y en la Universidad de Londres, para luego cursar el doctorado en la Universidad de Michigan. Ha desarrollado gran parte de su trabajo de investigación y docencia desde 1969 en el Centro de Estudios de Asia y África (CEAA) de El Colegio de México, institución donde ha impartido las cátedras de Historia antigua y de Filosofía de China, a la par que ha enseñado seminarios de traducción, literatura y cambio social. Fue directora del CEAA entre 1991 y 1997, y de la revista *Estudios de Asia y África* entre 1981 y 1987. Se desempeñó como agregada cultural en la embajada de México en Beijing entre 1978 y 1980, en un momento de gran efervescencia cultural que le permitió entrar en contacto con muchos escritores y artistas que en aquel entonces aprovechaban la reciente liberalización política para iniciar el fértil y accidentado movimiento creativo que ha caracterizado la vida cultural de China.

Esos años en Beijing como diplomática la llevaron a interesarse por la obra de Wang Meng, y así comenzó a estimular entre sus alumnos y colegas la traducción de sus cuentos. Analizó el naciente movimiento literario del momento en trabajos sobre los congresos de Escritores y Artistas de China. Al mismo tiempo tuvo una actuación muy destacada en el movimiento feminista en México, particularmente en la fundación de la revista FEM, de cuyo consejo directivo participó activamente entre 1977 y 1990.

Flora Botton Beja ha sido profesora invitada en la Universidad de Harvard, en la Universidad Hebrea de Jerusalem, en la Universidad del Pueblo de Beijing (Renmin Daxue), en el Institute of Southeast Asian Studies de Singapur y en la Universidad Autónoma de Madrid, entre otras instituciones de prestigio.

En sus primeras investigaciones incursionó en temas de la filosofía china; escribió profusamente sobre asuntos históricos, para luego ahondar en la problemática cultural y social contemporánea. Hoy estamos a la espera de los resultados de su investigación y análisis sobre el cambio social centrado en la familia después de las reformas en China.

Todos los trabajos de este volumen fueron escritos especialmente pensando en rendir un homenaje a la profesora Botton.

El capítulo inicial, escrito por Walburga Wiesheu, propone la existencia de una

Edad del Jade en la prehistoria china. Wiesheu discute diferentes fuentes sobre hallazgos arqueológicos en China que demuestran, en general, una secuencia de cuatro edades para el desarrollo de la civilización china.

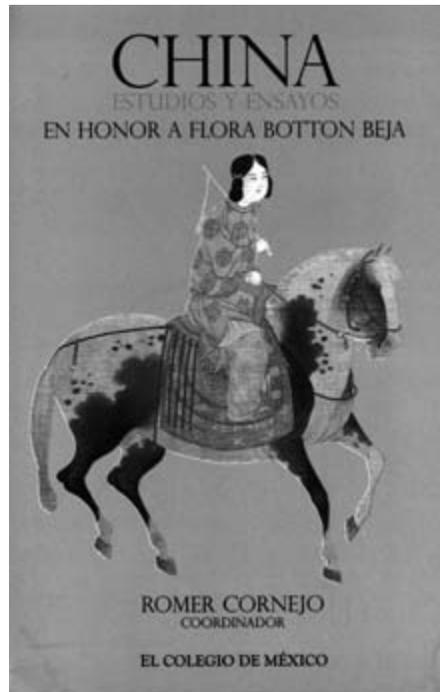
Ignacio Villagrán hace una traducción y análisis de la historia titulada *De cómo Ximen Bao acabó con el culto al dios del Río*, de la sección agregada al capítulo "Biografías divertidas" de la obra *Registros del historiador*, de Sima Qian (145-86 a. C.).

José Antonio Cervera aborda el tema de la ciencia en China a través de las conflictivas relaciones entre la ciencia y la religión, que se revela en el estudio de la historia de los jesuitas en China entre finales del siglo xvi e inicios del siglo xvii.

Ulises Granados decidió escribir para este homenaje un texto didáctico y erudito al mismo tiempo. Se centra fundamentalmente en el Mar del Sur que, como afirma el autor, fue una importante puerta de entrada del comercio tributario de la ruta marítima de la seda. La lectura de este texto resulta fundamental para entender el conflicto latente hoy en esa región.

En el capítulo quinto de este libro, Romer Cornejo revisa algunos rasgos del sistema político de China durante los primeros años de gobierno del Partido Comunista, y se centra en los mecanismos políticos sobre los cuales se estableció el gobierno revolucionario que constituyen una de las bases que explica la permanencia de ese partido en el poder.

María Beatriz Juárez Aguilar hace una introducción al sistema legal en China. Si bien China lo desarrolló durante siglos, al privilegiarse la moralidad y las virtudes, éste jugó un papel mínimo. En los conflictos del siglo xix entre China y las potencias occidentales y Japón, la diferencia de ideas forzó la aplicación del derecho extranjero en territorio chino.



Francisco Javier Haro Navejas, en su capítulo "Rectificación de los nombres y antropología de las relaciones internacionales en la República Popular China" abunda en sus planteamientos sobre el estudio de las relaciones internacionales de China desde una perspectiva antropológica a partir del concepto de metaetnicidad.

María Elvira Ríos presenta los resultados de su investigación sobre el modo en que un grupo específico de devotas budistas conciben su encuentro con la imagen del bodhisattva Guanyin en el Templo de las Vestiduras Blancas (Baiyi-tang), en la montaña Nanwutai, considerada como una de las cuatro montañas sagradas en donde se venera al bodhisattva en China.

Chen Zhongyi, escritor, crítico literario e investigador sobre literatura latinoamericana en la Academia China de Ciencias Sociales, escribió para este homenaje a la profesora Botton una introducción a la nueva novela china,

donde revisa las tendencias recientes en la literatura considerando el peso de la tradición histórica, la literatura socialista, la globalización, las modas y el mercado. Para ilustrar este capítulo, Liliana Arzovska tradujo un cuento de Chen Ran, una de las más importantes escritoras feministas de la actualidad en China.

Este libro termina con un estudio de Mónica Cinco sobre la nueva configuración de la presencia china en México a partir de dos momentos históricos: las expulsiones de 1930-1934 y la repatriación de 1960. La presencia de población china en México y América Latina es un hecho fundamental para comprender la relación entre nuestro continente con el país asiático, a la vez que es un elemento importante en la formación del imaginario sobre China en América Latina.

Si bien hacer un homenaje a la profesora Flora Botton Beja fue la motivación principal de este conjunto de trabajos, con él afloraron muchos vasos comunicantes que revelan cómo a través del estudio sobre cualquier tópico referido a China pueden ampliarse las nociones sobre la trayectoria de la humanidad, desde sus primeras formas de organización hasta las respuestas sociales y políticas contemporáneas, pasando por las diversas maneras de relaciones pasadas o presentes entre los grupos humanos y las organizaciones políticas.

Esta obra es sin duda una prueba de que en América Latina se estudia China desde la década de 1960 y de que ya contamos con un conjunto de académicos dedicados a la investigación, desde diversas disciplinas, sobre ese país. Como lo señala el coordinador en su introducción, por razones de espacio no están en esta obra todos los investigadores formados por la profesora Flora Botton Beja, los autores del libro son una pequeña representación de ese ya nutrido grupo de académicos.

China en América Latina: Reflexiones sobre las relaciones transpacíficas

Natalia Ruiz*

En la actualidad, cualquier persona intuye la importancia de China gracias a que la mayoría de los productos de consumo y de tecnología son “made in China”; otros saben que China, es una economía emergente, que se promueve como potencia económica, deportiva y cultural. Desafortunadamente el conocimiento promedio se limita a esas generalidades basadas en la información de los medios masivos. En el marco de la sociedad de conocimiento exaltada durante la última década, las empresas, los gobiernos y universidades buscan tener acuerdos e intercambios con China “el gran socio”, bien sea porque como lo expresa Krugman, el epicentro económico se ha movido a Asia, o porque los especialistas financieros apuntan sus esperanzas hacia China y el Este de Asia en una era de crisis, sin desconocer otros factores. Pero ¿cómo entender la dinámica de este país milenario y sus relaciones en un mundo interdependiente?

El aumento de la presencia China en América Latina, renueva la escena geopolítica y económica en la región, generando tanto esperanza y preocupaciones. En el contexto colombiano, se ha contado con varias limitaciones como la tradición en el conocimiento euro centrista, en términos políticos y económicos es un país que depende de los Estados Unidos, el intercambio cultural

con China es relativamente bajo en comparación con Argentina, Brasil, Perú y el acceso a la información se ve obstruido por desconocimiento del idioma.

Estas limitaciones se han visto reflejadas en la improvisación de la política exterior del gobierno colombiano hacia China muchos negocios internacionales fracasan por el desconocimiento de la lengua y cultura china, se hace evidente la falta estudios de Sinología en la academia pues los pocos estudios colombianos sobre China actualmente son endógenos. Es por esto que el libro “*China en América Latina: Reflexiones sobre las relaciones transpacíficas*”, no solo comienza a responder la pregunta de cómo entender un mundo interdependiente, sino que es un aporte valioso tanto para la sociedad latinoamericana como para la china. Este libro para el mundo de habla hispana, presenta un trabajo interdisciplinario con especialistas latinoamericanos, estadounidenses, europeos y chinos.

“*China en América Latina: Reflexiones sobre las relaciones transpacíficas*”, lleva a los lectores a un viaje al pasado por los últimos sesenta años de las relaciones sino-latinoamericanas gracias a Zheng Bingwen. Así mismo, se vislumbra en futuro de la mano de autores avezados como William Ratliff, Alexandre de Freitas Barbosa y Gustavo Cardozo que hacen análisis prospectivos sobre la región latinoamericana en relación con China, complementados con la teoría sobre la política exterior de China por



Editor Benjamin Creutzfeldt. Bogotá: Universidad Externado de Colombia, julio 2012.

Song Xiaoping y el estudio de Sebastian Castañeda. Al ser un esfuerzo investigativo del editor Benjamin Creutzfeldt, profesor de la Universidad Externado de Colombia, ofrece a la comunidad académica colombiana, dos análisis sobre las relaciones sino-colombianas: El de Jiang Shixue, quien presenta una mirada china hacia Colombia y el de Robert Evan Ellis, quien aborda una de las preocupaciones para Colombia: El balance entre Estados Unidos y China. Adicionalmente, se encuentran la investigación de Carlos Ramírez sobre las reformas legales en China desde 1982, y un estudio sobre los modelos de desarrollo agrícola colombiano y chino, en pleno debate de la propuesta del gobierno Santos sobre la reforma agraria.

“*China en América Latina: Reflexiones sobre las relaciones transpacíficas*” es un libro que ahonda en el compromiso de promover las relaciones Colombo-Chinas, da herramientas al gobierno colombiano para que estructure una política exterior hacia China mas acertada. Como aporte científico, es base de nuevos temas de investigación que promuevan la investigación para la consolidación de la sinología en Colombia.

* Abogada, Master in International Development de Korea University y Candidata a PhD en Derecho y Estudios Internacionales.

China

Destino turístico del mundo

La Asociación de la Amistad Colombo China es la única entidad con una experiencia de 35 años en organizar estos viajes.

La ventaja de ir a China con la Asociación es el reconocimiento que tenemos por la calidad de los viajeros, la atención en China, el nivel de los intérpretes, organización, logística, preparación de los visitantes, ventajas que ninguna agencia del país ofrece.

No somos agencia de viajes, sino una entidad sin ánimo de lucro y por esta razón nuestros precios no tienen competencia.

El alojamiento es en hoteles de cuatro o cinco estrellas

Visite con nosotros

- Beijing
- Xi'an
- Hangzhou
- Shanghai
- Guilin
- Cantón
- Hong Kong

US\$ 2550

por persona en
habitación doble

US\$ 3500

por habitación sencilla



Semana Santa - Primavera - Verano y Otoño

Informes en Bogotá: Tels: 2563298 y Cel. 3152925241
Nueva Sede: Carrera 14 No. 89-48 oficina 503, Bogotá

email: contacto@colombochina.org.co
info@colombochina.org.co
Web: colombochina.org.co

GRUPO LOGÍSTICO CARGA

Servicios de logística integral para el manejo de sus mercancías



Con más de 30 años de experiencia en el mercado, integra a todas nuestras compañías de la cadena logística, ofreciendo a los clientes versatilidad y disminución en tiempos, trabajando de manera sincronizada por un mismo objetivo, la satisfacción total del cliente.

Nuestra infraestructura

Contamos con oficinas propias en las fronteras, puertos y principales ciudades del país.

Desarrollamos Software para nuestros clientes, información en línea vía web, que ahorra tiempo y costos de operación. Programas específicos de costeo, inventarios, trazabilidad, entre otros, todo de acuerdo a sus requerimientos.

Agencia de Aduanas Aviator S.A. Nivel 1

Ejercemos la actividad de agenciamiento aduanero, realizando los trámites pertinentes para nacionalización o exportación de mercancías, cumpliendo con todas las reglamentaciones exigidas por las autoridades gubernamentales.

- Agenciamiento aduanero de importación y exportación, de cualquier tipo de mercancía.
- Asesoría en trámites de comercio exterior.
- Trámites de tránsito aduanero y de operaciones de transporte multimodal.
- Servicio de clasificación arancelaria.
- Administración del Plan Vallejo.
- Personal dedicado en las instalaciones de los clientes como coordinadores de cuenta comercial.

Agencia de Carga Aviator S.A.

Servicios de agenciamiento de carga desde y hacia Colombia, apoyados en nuestra oficina propia en la ciudad de Miami, FL. Y en nuestra red de agentes internacionales a nivel mundial.

- Coordinación de embarques aéreos, marítimos, terrestres y multimodal.
- Mudanzas internacionales.
- Empaque y manejo de obras de arte.
- Equipaje no acompañado.
- Manejo de carga Tipo Proyecto (petroleras, maquinaria pesada, y extradimensionada).

Depósito Aduanero Aviator S.A.

Durante el tiempo en que se realizan los trámites aduaneros de nacionalización, sus cargas de importación son almacenadas en nuestro depósito de aduanas y depósito en Zona Franca en Bogotá y Rionegro, donde contamos con:

- Cuarto frío para mercancías que requieran temperatura de 2 a 8 grados.
- Estantería para almacenamiento de medicamentos.
- Reconocimiento de mercancías.
- Equipos para manipulación de mercancías.

Bogotá. Calle 24 B No. 102 - 22.
Teléfono (57-1) 422 1000 - www.aviaturcarga.com
Email aviaturgrupocarga@aviaturcarga.com.co

